CANADA

HOUSE OF COMMONS
37th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
37e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

Order Paper and Notice Paper

Feuilleton et Feuilleton des Avis

AT PROROGATION

À LA PROROGATION

Monday, September 16, 2002

Le lundi 16 septembre 2002

For further information, contact the Journals Branch at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des Avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Introduction of Private Members' Bills 7
Motions 13
Orders of the Day 33
Government Orders 33
Business of Supply 33
Ways and Means Proceedings 33
Government Bills (Commons) 34
Government Business 35
Notices of Motions for the Production of Papers 39
Private Members' Business 45
Items in the Order of Precedence 45
Items outside the Order of Precedence 51
Public Bills (Commons) 51
Notices of Motions 75
Notices of Motions (Papers) 144
Questions 147

Notice Paper

Questions III
Private Members' Notices of Motions III

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Dépôt de projets de loi émanant des députés 7
Motions 13
Ordre du Jour 33
Ordres émanant du gouvernement 33
Travaux des subsides. 33
Voies et moyens. 33
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) 34
Affaires émanant du gouvernement 35
Avis de motions portant production de documents 39
Affaires émanant des députés 45
Affaires dans l'ordre de priorité. 45
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité 51
Projets de loi d'intérêt public (Communes) 51
Avis de motions. 75
Avis de motions (Documents) 144
Questions. 147

Feuilleton des Avis

Questions. III
Avis de motions émanant des députés III

Order Paper Feuilleton

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled "An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and the Canada Labour Code as a consequence".

No. 2

January 30, 2001 — Mr. Peric (Cambridge) — Bill entitled "An Act to amend the Immigration Act (improvement of enforcement in the case of those who commit offences)".

No. 3

January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act (withholding of tax by employers and others)".

No. 4

January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Bill entitled "An Act to protect persons accused of a crime from undue public speculation and suspicion before guilt has been established".

No. 5

February 12, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Bill entitled "An Act to provide for pension portability and continuance through changes in employment and to amend the Income Tax Act in consequence thereof".

No. 6

February 15, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act (percentage of gifts that may be deducted from tax)".

No. 7

February 19, 2001 — Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — Bill entitled "An Act to amend the Competition Act (conspiracy agreements and right to make private applications), the Competition Tribunal Act (costs and summary dispositions) and the Criminal Code as a consequence".

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et le Code canadien du travail en conséquence ».

N° 2

30 janvier 2001 — M. Peric (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration (amélioration de l'application de la loi à l'égard de ceux qui sont déclarés coupables d'infractions) ».

N° 3

30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (retenues d'impôt sur les revenus) ».

N° 4

30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant à la protection de toute personne accusée d'un crime des conjectures et des soupçons injustifiés dont elle peut faire l'objet de la part du public avant que sa culpabilité ne soit établie ».

N° 5

12 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la transférabilité et la continuité de la pension en cas de changement d'emploi et la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

N° 6

15 février 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (proportion des dons déductibles de l'impôt) ».

N° 7

19 février 2001 — M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (collusion et droit des particuliers de présenter une demande), la Loi sur le Tribunal de la concurrence (dépens et procédure sommaire) et le Code criminel en conséquence ».

No. 8

February 20, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Transportation Act (discontinued railway lines)".

No. 9

February 20, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release)".

No. 10

February 21, 2001 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Bill entitled "An Act to provide for the expiry of gun control legislation that is not proven effective within five years of coming into force".

No. 11

February 27, 2001 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Bill entitled "An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867".

No. 12

February 28, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled "An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan)".

No. 13

February 28, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses for a motor vehicle used by a forestry worker)".

No. 14

March 1, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — Bill entitled "An Act to provide defined contribution pensions for the Public Service, the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police, to be managed and invested by a private sector manager, and to amend the Income Tax Act and certain other Acts in consequence thereof".

No. 15

March 8, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentencing)".

No. 16

March 8, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (restriction of use of conditional sentences)".

N° 8

20 février 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (cessation d'exploitation de lignes de chemin de fer) ».

N° 9

20 février 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir) ».

N° 10

21 février 2001 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Projet de loi intitulé « Loi portant cessation d'effet cinq ans après leur entrée en vigueur des dispositions législatives sur les armes à feu dont l'efficacité n'est pas prouvée ».

N° 11

27 février 2001 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi ayant pour objet la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867 ».

N° 12

28 février 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt étudiant) ».

N° 13

28 février 2001 — M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais afférents à un véhicule à moteur utilisé par un travailleur forestier) ».

N° 14

1er mars 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi pourvoyant pour la fonction publique fédérale, les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale du Canada, à des pensions à contributions déterminées dont les fonds sont gérés par des gestionnaires du secteur privé et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines autres lois en conséquence ».

N° 15

8 mars 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives) ».

N° 16

8 mars 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (limite à l'octroi du sursis) ».

No. 17

March 8, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Immigration Act (fraud)".

No. 18

March 8, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act respecting a National Day Against Impaired Driving".

No. 19

March 21, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — Bill entitled "An Act to establish principles of responsible fiscal management and to require regular publication of information by the Minister of Finance to demonstrate the Government's adherence to those principles".

No. 20

March 21, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — Bill entitled "An Act to amend the Debt Servicing and Reduction Account Act (gifts to the Crown)".

No. 21

March 21, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — Bill entitled "An Act to promote the use of plain language in federal statutes and regulations".

No. 22

March 26, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses)".

No. 23

March 27, 2001 — Mr. Caccia (Davenport) — Bill entitled "An Act to amend the Auditor General Act (Export Development Corporation)".

No. 24

March 28, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (defamatory libel)".

No. 25

March 29, 2001 — Ms. Gagnon (Québec) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act, 2001 (qualifying for benefits)".

No. 26

March 29, 2001 — Ms. Gagnon (Québec) — Bill entitled "An Act to amend the Auditor General Act (Poverty Commissioner)".

N° 17

8 mars 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration (fraude) ».

N° 18

8 mars 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la journée nationale de lutte contre la conduite d'un véhicule à moteur avec des facultés affaiblies ».

N° 19

21 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — Projet de loi intitulé « Loi instituant des principes de gestion responsable des finances et imposant au ministre des Finances de publier régulièrement des renseignements indiquant le respect de ces principes par le gouvernement ».

N° 20

21 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le compte de service et de réduction de la dette (dons à l'État) ».

N° 21

21 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — Projet de loi intitulé « Loi favorisant l'emploi de la langue commune dans les lois et les règlements fédéraux ».

N° 22

26 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) ».

N° 23

27 mars 2001 — M. Caccia (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (Société pour l'expansion des exportations) ».

N° 24

28 mars 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (libelle diffamatoire) ».

N° 25

29 mars 2001 — Mme Gagnon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (conditions requises pour recevoir des prestations) ».

N° 26

29 mars 2001 — Mme Gagnon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (commissaire à la pauvreté) ».

No. 27

April 4, 2001 — Ms. Guay (Laurentides) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Labour Code".

No. 28

May 4, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of election officers)".

No. 29

May 9, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Young Offenders Act (violent offences)".

No. 30

May 9, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts)".

No. 31

May 9, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (prostitution)".

No. 32

May 9, 2001 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (judicial review)".

No. 33

May 14, 2001 — Mr. Mills (Red Deer) — Bill entitled "An Act to amend the Department of Health Act (environmental illnesses, chronic fatigue syndrome, fibromyalgia and multiple chemical sensitivity)".

No. 34

May 15, 2001 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — Bill entitled "An Act to amend the Telecommunications Act (restrictions on telemarketing)".

No. 35

June 4, 2001 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (murder of a firefighter)".

No. 36

June 12, 2001 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)".

N° 27

4 avril 2001 — Mme Guay (Laurentides) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail ».

N° 28

4 mai 2001 — M. White (North Vancouver) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des fonctionnaires électoraux) ».

N° 29

9 mai 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants (crimes violents) ».

N° 30

9 mai 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits) ».

N° 31

9 mai 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (prostitution) ».

N° 32

9 mai 2001 — M. White (Langley—Abbotsford) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire) ».

N° 33

14 mai 2001 — M. Mills (Red Deer) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (maladies environnementales, le syndrome de la fatigue chronique, la fibromyalgie et la sensibilité aux agresseurs chimiques) ».

N° 34

15 mai 2001 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (restrictions relatives au télémarketing) ».

N° 35

4 juin 2001 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un pompier) ».

N° 36

12 juin 2001 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse) ».

No. 37

September 13, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — Bill entitled "An Act to protect the privacy of patients and the confidentiality of their health information".

No. 38

September 18, 2001 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — Bill entitled "An Act to amend the Broadcasting Act".

No. 39

September 18, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Bill entitled "An Act to amend the Income Tax Act (cost of audits)".

No. 40

September 18, 2001 — Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Bill entitled "An Act to promote the shipbuilding industry".

No. 41

September 26, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — Bill entitled "An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations and the Canadian Wheat Board)".

No. 42

October 16, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — Bill entitled "An Act to amend the National Anthem Act".

No. 43

October 26, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — Bill entitled "An Act to change the name of the electoral district of Dauphin—Swan River".

No. 44

November 22, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — Bill entitled "An Act to ensure coordination in the delivery of programs by governments in the case of agricultural losses or disasters".

No. 45

March 18, 2002 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Bill entitled "An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act and the Criminal Code in consequence".

N° 37

13 septembre 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi sur la protection de la vie privée des patients et de la confidentialité des renseignements personnels sur la santé ».

N° 38

18 septembre 2001 — M. Solberg (Medicine Hat) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion ».

N° 39

18 septembre 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de vérification) ».

N° 40

18 septembre 2001 — M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager l'industrie de la construction navale ».

N° 41

26 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État et Commission canadienne du blé) ».

N° 42

16 octobre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'hymne national ».

N° 43

26 octobre 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Projet de loi intitulé « Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin—Swan River ».

N° 44

22 novembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la coordination de la prestation des programmes par les gouvernements en cas de pertes agricoles ou de désastres ».

N° 45

18 mars 2002 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Projet de loi intitulé « Loi exigeant la tenue d'un référendum sur le rétablissement de la peine de mort à titre de peine alternative et modifiant en conséquence la Loi référendaire et le Code criminel ».

No. 46

April 4, 2002 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act (determination of insurable employment)".

No. 47

April 4, 2002 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Bill entitled "An Act to amend the Employment Insurance Act and another Act in consequence, 2002 (Employment Insurance Account and premium rate setting)".

No. 48

April 9, 2002 — Mr. Murphy (Hillsborough) — Bill entitled "An Act to establish Verbal Abuse Prevention Week".

No. 49

April 16, 2002 — Mr. Speller (Haldimand—Norfolk—Brant) — Bill entitled "An Act to designate Remembrance Day as a national holiday and to amend another Act in consequence".

No. 50

April 18, 2002 — Ms. Guay (Laurentides) — Bill entitled "An Act to amend the Canada Labour Code (work place committees)".

No. 51

April 30, 2002 — Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to provide for the installation of a tracking device in motor vehicles”.

No. 52

May 16, 2002 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (killing an unborn child in the commission of an offence)”.

No. 53

May 21, 2002 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national registry of medical devices”.

No. 54

May 24, 2002 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act”.

No. 55

June 11, 2002 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (elimination of conditional sentencing)”.

N° 46

4 avril 2002 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (détermination de l'emploi assurable) ».

N° 47

4 avril 2002 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — Projet de loi intitulé « Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et une autre loi en conséquence (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) ».

N° 48

9 avril 2002 — M. Murphy (Hillsborough) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Semaine de la prévention de la violence verbale ».

N° 49

16 avril 2002 — M. Speller (Haldimand—Norfolk—Brant) — Projet de loi intitulé « Loi déclarant le jour du Souvenir fête nationale et modifiant une autre loi en conséquence ».

N° 50

18 avril 2002 — Mme Guay (Laurentides) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (comités locaux) ».

N° 51

30 avril 2002 — Mme Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'installation d'un dispositif de repérage dans les véhicules automobiles ».

N° 52

16 mai 2002 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (fait de tuer, pendant la commission d'une infraction, un enfant non encore né) ».

N° 53

21 mai 2002 — M. Harb (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux ».

N° 54

24 mai 2002 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition ».

N° 55

11 juin 2002 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (suppression des ordonnances de sursis) ».

No. 56

June 14, 2002 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled "An Act to amend the Canadian Human Rights Act".

No. 57

June 14, 2002 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled "An Act to amend the Criminal Code (sentencing principles)".

No. 58

June 20, 2002 — Mr. Casson (Lethbridge) — Bill entitled "An Act to amend the Excise Tax Act".

Motions

No. 1

March 14, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 2

March 15, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 3

April 2, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 4

May 10, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 5

May 10, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 6

May 10, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, May 9, 2001, be concurred in.

N° 56

14 juin 2002 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne ».

N° 57

14 juin 2002 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (principes de détermination de la peine) ».

N° 58

20 juin 2002 — M. Casson (Lethbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise ».

Motions

N° 1

14 mars 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 2

15 mars 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 3

2 avril 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 4

10 mai 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 5

10 mai 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 6

10 mai 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que le 14e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 mai 2001, soit agréé.

No. 7

May 28, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 8

May 28, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 9

May 28, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 10

May 28, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 11

May 29, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 12

May 29, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 13

May 29, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 14

May 29, 2001 — Mr. Hearn (St. John's West) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

N° 7

28 mai 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le troisième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 8

28 mai 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 9

28 mai 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 10

28 mai 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 11

29 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 12

29 mai 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 13

29 mai 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 14

29 mai 2001 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 15

May 29, 2001 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 16

May 29, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 17

May 30, 2001 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 18

May 30, 2001 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 19

May 30, 2001 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 20

May 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 21

May 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 22

May 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

N° 15

29 mai 2001 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 16

29 mai 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 17

30 mai 2001 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 18

30 mai 2001 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 19

30 mai 2001 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 20

30 mai 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 21

30 mai 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 22

30 mai 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

No. 23

May 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 24

May 30, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 25

May 30, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, May 9, 2001, be concurred in.

No. 26

May 30, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 27

May 30, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 28

May 30, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 29

May 30, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 30

May 30, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 31

May 30, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

N° 23

30 mai 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 24

30 mai 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 19 mars 2001, soit agréé.

N° 25

30 mai 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le 14e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 mai 2001, soit agréé.

N° 26

30 mai 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 27

30 mai 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 28

30 mai 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 29

30 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 30

30 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 31

30 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

No. 32

May 30, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, May 9, 2001, be concurred in.

No. 33

May 30, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 34

May 30, 2001 — Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska) — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, May 9, 2001, be concurred in.

No. 35

May 30, 2001 — Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 36

May 30, 2001 — Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 37

May 30, 2001 — Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 38

May 30, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 10, 2001, be concurred in.

No. 39

May 30, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 14, 2001, be concurred in.

No. 40

May 30, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, May 9, 2001, be concurred in.

N° 32

30 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le 14e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 mai 2001, soit agréé.

N° 33

30 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 34

30 mai 2001 — M. Bachand (Richmond—Arthabaska) — Que le 14e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 mai 2001, soit agréé.

N° 35

30 mai 2001 — M. Bachand (Richmond—Arthabaska) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 36

30 mai 2001 — M. Bachand (Richmond—Arthabaska) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 37

30 mai 2001 — M. Bachand (Richmond—Arthabaska) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 38

30 mai 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 10 mai 2001, soit agréé.

N° 39

30 mai 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 14 mars 2001, soit agréé.

N° 40

30 mai 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le 14e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 mai 2001, soit agréé.

No. 41

May 30, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 42

June 5, 2001 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 11).

No. 43

June 6, 2001 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, May 31, 2001, be concurred in.

No. 44

June 6, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 6, 2001, be concurred in.

No. 45

June 6, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, June 6, 2001, be concurred in.

No. 46

September 13, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, June 12, 2001, be concurred in.

No. 47

September 13, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Friday, June 8, 2001, be concurred in.

No. 48

September 20, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented to the House on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

N° 41

30 mai 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 42

5 juin 2001 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 11 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 43

6 juin 2001 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 31 mai 2001, soit agréé.

N° 44

6 juin 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 6 juin 2001, soit agréé.

N° 45

6 juin 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 6 juin 2001, soit agréé.

N° 46

13 septembre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 12 juin 2001, soit agréé.

N° 47

13 septembre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le vendredi 8 juin 2001, soit agréé.

N° 48

20 septembre 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

No. 49

September 20, 2001 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented to the House on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 50

September 25, 2001 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 51

September 25, 2001 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 52

September 25, 2001 — Miss Grey (Edmonton North) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 53

September 25, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 54

September 25, 2001 — Mr. Hearn (St. John's West) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 55

September 25, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 56

September 25, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

N° 49

20 septembre 2001 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 50

25 septembre 2001 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 51

25 septembre 2001 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 52

25 septembre 2001 — Mme Grey (Edmonton-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 53

25 septembre 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 54

25 septembre 2001 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 55

25 septembre 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 56

25 septembre 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

No. 57

September 26, 2001 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 58

September 26, 2001 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, May 30, 2001, be concurred in.

No. 59

September 28, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 60

October 31, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, October 31, 2001, be concurred in.

No. 61

October 31, 2001 — Mrs. Wayne (Saint John) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, October 31, 2001, be concurred in.

No. 62

November 8, 2001 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 63

November 8, 2001 — Mrs. Wayne (Saint John) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 64

November 8, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 57

26 septembre 2001 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 58

26 septembre 2001 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 30 mai 2001, soit agréé.

N° 59

28 septembre 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 60

31 octobre 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 31 octobre 2001, soit agréé.

N° 61

31 octobre 2001 — Mme Wayne (Saint John) — Que le dixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le mercredi 31 octobre 2001, soit agréé.

N° 62

8 novembre 2001 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 63

8 novembre 2001 — Mme Wayne (Saint John) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 64

8 novembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 65

November 8, 2001 — Miss Grey (Edmonton North) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 66

November 8, 2001 — Mr. Hearn (St. John's West) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 67

November 8, 2001 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 68

November 8, 2001 — Mr. Keddy (South Shore) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 69

November 8, 2001 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 70

November 8, 2001 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 65

8 novembre 2001 — Mme Grey (Edmonton-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 66

8 novembre 2001 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 67

8 novembre 2001 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 68

8 novembre 2001 — M. Keddy (South Shore) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 69

8 novembre 2001 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 70

8 novembre 2001 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 71

November 8, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 71

8 novembre 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 72

November 8, 2001 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 72

8 novembre 2001 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 73

November 8, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 73

8 novembre 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 74

November 8, 2001 — Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 74

8 novembre 2001 — Mme Meredith (South Surrey—White Rock—Langley) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 75

November 8, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 75

8 novembre 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 76

November 8, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

N° 76

8 novembre 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 77

November 28, 2001 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, October 31, 2001, be concurred in.

No. 78

November 28, 2001 — Mr. Penson (Peace River) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, November 27, 2001, be concurred in.

No. 79

November 28, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 25).

No. 80

November 30, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That the 40th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, November 29, 2001, be concurred in.

No. 81

December 6, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 6, 2001, be concurred in.

No. 82

December 6, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 6, 2001, be concurred in.

No. 83

December 6, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 6, 2001, be concurred in.

No. 84

December 7, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Friday, December, 7, 2001, be concurred in.

No. 85

December 10, 2001 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, November 26, 2001, be concurred in.

N° 77

28 novembre 2001 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 31 octobre 2001, soit agréé.

N° 78

28 novembre 2001 — M. Penson (Peace River) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 27 novembre 2001, soit agréé.

N° 79

28 novembre 2001 — M. Benoit (Lakeland) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 25 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 80

30 novembre 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que le 40e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 29 novembre 2001, soit maintenant agréé.

N° 81

6 décembre 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 6 décembre 2001, soit agréé.

N° 82

6 décembre 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le 11e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 6 décembre 2001, soit agréé.

N° 83

6 décembre 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le 12e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 6 décembre 2001, soit agréé.

N° 84

7 décembre 2001 — M. Williams (St. Albert) — Que le 13e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le vendredi 7 décembre 2001, soit agréé.

N° 85

10 décembre 2001 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le dixième rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 26 novembre 2001, soit agréé.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 21).

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 21 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 86

December 10, 2001 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — That, when the House adjourns following the adoption of this Order, it shall stand adjourned to Monday, January 28, 2002, provided that, for the purposes of Standing Order 28(4), the House shall be deemed to stand adjourned pursuant to Standing Order 28(2).

N° 86

10 décembre 2001 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, lorsque la Chambre s'ajourne après l'adoption du présent ordre, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 28 janvier 2002, sous réserve que, pour l'application de l'article 28(4) du Règlement, elle soit réputée ajournée conformément à l'article 28(2) du Règlement.

No. 87

January 31, 2002 — Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2001, be concurred in.

N° 87

31 janvier 2002 — M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2001, soit agréé.

No. 88

January 31, 2002 — Ms. Picard (Drummond) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2001, be concurred in.

N° 88

31 janvier 2002 — Mme Picard (Drummond) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2001, soit agréé.

No. 89

February 19, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 89

19 février 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 14e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 90

February 19, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 90

19 février 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 91

February 19, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 16th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 91

19 février 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 16e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 92

February 26, 2002 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 92

26 février 2002 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 93

February 26, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 93

26 février 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 94

February 26, 2002 — Mr. Doyle (St. John's East) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 94

26 février 2002 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 95

February 26, 2002 — Mr. Hearn (St. John's West) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

No. 96

February 26, 2002 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

No. 97

February 26, 2002 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

No. 98

February 26, 2002 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

No. 99

February 26, 2002 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

No. 100

February 27, 2002 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, May 4, 2001, be concurred in.

No. 101

March 11, 2002 — Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot) — That the 13th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, March 11, 2002, be concurred in.

No. 102

March 11, 2002 — Ms. Picard (Drummond) — That the 13th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, March 11, 2002, be concurred in.

No. 103

March 11, 2002 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — That the 13th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, March 11, 2002, be concurred in.

No. 104

March 12, 2002 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2001, be concurred in.

N° 95

26 février 2002 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

N° 96

26 février 2002 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

N° 97

26 février 2002 — M. Strahl (Fraser Valley) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

N° 98

26 février 2002 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

N° 99

26 février 2002 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

N° 100

27 février 2002 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 4 mai 2001, soit agréé.

N° 101

11 mars 2002 — M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Que le 13e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 11 mars 2002, soit agréé.

N° 102

11 mars 2002 — Mme Picard (Drummond) — Que le 13e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 11 mars 2002, soit agréé.

N° 103

11 mars 2002 — Mme Girard-Bujold (Jonquière) — Que le 13e rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 11 mars 2002, soit agréé.

N° 104

12 mars 2002 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2001, soit agréé.

No. 105

March 12, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, March 12, 2002, be concurred in.

No. 106

March 12, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 18th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, March 12, 2002, be concurred in.

No. 107

March 18, 2002 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, May 31, 2001, be concurred in.

No. 108

March 18, 2002 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — That the 43rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, December 14, 2001, be concurred in.

No. 109

March 18, 2002 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — That the 43rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, December 14, 2001, be concurred in.

No. 110

March 19, 2002 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, May 31, 2001, be concurred in.

No. 111

April 4, 2002 — Mr. Toews (Provencher) — That the 50th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, March 22, 2002, be concurred in.

No. 112

April 16, 2002 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 113

April 16, 2002 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

N° 105

12 mars 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 17e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 12 mars 2002, soit agréé.

N° 106

12 mars 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 18e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 12 mars 2002, soit agréé.

N° 107

18 mars 2002 — M. White (Langley—Abbotsford) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 31 mai 2001, soit agréé.

N° 108

18 mars 2002 — M. White (Langley—Abbotsford) — Que le 43e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 14 décembre 2001, soit agréé.

N° 109

18 mars 2002 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Que le 43e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 14 décembre 2001, soit agréé.

N° 110

19 mars 2002 — Mme Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 31 mai 2001, soit agréé.

N° 111

4 avril 2002 — M. Toews (Provencher) — Que le 50e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 mars 2002, soit agréé.

N° 112

16 avril 2002 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 113

16 avril 2002 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

No. 114

May 7, 2002 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 115

May 7, 2002 — Mr. Merrifield (Yellowhead) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2001, be concurred in.

No. 116

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, May 31, 2001, be concurred in.

No. 117

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, May 9, 2001, be concurred in.

No. 118

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 43rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, December 14, 2001, be concurred in.

No. 119

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 50th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, March 22, 2002, be concurred in.

No. 120

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Thursday, March 29, 2001, be concurred in.

No. 121

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, May 17, 2001, be concurred in.

No. 122

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 19, 2002, be concurred in.

N° 114

7 mai 2002 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 115

7 mai 2002 — M. Merrifield (Yellowhead) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2001, soit agréé.

N° 116

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 31 mai 2001, soit agréé.

N° 117

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 14e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 9 mai 2001, soit agréé.

N° 118

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 43e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 14 décembre 2001, soit agréé.

N° 119

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 50e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 mars 2002, soit agréé.

N° 120

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le jeudi 29 mars 2001, soit agréé.

N° 121

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 17 mai 2001, soit agréé.

N° 122

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 15e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 19 février 2002, soit agréé.

No. 123

May 21, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 12, 2001, be concurred in.

No. 124

May 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002, be concurred in.

No. 125

May 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the 21st Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002, be concurred in.

No. 126

May 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002, be concurred in.

No. 127

May 22, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002, be concurred in.

No. 128

May 22, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the 21st Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002, be concurred in.

No. 129

May 22, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002, be concurred in.

No. 130

May 27, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May, 22, 2002, be concurred in.

No. 131

May 27, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 21st Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May, 22, 2002, be concurred in.

N° 123

21 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 12 décembre 2001, soit agréé.

N° 124

22 mai 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le 20e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 125

22 mai 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le 21e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 126

22 mai 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le 22e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 127

22 mai 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le 20e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 128

22 mai 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le 21e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 129

22 mai 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le 22e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 130

27 mai 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 20e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 131

27 mai 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 21e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

No. 132

May 27, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May, 22, 2002, be concurred in.

No. 133

May 31, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 20th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002 be concurred in.

No. 134

May 31, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 21st Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002 be concurred in.

No. 135

May 31, 2002 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That the 22nd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, May 22, 2002 be concurred in.

No. 136

June 3, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the Fourth Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Thursday, May 30, 2002, be concurred in.

No. 137

June 4, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 23rd Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, June 4, 2002, be concurred in.

No. 138

June 4, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That the 24th Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, June 4, 2002, be concurred in.

No. 139

June 10, 2002 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the 15th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, June 10, 2002, be concurred in.

No. 140

June 11, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

N° 132

27 mai 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 22e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 133

31 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 20e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 134

31 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 21e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 135

31 mai 2002 — M. Harper (Calgary Sud-Ouest) — Que le 22e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 22 mai 2002, soit agréé.

N° 136

3 juin 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le jeudi 30 mai 2002, soit agréé.

N° 137

4 juin 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 23e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 4 juin 2002, soit agréé.

N° 138

4 juin 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que le 24e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 4 juin 2002, soit agréé.

N° 139

10 juin 2002 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le 15e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 10 juin 2002, soit agréé.

N° 140

11 juin 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 141

June 11, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 142

June 11, 2002 — Mrs. Wayne (Saint John) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 143

June 11, 2002 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 144

June 11, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 145

June 11, 2002 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 146

June 11, 2002 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 147

June 11, 2002 — Mr. Barnes (Gander—Grand Falls) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

N° 141

11 juin 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 142

11 juin 2002 — Mme Wayne (Saint John) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 143

11 juin 2002 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 144

11 juin 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 145

11 juin 2002 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 146

11 juin 2002 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 147

11 juin 2002 — M. Barnes (Gander—Grand Falls) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 148

June 11, 2002 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 32).

No. 149

June 13, 2002 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — That the 66th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, June 12, 2002, be concurred in.

No. 150

June 19, 2002 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Human Resources, Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Friday, June 14, 2002, be concurred in.

N° 148

11 juin 2002 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 32 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 149

13 juin 2002 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Que le 66e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 12 juin 2002, soit agréé.

N° 150

19 juin 2002 — Mme Davies (Vancouver-Est) — Que le neuvième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le vendredi 14 juin 2002, soit agréé.

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

January 30, 2001 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

No. 6 — September 18, 2001 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-371-6, tabled on Tuesday, September 18, 2001.*

No. 7 — September 27, 2001 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff and the Excise Tax Act and related laws relating to ships' stores. — *Sessional Paper No. 8570-371-7, tabled on Thursday, September 27, 2001.*

No. 9 — November 1, 2001 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff and the Excise Tax Act to implement certain measures relating to tobacco products. — *Sessional Paper No. 8570-371-9, tabled on Thursday, November 1, 2001.*

No. 12 — December 10, 2001 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-371-17, tabled on Monday, December 10, 2001.*

No. 13 — December 10, 2001 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to Implement an Air Travellers Security Charge. — *Sessional Paper No. 8570-371-18, tabled on Monday, December 10, 2001.*

No. 15 — February 8, 2002 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-371-20, tabled on Friday, February 8, 2002.*

No. 16 — June 17, 2002 — The Secretary of State (International Financial Institutions) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff, the Excise Tax Act and the Excise Act, 2001. — *Sessional Paper No. 8570-371-21, tabled on Monday, June 17, 2002.*

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

30 janvier 2001 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

VOIES ET MOYENS

N° 6 — 18 septembre 2001 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-371-6, déposé le mardi 18 septembre 2001.*

N° 7 — 27 septembre 2001 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et des lois connexes concernant les provisions de bord. — *Document parlementaire n° 8570-371-7, déposé le jeudi 27 septembre 2001.*

N° 9 — 1er novembre 2001 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes et la Loi sur la taxe d'accise en vue de mettre en oeuvre certaines mesures concernant les produits du tabac. — *Document parlementaire n° 8570-371-9, déposé le jeudi 1er novembre 2001.*

N° 12 — 10 décembre 2001 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-371-17, déposé le lundi 10 décembre 2001.*

N° 13 — 10 décembre 2001 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi mettant en oeuvre le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-371-18, déposé le lundi 10 décembre 2001.*

N° 15 — 8 février 2002 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-371-20, déposé le vendredi 8 février 2002.*

N° 16 — 17 juin 2002 — Le secrétaire d'État (Institutions financières internationales) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de 2001 sur l'accise. — *Document parlementaire n° 8570-371-21, déposé le lundi 17 juin 2002.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-55[R] — May 30, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-55, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), seconded by Mr. Keddy (South Shore), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-55, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, because it constitutes an autocratic power grab by the Liberal government at the expense of parliamentary oversight and the civil liberties of Canadians.";

And of the subamendment of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), — That the amendment be amended by adding the following:

" , a denial of rights and freedoms, as recently denounced in the most recent report of Amnesty International.".

C-57 — June 4, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-57, An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

C-58[R] — June 21, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-58, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Deferred recorded division on the amendment of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-58, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, since the Bill fails to address the current situation whereby changes to the Canada

[R] Recommended by the Governor General

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-55[R] — 30 mai 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), appuyé par M. Keddy (South Shore), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-55, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, parce qu'il constitue un coup de force autocratique de la part du gouvernement libéral au détriment du principe de la surveillance du Parlement et des libertés civiles des Canadiens. »;

Et du sous-amendement de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« , déni des droits et libertés qui a été dénoncé dans le plus récent rapport d'Amnistie internationale. ».

C-57 — 4 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

C-58[R] — 21 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Graham (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-58, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-58, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, étant donné que le projet ne tient pas compte de la situation actuelle en vertu de laquelle les modifications apportées au Régime de pensions du Canada peuvent être

[R] Recommandé par le Gouverneur général

Pension Plan can be considered by this House before the required report of the Chief Actuary of Canada is tabled, a situation that diminishes the ability of the House to competently perform its legislative role.”.

Recorded division on the amendment — deferred until Wednesday, September 18, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.

examinées par la Chambre avant le dépôt du rapport devant être préparé par l’actuaire en chef du Canada, d’où la capacité réduite de la Chambre de bien s’acquitter de son rôle législatif. ».

Vote par appel nominal sur l'amendement — différé jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — February 21, 2001 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources Development that it have the power to divide Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, in order that all questions related to the establishment of the premium rate and to Employment Insurance surplus management be in a separate piece of legislation.

No. 4 — March 27, 2001 — Resuming consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Paradis (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), — That this House take note of the Summit of the Americas.

No. 8 — June 8, 2001 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — That the Report of the Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, presented Friday, June 1, 2001, be concurred in.

No. 9 — September 13, 2001 — The Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons — That the Report of the Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, presented on Friday, June 1, 2001, be concurred in, provided that the recommendations of the Report shall come into force on the Monday following the adoption of this Order.

No. 11 — September 19, 2001 — Resuming consideration of the motion of Mr. Clark (Calgary Centre), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Tuesday, March 20, 2001, be concurred in.

No. 17 — November 7, 2001 — Resuming consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Rock (Minister of Health), — That this House take note of on-going pre-Budget consultations;

And of the amendment of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), — That the motion be amended by adding the following:

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 21 février 2001 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par Mme Guay (Laurentides), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, portant qu'il a le pouvoir de scinder le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), en deux, afin que puissent être traitées dans un autre projet de loi, toutes questions relatives à l'imposition du taux de cotisation à l'assurance-emploi de même que celles liées à la gestion du surplus de la caisse de l'assurance-emploi.

N° 4 — 27 mars 2001 — Reprise de l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Paradis (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), — Que la Chambre prenne note du Sommet des Amériques.

N° 8 — 8 juin 2001 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que le rapport du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes, présenté le vendredi 1er juin 2001, soit agréé.

N° 9 — 13 septembre 2001 — Le ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que le rapport du Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes, présenté le vendredi 1er juin 2001, soit agréé, sous réserve que les recommandations du rapport n'entrent en vigueur que le lundi suivant l'adoption du présent ordre.

N° 11 — 19 septembre 2001 — Reprise de l'étude de la motion de M. Clark (Calgary-Centre), appuyé par Mme Wayne (Saint John), — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mardi 20 mars 2001, soit agréé.

N° 17 — 7 novembre 2001 — Reprise de l’étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Rock (ministre de la Santé), — Que la Chambre prenne note des consultations prébudgétaires en cours;

Et de l’amendement de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

"and in particular, the need to increase spending on national defence and public security by reducing waste and spending in low and falling priority areas, such as the proposed new Industry Canada-HRDC strategy paper, preserve and accelerate scheduled tax reductions, restore confidence in the Canadian dollar, and avoid falling back into a fiscal deficit.";

And of the subamendment of Mrs. Picard (Drummond), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That the amendment be amended by adding after the words "tax reductions" the following:

"while improving the employment insurance system".

No. 18 — November 1, 2001 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, June 12, 2001, be concurred in.

No. 21 — December 13, 2001 — Resuming consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — That the Tenth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Monday, November 26, 2001, be concurred in.

No. 25 — April 17, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), — That the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Wednesday, November 7, 2001, be concurred in.

No. 26 — May 10, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Gagnon (Champlain), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, December 4, 2001, be concurred in.

No. 30 — June 20, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That the Report of the Special Joint Committee on a Code of Conduct, tabled on March 20, 1997, be deemed to have been laid upon the Table;

That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to consider whether the recommendations of that report ought to be adopted, with or without amendment;

That eight Members of the Senate and sixteen Members of the House of Commons, to be named at a later date, be the Members of the Committee;

« et en particulier, de la nécessité d'accroître les dépenses dans les domaines de la défense nationale et de la sécurité publique en réduisant le gaspillage et les dépenses dans les secteurs moins prioritaires, comme le nouveau document de stratégie proposé par Industrie Canada et DRHC, de maintenir et d'accélérer les réductions d'impôt prévues, de rétablir la confiance à l'égard du dollar canadien et d'éviter de replonger dans les déficits financiers. »;

Et du sous-amendement de Mme Picard (Drummond), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « prévues », de ce qui suit :

« tout en bonifiant le régime d'assurance-emploi ».

N° 18 — 1er novembre 2001 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Chatters (Athabasca), — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 12 juin 2001, soit agréé.

N° 21 — 13 décembre 2001 — Reprise de l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), — Que le dixième rapport du Comité permanent des finances, présenté le lundi 26 novembre 2001, soit agréé.

N° 25 — 17 avril 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), — Que le troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le mercredi 7 novembre 2001, soit agréé.

N° 26 — 10 mai 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Gagnon (Champlain), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), — Que le sixième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 4 décembre 2001, soit agréé.

N° 30 — 20 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le rapport du Comité mixte spécial sur un code de conduite, déposé le 20 mars 1997, soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé pour étudier si les recommandations du rapport doivent être adoptées telles quelles ou sous réserve de modifications;

Que le Comité soit formé de huit sénateurs et seize députés qui seront nommés à une date ultérieure;

That changes in the membership of the Committee, on the part of the House of Commons, be effective immediately after a notification signed by the Member acting as chief Whip of the appropriate recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, technical, professional and clerical staff;

That the quorum of the Committee be 13 Members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, including at least one Member of the opposition from each House, are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof whenever six Members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee have the power to appoint from among its Members such sub-committees as may be deemed appropriate and to delegate to such sub-committees, all or any of its powers except the power to report to the Senate and the House of Commons;

That the Committee make its final report no later than October 31, 2002;

That, notwithstanding usual practices, if a House is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of that House and it shall thereupon be deemed to have been presented to that House; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the Senate deems advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee;

And of the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), — That the motion be amended by

(*a*) deleting all the words in the second paragraph and substituting the following:

> "That, when the Prime Minister follows through on the Liberal Red Book promise to appoint an independent Ethics Counsellor who reports directly to Parliament, a Special Joint Committee of the Senate and the House be appointed to consider whether the recommendations of that report ought to be adopted, with or without amendment;"; and

(*b*) deleting the words "That the Committee make its final report no later than October 31, 2002;" and replacing them with the following:

> "That the Committee make its final report no later than the 30th sitting day after its appointment;".

Que les modifications apportées à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur immédiatement après qu'un avis signé par le député occupant le poste de whip en chef du parti reconnu ait été déposé auprès du greffier du Comité;

Que le Comité ait le pouvoir de siéger durant les travaux de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement;

Que le Comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers et de faire imprimer des documents et des témoignages;

Que le Comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du Comité soit établi à 13 membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux chambres, incluant au moins un membre de l'opposition de chacune desdites chambres, soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et à déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 2002;

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si une chambre ne siège pas lorsque le rapport final du Comité est terminé, le rapport puisse être déposé auprès du Greffier de cette chambre et être considéré comme ayant été présenté à cette chambre; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial;

Et de l'amendement de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Day (Okanagan—Coquihalla), — Que la motion soit modifiée

a) par substitution, au second paragraphe, de ce qui suit :

> « Que, lorsque le premier ministre donnera suite à la promesse énoncée dans le Livre rouge de nommer un conseiller en éthique indépendant relevant directement du Parlement, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé pour étudier si les recommandations du rapport doivent être adoptées telles quelles ou sous réserve de modifications; »;

b) par substitution, aux mots « Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le 31 octobre 2002; », de ce qui suit :

> « Que le Comité dépose son rapport final au plus tard le trentième jour de séance suivant sa constitution; ».

Deferred recorded division on the subamendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — That the amendment be amended by inserting the word "immediately" between the words "Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be" and "appointed".

Recorded division on the subamendment — deferred until Wednesday, September 18, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.

No. 31 — June 14, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

No. 32 — June 19, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Casey (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That the Tenth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, June 11, 2002, be concurred in.

Vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par Mme Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), — Que l'amendement soit modifié par adjonction du mot « immédiatement » entre les mots « Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit » et le mot « formé ».

Vote par appel nominal sur le sous-amendement — différé jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.

N° 31 — 14 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

N° 32 — 19 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Casey (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que le dixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 11 juin 2002, soit agréé.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-5 — February 5, 2001 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings regarding the Auberge Grand-Mère between any of the following: (*a*) the Business Development Bank of Canada; (*b*) the Prime Minister's Office; (*c*) M. François Beaudoin; (*d*) the Ethics Commissioner; and (*e*) the Royal Canadian Mounted Police.

P-6 — February 5, 2001 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings regarding Russian diplomat Andrei Knyazev.

P-7 — February 5, 2001 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings between the Government of Canada and the Russian Government regarding Russian diplomat Andrei Knyazev.

P-22 — May 1, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That an order of the House do issue for copies of the 1999 and 2000 Annual Reports to Parliament with respect to the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, which the government is required to prepare by law.

P-23 — May 1, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of the 1993 to 2000 Annual Reports of the Secretariat of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora, which Canada is required to complete pursuant to article 8, subsection 7(*a*), of the Convention.

P-26 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents, reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence within the Department of Agriculture and Human Resources Development Canada involving the discussion of a transition or exit program for primary producers leaving the agriculture industry.

Avis de motions portant production de documents

P-5 — 5 février 2001 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tout rapport, correspondance, note de service, procès-verbal de réunion, transcription de communication téléphonique, courriel et mémoire concernant l'Auberge Grand-Mère échangé entre deux quelconques des parties suivantes : *a*) la Banque de développement du Canada; *b*) le Bureau du Premier ministre; *c*) M. François Beaudoin; *d*) le conseiller en éthique; *e*) la Gendarmerie royale du Canada.

P-6 — 5 février 2001 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tout rapport, correspondance, note de service, procès-verbal de réunion, transcription de communication téléphonique, courriel et mémoire concernant le diplomate russe Andrei Knyazev.

P-7 — 5 février 2001 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tout rapport, correspondance, note de service, procès-verbal de réunion, transcription de communication téléphonique, courriel et mémoire échangé entre le gouvernement du Canada et le gouvernement russe concernant le diplomate russe Andrei Knyazev.

P-22 — 1er mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies des rapports annuels au Parlement pour 1999 et 2000 concernant l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales et végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, que le gouvernement est tenu de produire en vertu de la loi.

P-23 — 1er mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie des rapports annuels pour les années 1993 à 2000 du Secrétariat de la Convention internationale sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction, que le Canada est tenu d'établir en vertu de l'alinéa 7 *a*) de l'article 8 de cette Convention.

P-26 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, messages électroniques, notes de service et lettres qui, au ministère de l'Agriculture et à Développement des ressources humaines Canada, ont porté sur un programme de transition ou de fin de service pour les producteurs primaires qui quittent le secteur agricole.

P-27 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents, reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence since 1999 within the Department of Agriculture and the Canadian Wheat Board concerning the issue of banning genetically modified wheat.

P-28 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documents, reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence within the government directly related to polling data commissioned by the government concerning farming and farm support in Canada.

P-29 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That an Order of the House do issue for a copy of all documents, reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence within the Department of Agriculture between May and September 2001 concerning the drought in the provinces of Alberta and Saskatchewan.

P-37 — January 24, 2002 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings regarding a complaint to the Ethics Counsellor by former Canada Lands Company Chair, Jon Grant, concerning former Public Works Minister Alfonso Gagliano.

P-38 — January 29, 2002 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, including letters, notes or e-mails, that were sent or received by the Minister responsible for the Canadian Wheat Board, or his staff, regarding the audit of the accounts and financial transactions of the Canadian Wheat Board conducted by the Auditor General of Canada.

P-39 — January 29, 2002 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — That an Order of the House do issue for copies of all briefing notes, including reports, notes or e-mails, that have been prepared for or by the Minister responsible for the Canadian Wheat Board, or his staff, regarding the audit of the accounts and financial transactions of the Canadian Wheat Board conducted by the Auditor General of Canada.

P-40 — January 29, 2002 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — That an Order of the House do issue for copies of all audit reports of the accounts and financial transactions of the Canadian Wheat Board performed by the Auditor General of Canada and received by the Minister responsible for the Canadian Wheat Board.

P-27 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, messages électroniques, notes de service et lettres qui, depuis 1999, ont porté, au ministère de l'Agriculture et à la Commission canadienne du blé, sur l'interdiction du blé génétiquement modifié.

P-28 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, messages électroniques, notes de service et lettres qui, au gouvernement, ont porté directement sur les résultats du sondage commandé par le gouvernement sur l'agriculture et le soutien de l'agriculture au Canada.

P-29 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, procès-verbaux, notes, messages électroniques, notes de service et lettres qui, au ministère de l'Agriculture, ont porté, entre mai et septembre 2001, sur la sécheresse dans les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan.

P-37 — 24 janvier 2002 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, notamment la correspondance, procès-verbaux de réunions, rapports, registres d'appels téléphoniques, courriels et instructions se rapportant à une plainte visant l'ancien ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, et déposée devant le conseiller en éthique par l'ancien président de la Société immobilière du Canada Limitée, Jon Grant.

P-38 — 29 janvier 2002 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la correspondance, y compris les lettres, les notes de service ou les courriels, qui a été envoyée ou reçue par le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, ou par son personnel, concernant la vérification des comptes et des opérations financières de la Commission canadienne du blé effectuée par le vérificateur général du Canada.

P-39 — 29 janvier 2002 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les notes d'information, y compris les rapports, les notes et les courriels préparés pour ou par le ministre responsable de la Commission canadienne du blé, ou son personnel, se rapportant à la vérification des comptes et des opérations financières de la Commission canadienne du blé effectuée par le vérificateur général du Canada.

P-40 — 29 janvier 2002 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports de vérification de comptes et d'opérations financières de la Commission canadienne du blé effectués par le vérificateur général du Canada et reçus par le ministre responsable de la Commission canadienne du blé.

P-42 — February 18, 2002 — Mr. Reid (Lanark—Carleton) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including contracts, correspondence, memoranda, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings pertaining to all contract tendering of the Canadian Space Agency related to the Electromagnetic Interference (EMI) / Electromagnetic Cleanliness (EMC) Test Facility, between January 1, 2001, and January 31, 2002.

P-42 — 18 février 2002 — M. Reid (Lanark—Carleton) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tout document, contrat, correspondance, note de service ou autre, procès-verbal de réunion, rapport, enregistrement téléphonique, courriel ou mémoire concernant les appels d'offres lancés par l'Agence spatiale canadienne pour l'installation d'essais d'interférence et de propreté électromagnétiques, entre le 1er janvier 2001 et le 31 janvier 2002.

P-43 — February 18, 2002 — Mr. Reid (Lanark—Carleton) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including ledgers, budgets, audits, financial statements, notes, memoranda, minutes of meetings, reports, and briefings pertaining to the finances of the National Conference Centre in Ottawa, from January 1, 1993, to December 31, 2001.

P-43 — 18 février 2002 — M. Reid (Lanark—Carleton) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tout document, registre, budget, vérification, état financier, note de service ou autre, procès-verbal de réunion, rapport ou mémoire concernant les finances du Centre national des conférences, à Ottawa, entre le 1er janvier 1993 et le 31 décembre 2001.

P-44 — February 21, 2002 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings between former Canada Lands Company vice-president, Michel Couillard, and Company President, Erhard Buccholz, regarding former Public Works Minister Alfonso Gagliano and his Chief of Staff Jean-Marc Bard and the possible employment at Canada Lands Company of certain individuals.

P-44 — 21 février 2002 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, y compris lettres, notes, procès-verbaux de réunions, rapports, registres d'appels téléphoniques, courriers électroniques et instructions, échangés entre l'ancien vice-président de la Société immobilière du Canada, Michel Couillard, et le président de la Société, Erhard Buccholz, au sujet de l'ancien ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, de son chef de cabinet, Jean-Marc Bard, et de l'emploi possible de certaines personnes par la Société.

P-45 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Rolland Groupe Conseil Inc. between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-45 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Rolland Groupe Conseil inc. entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-46 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Price Waterhouse Coopers between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-46 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Price Waterhouse Coopers entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-47 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Gilles Tremblay and Associés between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-47 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Gilles Tremblay et Associés entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-48 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Elan Pratzer and Partners Inc. between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-48 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Elan Pratzer and Partners inc. entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-49 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Illsley Bourbonnais between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-49 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Illsley Bourbonnais entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-50 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Belle Isle Djandji between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-50 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Belle Isle Djandji entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-51 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Gestion Michel Lebeuf Ltée between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-51 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Gestion Michel Lebeuf Ltée entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-52 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm La Société Caldwell between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-52 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres La Société Caldwell entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-53 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Egon Zehnder International between January 1, 1997, and January 31, 2002.

P-53 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Egon Zehnder International entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-54 — February 22, 2002 — Mr. Clark (Calgary Centre) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings,

P-54 — 22 février 2002 — M. Clark (Calgary-Centre) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, recommandations, comptes rendus, notes de service, messages

memoranda, e-mails and Board meeting minutes of the Business Development Bank of Canada, relating to the reports of the executive search firm Spencer Stuart between January 1, 1997, and January 31, 2002.

électroniques et procès-verbaux de réunions du conseil d'administration de la Banque de développement du Canada concernant les rapports de l'agence de recrutement de cadres Spencer Stuart entre le 1er janvier 1997 et le 31 janvier 2002.

P-55 — March 7, 2002 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos and correspondence between the Minister of Agriculture and the United States Agriculture Secretary during the period of February 6, 2002, to February 28, 2002.

P-55 — 7 mars 2002 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, rapports et comptes rendus ainsi que de toutes les notes, notes de service et correspondance que le ministre de l'Agriculture et le secrétaire d'État américain à l'agriculture se sont échangés du 6 février 2002 au 28 février 2002.

P-56 — March 7, 2002 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all correspondence, memos, notes, reports, minutes of meetings, phone records, e-mails, including all internal reports, incident reports, observation reports, all logbooks from the segregation unit and all information on the decision to send to the segregation unit and all activities relating to the segregation unit where James Mills, a prisoner at Renous Prison, was murdered on July 24, 1991.

P-56 — 7 mars 2002 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, rapports, comptes rendus de réunions, notes, mémos et lettres, listes d'appels téléphoniques et courriels et de tous rapports internes, relevés d'incidents, rapports d'observation et journaux de bord de l'unité d'isolement ainsi que tous renseignements sur la décision du placement en unité d'isolement et sur les activités concernant l'unité d'isolement où James Mills, incarcéré à la prison de Renous, a été assassiné le 24 juillet 1991.

P-57 — March 13, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all correspondence received by the Department of Justice since March 31, 2001, from the Diocese of Cariboo concerning the residential schools issue, and copies of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, or e-mails relating thereto.

P-57 — 13 mars 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute correspondance reçue au ministère de la Justice depuis le 31 mars 2001, de la part du diocèse de Cariboo au sujet de la question des pensionnats, ainsi que copie de tous les documents s'y rapportant, y compris les recommandations, les notes d'information, les notes de service et les courriels.

P-58 — April 8, 2002 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails, contracts, reports and correspondence of any kind between federal government departments and agencies and Groupeaction and all its divisions.

P-58 — 8 avril 2002 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, notamment les recommandations, notes d'information, notes de service, courriels, contrats, rapports et pièces de correspondance, échangés entre les ministères et organismes fédéraux et la firme Groupeaction ainsi que l'ensemble de ses divisions.

P-59 — April 8, 2002 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation, including recommendations, briefings, memoranda, e-mails, contracts, reports and correspondence of any kind between federal government departments and agencies and Groupe Everest and all its divisions.

P-59 — 8 avril 2002 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, notamment les recommandations, notes d'information, notes de service, courriels, contrats, rapports et pièces de correspondance, échangés entre les ministères et organismes fédéraux et la firme Groupe Everest ainsi que l'ensemble de ses divisions.

P-60 — May 16, 2002 — Mr. Assad (Gatineau) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the contact between the National Capital Commission and Aqua Terre Solutions Inc., regarding the excavation work carried out on November 5, 2001, on the land where the Roderick Percy Sparks home once stood, at 420 chemin du lac Meech in Chelsea, Quebec.

P-60 — 16 mai 2002 — M. Assad (Gatineau) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du contrat entre la Commission de la Capitale nationale et Aqua Terre Solutions inc., concernant les travaux d'excavation exécutés le 5 novembre 2001 à l'ancien terrain de la maison Roderick Percy Sparks, situé au 420, chemin du lac Meech, à Chelsea (Québec).

P-61 — May 16, 2002 — Mr. Assad (Gatineau) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation with respect to the fire that destroyed the former Sparks home on July 15, 2001, property belonging to the National Capital Commission and located at 420, chemin du lac Meech, in Chelsea, Quebec.

P-63 — May 30, 2002 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That an Order of the House do issue for copies of all memos, notes, minutes of meetings, and reports, including all cost-saving reports within the Department of Health, regarding the restructuring of Canadian Blood Services facilities in Saskatchewan, specifically regarding Saskatoon's blood laboratories relocation to Regina.

P-64 — May 30, 2002 — Mr. Lebel (Chambly) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the contracts awarded by all federal departments and organizations to Bristol Group Inc. of Halifax since 1993.

P-65 — May 30, 2002 — Mr. Lebel (Chambly) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the contracts awarded by all federal departments and organizations to Tremblay Guittet Communications Inc., Communication et Stratégie Inc. and Groupe Cible (B.A.) Inc. since 1995.

P-66 — June 10, 2002 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all supporting documentation to substantiate the claim made by the Member for Mississauga West who stated in the House, on May 28, 2002, that the Urban Manor in Edmonton was condemned and this was the reason it did not qualify for Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program.

P-67 — June 17, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence since 1997, within the Department of Canadian Heritage pertaining to the increasing concentration of corporate ownership in the Canadian media.

P-61 — 16 mai 2002 — M. Assad (Gatineau) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la documentation concernant l'incendie qui, le 15 juillet 2001, a détruit l'ancienne maison Sparks située au 420, chemin du lac Meech, à Chelsea (Québec), et propriété de la Commission de la Capitale nationale.

P-63 — 30 mai 2002 — Mme Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les procès-verbaux de délibérations, notes de service et rapports, y compris tous les rapports de rationalisation, émanant du ministère de la Santé, concernant la restructuration des installations de la Société canadienne du sang en Saskatchewan, particulièrement en ce qui a trait au déménagement à Regina des laboratoires transfusionnels de Saskatoon.

P-64 — 30 mai 2002 — M. Lebel (Chambly) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie des contrats octroyés par tous les organismes et ministères fédéraux à la firme Bristol Group inc. de Halifax depuis 1993.

P-65 — 30 mai 2002 — M. Lebel (Chambly) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie des contrats octroyés par tous les organismes et ministères fédéraux aux firmes Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc. depuis 1995.

P-66 — 10 juin 2002 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents appuyant la déclaration faite à la Chambre le 28 mai 2002 par le député de Mississauga-Ouest à l'effet que l'établissement Urban Manor, à Edmonton, était condamné et que pour cette raison, il n'était pas admissible au Programme d'aide à la remise en état des logements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

P-67 — 17 juin 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toute la documentation, y compris des rapports, des procès-verbaux, des notes d'information, des courriels, des notes de service et de la correspondance produits depuis 1997 par le ministère du Patrimoine canadien et concernant la concentration croissante des médias au Canada.

Private Members' Business

C-292 — June 21, 2002 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), seconded by Mr. McNally (Dewdney—Alouette), — That Bill C-292, An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Recorded division — deferred until Wednesday, September 18, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Friday, June 21, 2002.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

M-102 — January 30, 2001 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That, in the opinion of this House, the government should amend the definition of "pensionable employment" in the Canada Pension Plan to include worker's compensation payments.

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 93.

No. 2

M-148 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Patent Act to prohibit patenting of life forms.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — April 4, 2002

No. 3

M-461 — February 5, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — That, in the opinion of this House, appointees and potential appointees to the positions of Justice of the Supreme Court of Canada and Chief Justice of the Supreme Court of Canada should receive parliamentary scrutiny, and that Standing Orders 110 and 111 of the House of Commons should be amended to include such appointees and potential appointees.

Affaires émanant des députés

C-292 — 21 juin 2002 — Vote par appel nominal différé sur la motion de Mme Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), appuyée par M. McNally (Dewdney—Alouette), — Que le projet de loi C-292, Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le vendredi 21 juin 2002.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

M-102 — 30 janvier 2001 — Mme Desjarlais (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière qu'elle englobe les indemnités d'accident du travail.

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 93 du Règlement.

N° 2

M-148 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur les brevets afin d'interdire le brevetage des formes de vie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — 4 avril 2002

N° 3

M-461 — 5 février 2002 — M. Williams (St. Albert) — Que, de l'avis de la Chambre, les personnes nommées et susceptibles d'être nommées aux postes de juge à la Cour suprême du Canada et de juge en chef à la Cour suprême du Canada devraient faire l'objet d'un examen parlementaire, et que les articles 110 et 111 du Règlement de la Chambre des communes devraient être modifiés pour viser ces personnes nommées et susceptibles de l'être.

No. 4

C-391 — September 19, 2001 — Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-391, An Act to amend the Citizenship Act (Oath or Affirmation of Citizenship).

No. 5

M-27 — January 30, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — That, in the opinion of this House, the government should immediately place a moratorium on new or increased regulatory fees until: (*a*) departments have minimized their costs before asking users to pay; (*b*) fees are based on more accurate accounting of the cost of services provided; (*c*) the full economic cost of fees are considered in the overall benefit/cost of the regulatory system; and (*d*) there are proper redress mechanisms for stakeholders.

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 93.

No. 6

C-313 — March 28, 2001 — Ms. Lalonde (Mercier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-313, An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties.

No. 7

C-407 — November 1, 2001 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-407, An Act to amend the Canada Health Act (linguistic duality).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — April 15, 2002

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 93.

No. 8

C-324 — March 30, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-324, An Act to amend the Employment Equity Act (elimination of designated groups and numerical goals) and the Canadian Human Rights Act.

N° 4

C-391 — 19 septembre 2001 — M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-391, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté ou affirmation de citoyenneté).

N° 5

M-27 — 30 janvier 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement décréter un moratoire sur la modification ou l'accroissement des frais de réglementation jusqu'à ce que : *a*) les ministères aient réduit leurs coûts avant de demander aux utilisateurs de payer; *b*) les frais soient fondés sur une comptabilité plus exacte du coût des services fournis; *c*) il soit tenu compte du plein coût économique des frais dans l'analyse coûts-avantages globale du système de réglementation; *d*) des mécanismes de recours adéquats soient prévus pour les intéressés.

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 93 du Règlement.

N° 6

C-313 — 28 mars 2001 — Mme Lalonde (Mercier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-313, Loi relative à la négociation, l'approbation, le dépôt et la publication des traités.

N° 7

C-407 — 1er novembre 2001 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-407, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (dualité linguistique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2002

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 93 du Règlement.

N° 8

C-324 — 30 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi (élimination des notions de groupes désignés et d'objectifs numériques) et la Loi canadienne sur les droits de la personne.

No. 9

M-452 — January 30, 2002 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — That, in the opinion of this House, the government should call upon the United Kingdom and other countries or members of the international community at large, to return the Parthenon Marbles to Greece, their country of origin.

No. 10

M-432 — June 4, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — That, in the opinion of this House, the government should take the necessary measures for Canada to ratify the Inter-American Convention to Prevent and Punish Torture.

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — April 15, 2002

No. 11

S-7 — June 6, 2002 — Mr. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia) — Consideration at report stage of Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act, as deemed reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

Bill deemed reported pursuant to Standing Order 97.1 — June 6, 2002.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 12

M-367 — June 7, 2002 — Resuming consideration of the motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That, in the opinion of this House, the government should: (*a*) take all measures necessary to encourage, facilitate and actively support the right to communications of the deaf and hearing impaired; (*b*) act without delay to set up a real program to fund the research and development of technologies relating to closed captioning; (*c*) draft a bill to amend the Broadcasting Act to oblige all broadcasters to carry visual programs with closed-captioning.

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — 2 hours remaining, pursuant to Standing Order 93.

N° 9

M-452 — 30 janvier 2002 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander au Royaume-Uni et à d'autres pays ou membres de la communauté internationale de restituer à la Grèce, leur pays d'origine, les marbres du Parthénon.

N° 10

M-432 — 4 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie), appuyé par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires afin que le Canada ratifie la Convention interaméricaine pour la prévention et la répression de la torture.

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93 du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93 du Règlement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2002

N° 11

S-7 — 6 juin 2002 — M. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion, dont le Comité permanent du patrimoine canadien est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1 du Règlement — 6 juin 2002.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 12

M-367 — 7 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de Mme St-Hilaire (Longueuil), appuyée par Mme Guay (Laurentides), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) prendre toutes les mesures nécessaires afin d'encourager, faciliter et soutenir activement le droit aux communications des personnes sourdes et malentendantes; *b*) agir sans tarder pour instaurer un véritable programme de subvention pour la recherche et le développement des technologies relatives au sous-titrage; *c*) élaborer un projet de loi visant à modifier la Loi sur la radiodiffusion de manière à obliger chaque entreprise de radiodiffusion à diffuser ses émissions visuelles avec des sous-titres codés.

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — il reste 2 heures, conformément à l'article 93 du Règlement.

No. 13

C-202 — June 11, 2002 — Resuming consideration of the motion of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), — That Bill C-202, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for statutory instruments), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — 2 hours remaining, pursuant to Standing Order 93.

N° 13

C-202 — 11 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), — Que le projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (procédure d'annulation des textes réglementaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — il reste 2 heures, conformément à l'article 93 du Règlement.

No. 14

M-414 — June 13, 2002 — Resuming consideration of the motion of Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Ms. Girard-Bujold (Jonquière), — That, in the opinion of this House, the government should, in compliance with the Migratory Birds Convention Act, 1994, amend its regulations to replace the use of lead fishing weights and baits by any other non toxic matter that would end the intoxication of migratory birds, including the loon, caused by the swallowing of lead.

Votable item — pursuant to Standing Order 92(1).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93.

Voting — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — April 15, 2002

N° 14

M-414 — 13 juin 2002 — Reprise de l'étude de la motion de Mme Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par Mme Girard-Bujold (Jonquière), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à la Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, modifier son règlement afin de substituer l'utilisation de pesées et de leurres de pêche en plomb par tout autre matière non toxique qui permettrait d'enrayer le phénomène d'intoxication des oiseaux migrateurs, dont le huard, provoqué par l'ingurgitation de plomb.

Affaire qui fait l'objet d'un vote — conformément à l'article 92 (1) du Règlement.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93 du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93 du Règlement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 15 avril 2002

No. 15

M-476 — March 12, 2002 — Mr. White (Langley—Abbotsford) — That, notwithstanding any ruling of the Chair, the party allotment of opposition motions on allotted days, and their votable status during a normal supply year beginning July 1 and ending June 30, be as follows: the Canadian Alliance shall be allotted 11 days total with no more than eight being allowed to come to a vote; the Bloc Québécois shall be allotted six days in total with no more than four being allowed to come to a vote; the New Democratic Party shall be allotted two days in total with no more than one being allowed to come to a vote; and the Progressive Conservative Democratic Representative Caucus shall be allotted two days in total with no more than one being allowed to come to a vote.

N° 15

M-476 — 12 mars 2002 — M. White (Langley—Abbotsford) — Que, nonobstant toute décision de la présidence, l'attribution des motions d'opposition, avec ou sans vote, aux différents partis, les jours désignés pendant un exercice normal qui commence le 1er juillet et qui se termine le 30 juin, soit établi comme suit : l'Alliance canadienne devrait obtenir un total de 11 journées désignées, dont un maximum de huit pouvant faire l'objet d'un vote; le Bloc québécois devrait en obtenir un total de six, dont un maximum de quatre pouvant faire l'objet d'un vote; le Nouveau Parti démocratique devrait en obtenir un total de deux, dont un maximum d'une pouvant faire l'objet d'un vote; et la Coalition Parti progressiste-conservateur/Caucus de la représentation démocratique devrait en obtenir un total de deux, dont un maximum d'une pouvant faire l'objet d'un vote.

No. 16

M-366 — May 9, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — That, in the opinion of this House, the government should immediately commit its one-third share of the funding for the cleanup of St. John's harbour.

No. 17

C-411 — November 7, 2001 — Mr. Alcock (Winnipeg South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-411, An Act respecting Louis Riel.

No. 18

C-326 — March 30, 2001 — Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-326, Antipoverty Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 19, 2001

No. 19

C-436 — March 20, 2002 — Mr. Casson (Lethbridge) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-436, An Act to amend the Canada Transportation Act.

No. 20

C-236 — February 6, 2001 — Mr. McKay (Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-236, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes).

No. 21

M-236 — February 6, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to grant the Inuit of Nunavik a federal electoral constituency within the province of Quebec.

No. 22

C-396 — September 25, 2001 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-396, An Act to amend the Criminal Code (dangerous child sexual predators).

No. 23

C-311 — March 28, 2001 — Mr. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-311, An Act to provide for the recognition of the Canadien Horse as the national horse of Canada.

N° 16

M-366 — 9 mai 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager immédiatement sa part, soit le tiers, du financement pour assainir le port de St. John's.

N° 17

C-411 — 7 novembre 2001 — M. Alcock (Winnipeg-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-411, Loi concernant Louis Riel.

N° 18

C-326 — 30 mars 2001 — M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-326, Loi antipauvreté.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 19 avril 2001

N° 19

C-436 — 20 mars 2002 — M. Casson (Lethbridge) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-436, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada.

N° 20

C-236 — 6 février 2001 — M. McKay (Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite).

N° 21

M-236 — 6 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi pour accorder aux Inuit du Nunavik une circonscription électorale fédérale dans la province de Québec.

N° 22

C-396 — 25 septembre 2001 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-396, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels dangereux d'enfants).

N° 23

C-311 — 28 mars 2001 — M. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-311, Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada.

No. 24

M-520 — June 11, 2002 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — That, in the opinion of this House, the recent census taken in 2001 confirms the significant momentum of population towards cities in Canada and given the negative impact this trend will have on smaller and rural communities, the government should take urgent steps to reverse this dangerous trend, namely: (*a*) changing immigration laws in our country; and (*b*) implementing a real economic development program for the provinces which are experiencing a real decline in population.

No. 25

C-268 — February 14, 2001 — Ms. Thibeault (Saint-Lambert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-268, An Act to develop and provide for the publication of measures to inform Canadians about the health and well-being of people, communities and ecosystems in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001

No. 26

M-430 — November 27, 2001 — Mrs. Wayne (Saint John) — That in the opinion of this House the government should proclaim each May 18 to be a day of commemoration in honour of the United Empire Loyalists.

No. 27

M-475 — March 11, 2002 — Mr. McNally (Dewdney—Alouette) — That, in the opinion of this House, the government should construct a new National Library for Canada.

No. 28

M-477 — March 18, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — That, in the opinion of this House, the government should consider eliminating the taxable status of post-secondary scholarships.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

N° 24

M-520 — 11 juin 2002 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le récent recensement réalisé en 2001 confirme l'exode important de la population canadienne vers la ville et l'effet néfaste que cette tendance aura sur les campagnes et les petites localités, le gouvernement devrait prendre des mesures d'urgence pour renverser cette dangereuse tendance, à savoir : *a*) modifier les lois de l'immigration au pays; *b*) mettre en oeuvre un vrai programme de développement économique pour les provinces qui connaissent un dépeuplement réel.

N° 25

C-268 — 14 février 2001 — Mme Thibeault (Saint-Lambert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-268, Loi visant l'élaboration et la publication d'indicateurs pour informer les Canadiens sur la santé et le bien-être de la population, des collectivités et des écosystèmes du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001

N° 26

M-430 — 27 novembre 2001 — Mme Wayne (Saint John) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 18 mai jour commémoratif en l'honneur des Loyalistes de l'Empire-Uni.

N° 27

M-475 — 11 mars 2002 — M. McNally (Dewdney—Alouette) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait construire une nouvelle Bibliothèque nationale pour le Canada.

N° 28

M-477 — 18 mars 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de ne plus imposer les bourses d'études postsecondaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

PUBLIC BILLS (COMMONS)

C-201 — February 1, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Thursday, February 15, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-201, An Act respecting the protection of employees in the public service who make allegations in good faith respecting wrongdoing in the public service.

C-204 — February 2, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Friday, February 16, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-204, An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification.

C-205 — February 2, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Friday, February 16, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-205, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.

C-206 — February 2, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Friday, February 16, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-206, An Act respecting the protection of whistle blowers and to amend the Auditor General Act, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act.

C-207 — February 2, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Friday, February 16, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-207, An Act to establish the Energy Price Commission.

C-210 — February 5, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-210, An Act to prevent the use of the Internet to distribute material that advocates, promotes or incites racial hatred, violence against women or child pornography.

C-211 — February 5, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-211, An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies).

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

C-201 — 1er février 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du jeudi 15 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-201, Loi concernant la protection des fonctionnaires qui dénoncent de bonne foi des allégations de conduites répréhensibles dans la fonction publique.

C-204 — 2 février 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-204, Loi portant établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail.

C-205 — 2 février 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-205, Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins.

C-206 — 2 février 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-206, Loi concernant la protection des dénonciateurs et modifiant la Loi sur le vérificateur général, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

C-207 — 2 février 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-207, Loi portant constitution de la Commission sur les prix de l'énergie.

C-210 — 5 février 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-210, Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale, la violence contre les femmes ou la pornographie juvénile.

C-211 — 5 février 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

C-212 — February 5, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-212, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.

C-214 — February 5, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-214, An Act to establish the Holocaust Memorial Day.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Scott (Fredericton) — April 24, 2001

C-215 — February 5, 2001 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-215, An Act to amend the Aeronautics Act (automatic defibrillators).

C-216 — February 5, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-216, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prevention of private hospitals).

C-219 — February 5, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-219, An Act to amend the Employment Insurance Act (persons who leave employment to be care-givers to family members).

C-221 — February 5, 2001 — Mr. Peric (Cambridge) — *On or after Monday, February 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-221, An Act to amend the Transfer of Offenders Act (removal of foreign offenders).

C-223 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-223, An Act to amend the Interest Act (interest payable on repayment of a mortgage loan before maturity).

C-224 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-224, An Act to provide cost of production protection for the family farm.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

C-212 — 5 février 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-212, Loi visant à interdire l'accès au réseau Internet pour la diffusion de documents pornographiques avec des enfants.

C-214 — 5 février 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-214, Loi instituant le Jour commémoratif de l'Holocauste.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Scott (Fredericton) — 24 avril 2001

C-215 — 5 février 2001 — Mme Phinney (Hamilton Mountain) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique (défibrillateurs automatiques).

C-216 — 5 février 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés).

C-219 — 5 février 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personne quittant son emploi pour prendre soin d'un membre de sa famille).

C-221 — 5 février 2001 — M. Peric (Cambridge) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi sur le transfèrement des délinquants (renvoi de délinquants étrangers).

C-223 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt (intérêts payables lors du remboursement d'un prêt hypothécaire avant son échéance).

C-224 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-224, Loi pourvoyant à la protection des exploitations agricoles familiales contre les coûts de production.

C-225 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-225, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment).

C-225 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes à la fourniture d'outils nécessaires à son emploi).

C-226 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-226, An Act to amend the Bank Act (bank mergers).

C-226 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-226, Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques).

C-227 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-227, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with government in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities.

C-227 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-227, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions dont la mission est d'enquêter sur les difficultés de nature administrative qu'éprouve toute personne qui traite avec le gouvernement de questions relatives aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales concernant de telles prestations et d'examiner les politiques et les pratiques utilisées pour administrer de telles prestations ou obligations et statuer sur celles-ci.

C-228 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-228, An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters).

C-228 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-228, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers).

C-229 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-229, An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. McDonough (Halifax) — February 21, 2001

C-229 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-229, Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme McDonough (Halifax) — 21 février 2001

C-230 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-230, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students.

C-230 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-230, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants.

C-231 — February 6, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-231, An Act to establish the office of Credit Ombudsman to be an advocate for the interests of consumers and small business in credit matters and to investigate and report on the provision by financial institutions of consumer and small business credit by community and by industry in order to ensure equity in the distribution of credit resources.

C-231 — 6 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-231, Loi établissant le poste d'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, d'enquêter et faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit.

C-232 — February 6, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-232, An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

C-235 — February 6, 2001 — Mr. Cadman (Surrey North) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-235, An Act to amend the Young Offenders Act.

C-238 — February 6, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing).

C-239 — February 6, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-239, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment).

C-241 — February 7, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-241, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare).

C-242 — February 7, 2001 — Ms. McDonough (Halifax) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-242, An Act to amend the Criminal Code (criminal liability of corporations, directors and officers).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

C-246 — February 7, 2001 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable.

C-251 — February 8, 2001 — Mr. Cadman (Surrey North) — *On or after Thursday, February 22, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-251, An Act to amend the Criminal Code (abduction).

C-232 — 6 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-232, Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

C-235 — 6 février 2001 — M. Cadman (Surrey-Nord) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants.

C-238 — 6 février 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis).

C-239 — 6 février 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-239, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale).

C-241 — 7 février 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail).

C-242 — 7 février 2001 — Mme McDonough (Halifax) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-242, Loi modifiant le Code criminel (responsabilité criminelle des sociétés, administrateurs et dirigeants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

C-246 — 7 février 2001 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine.

C-251 — 8 février 2001 — M. Cadman (Surrey-Nord) — *À compter du jeudi 22 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-251, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement).

C-255 — February 9, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Friday, February 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-255, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).

C-256 — February 9, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Friday, February 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-256, An Act to amend the Young Offenders Act and to amend certain other Acts in consequence thereof.

C-257 — February 9, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Friday, February 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-257, An Act to amend the Criminal Code (attempting to disarm a peace officer).

C-258 — February 9, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Friday, February 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-258, An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a related and consequential amendment to another Act (protection of spouses whose life is in danger).

C-259 — February 12, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — *On or after Monday, February 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-259, An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds).

C-260 — February 12, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — *On or after Monday, February 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-260, An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts.

C-261 — February 12, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — *On or after Monday, February 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-261, An Act to establish the rights of patients in relation to health, treatment and records.

C-262 — February 12, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — *On or after Monday, February 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-262, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly.

C-255 — 9 février 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du vendredi 23 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire).

C-256 — 9 février 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du vendredi 23 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-256, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et d'autres lois en conséquence.

C-257 — 9 février 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du vendredi 23 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-257, Loi modifiant le Code criminel (tentative de désarmer un agent de la paix).

C-258 — 9 février 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du vendredi 23 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-258, Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence (protection des conjoints dont la vie est en danger).

C-259 — 12 février 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds).

C-260 — 12 février 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-260, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence.

C-261 — 12 février 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-261, Loi établissant les droits des patients en matière de santé, de traitement et de dossiers.

C-262 — 12 février 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-262, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits.

C-265 — February 14, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — *On or after Wednesday, February 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-265, An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day.

C-266 — February 14, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, February 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-266, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act in order to protect the legal definition of marriage by invoking section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

C-267 — February 14, 2001 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — *On or after Wednesday, February 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-267, An Act to prohibit the use of chemical pesticides for non-essential purposes.

C-270 — February 19, 2001 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — *On or after Monday, March 5, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-270, An Act to discontinue the retiring allowances payable to members of Parliament under the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to include members of Parliament in the Public Service Superannuation Act and to discontinue members' tax free allowances for expenses and include the amount in members' sessional allowances.

C-271 — February 19, 2001 — Mr. Peric (Cambridge) — *On or after Monday, March 5, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-271, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officials.

C-273 — February 21, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-273, An Act to amend the Parliament of Canada Act (recognized political parties).

C-274 — February 21, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-274, An Act to amend the Criminal Code (Order of prohibition).

C-275 — February 21, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-275, An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming).

C-265 — 14 février 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — *À compter du mercredi 28 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-265, Loi instituant la Journée du coeur: Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale.

C-266 — 14 février 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 28 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-266, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) afin de protéger la définition juridique de « mariage » en invoquant l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés.

C-267 — 14 février 2001 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — *À compter du mercredi 28 février 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-267, Loi interdisant l'utilisation de pesticides à des fins non essentielles.

C-270 — 19 février 2001 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — *À compter du lundi 5 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-270, Loi visant à supprimer les allocations de retraite payables aux parlementaires sous le régime de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et à assujettir les parlementaires au régime de la Loi sur la pension de la fonction publique, ainsi qu'à supprimer les indemnités de fonctions non imposables des parlementaires et à en inclure le montant dans leurs indemnités de session.

C-271 — 19 février 2001 — M. Peric (Cambridge) — *À compter du lundi 5 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-271, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation aux époux et enfants à la suite du décès de certains agents fédéraux de l'autorité.

C-273 — 21 février 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (partis reconnus).

C-274 — 21 février 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-274, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction).

C-275 — 21 février 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-275, Loi modifiant le Code Criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande).

C-276 — February 21, 2001 — Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-276, An Act to amend the Competition Act (abuse of dominant position).

C-277 — February 26, 2001 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — *On or after Monday, March 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-277, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act.

C-279 — February 26, 2001 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — *On or after Monday, March 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-279, An Act respecting the commercialization of VIA Rail Canada Inc.

C-280 — February 26, 2001 — Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — *On or after Monday, March 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-280, An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions).

C-281 — February 26, 2001 — Mr. Epp (Elk Island) — *On or after Monday, March 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-281, An Act to amend the Canada Evidence Act.

C-282 — February 26, 2001 — Mr. Epp (Elk Island) — *On or after Monday, March 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-282, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of property taxes paid in respect of a principal residence).

C-283 — February 26, 2001 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — *On or after Monday, March 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-283, An Act to establish the Energy Price Commission.

C-285 — February 27, 2001 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — *On or after Tuesday, March 13, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-285, An Act to amend the Criminal Code (no parole when imprisoned for life).

C-286 — February 28, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, March 14, 2001* — Second reading and reference to the Standing Joint Committee on Official Languages of Bill C-286, An Act to amend the Official Languages Act (provision of bilingual services).

C-288 — February 28, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, March 14, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-288, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death or injury).

C-276 — 21 février 2001 — M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-276, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (abus de position dominante).

C-277 — 26 février 2001 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-277, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif.

C-279 — 26 février 2001 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-279, Loi concernant la commercialisation de VIA Rail Canada Inc.

C-280 — 26 février 2001 — M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement).

C-281 — 26 février 2001 — M. Epp (Elk Island) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada.

C-282 — 26 février 2001 — M. Epp (Elk Island) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des impôts fonciers payés sur une résidence principale).

C-283 — 26 février 2001 — Mme Desjarlais (Churchill) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-283, Loi portant constitution de la Commission des prix de l'énergie.

C-285 — 27 février 2001 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — *À compter du mardi 13 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-285, Loi modifiant le Code criminel (absence de libération conditionnelle en cas de condamnation à l'emprisonnement à perpétuité).

C-286 — 28 février 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 14 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité mixte permanent des langues officielles du projet de loi C-286, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (prestation de services bilingues).

C-288 — 28 février 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 14 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-288, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort ou des blessures).

C-291 — March 2, 2001 — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — *On or after Friday, March 16, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code (violent crimes).

C-293 — March 12, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *On or after Monday, March 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-293, An Act to amend the Parliament of Canada Act (constituency allowance).

C-294 — March 12, 2001 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *On or after Monday, March 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-294, An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations).

C-295 — March 14, 2001 — Mr. Caccia (Davenport) — *On or after Wednesday, March 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-295, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction.

C-296 — March 14, 2001 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — *On or after Wednesday, March 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-296, An Act to amend the Income Tax Act (allowances paid to elected officials).

C-298 — March 14, 2001 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — *On or after Wednesday, March 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-298, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of U.S. social security payments to Canadian residents).

C-299 — March 14, 2001 — Ms. McDonough (Halifax) — *On or after Wednesday, March 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-299, Parliamentarians' Code of Conduct.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001

C-301 — March 16, 2001 — Mr. Obhrai (Calgary East) — *On or after Friday, March 30, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-301, An Act to amend the Statistics Act (ethnicity question).

C-302 — March 19, 2001 — Mr. Thompson (Wild Rose) — *On or after Monday, April 2, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-302, An Act to amend the Criminal Code.

C-291 — 2 mars 2001 — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — *À compter du vendredi 16 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel (crimes violents).

C-293 — 12 mars 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *À compter du lundi 26 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-293, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (indemnité de fonctions).

C-294 — 12 mars 2001 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *À compter du lundi 26 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-294, Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires).

C-295 — 14 mars 2001 — M. Caccia (Davenport) — *À compter du mercredi 28 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-295, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada.

C-296 — 14 mars 2001 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — *À compter du mercredi 28 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (indemnités payées à certains représentants élus).

C-298 — 14 mars 2001 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — *À compter du mercredi 28 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-298, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées au titre de la sécurité sociale des É.-U. à des résidents du Canada).

C-299 — 14 mars 2001 — Mme McDonough (Halifax) — *À compter du mercredi 28 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-299, Code de déontologie parlementaire.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001

C-301 — 16 mars 2001 — M. Obhrai (Calgary-Est) — *À compter du vendredi 30 mars 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur la statistique (question relative à l'ethnie).

C-302 — 19 mars 2001 — M. Thompson (Wild Rose) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-302, Loi modifiant le Code criminel.

C-303 — March 19, 2001 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby) — *On or after Monday, April 2, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-303, An Act to amend the Criminal Code (proceeds of crime).

C-306 — March 20, 2001 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — *On or after Tuesday, April 3, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-306, An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (Closed-captioned Programming).

C-307 — March 21, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Wednesday, April 4, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-307, An Act to amend the Indian Act (election of chiefs and councils).

C-308 — March 27, 2001 — Mr. Williams (St. Albert) — *On or after Tuesday, April 10, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-308, An Act to provide for evaluations of statutory programs.

C-309 — March 27, 2001 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — *On or after Tuesday, April 10, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-309, An Act to provide for the settlement of labour disputes affecting west coast ports by final offer arbitration.

C-310 — March 28, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-310, An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001

C-314 — March 28, 2001 — Ms. Lalonde (Mercier) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-314, An Act to provide for the tabling of treaties in the House of Commons.

C-315 — March 28, 2001 — Ms. Lalonde (Mercier) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-315, An Act to provide for the conduct of public hearings and approval by the House of Commons before the ratification of important treaties.

C-303 — 19 mars 2001 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-303, Loi modifiant le Code criminel (produit de la criminalité).

C-306 — 20 mars 2001 — Mme St-Hilaire (Longueuil) — *À compter du mardi 3 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées).

C-307 — 21 mars 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mercredi 4 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élection des chefs et des conseils).

C-308 — 27 mars 2001 — M. Williams (St. Albert) — *À compter du mardi 10 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-308, Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs.

C-309 — 27 mars 2001 — M. Johnston (Wetaskiwin) — *À compter du mardi 10 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-309, Loi portant règlement des conflits de travail dans les ports de la côte ouest par arbitrage des propositions finales.

C-310 — 28 mars 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-310, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001

C-314 — 28 mars 2001 — Mme Lalonde (Mercier) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-314, Loi prévoyant le dépôt des traités à la Chambre des communes.

C-315 — 28 mars 2001 — Mme Lalonde (Mercier) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-315, Loi prévoyant la tenue d'audiences publiques et l'approbation de la Chambre des communes avant la ratification de traités importants.

C-316 — March 28, 2001 — Ms. Lalonde (Mercier) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-316, An Act to provide for the publication of treaties.

C-317 — March 28, 2001 — Ms. Lalonde (Mercier) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-317, An Act to provide for consultation with provincial governments when treaties are negotiated and concluded.

C-318 — March 28, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-318, An Act respecting the posting of fuel prices by retailers.

C-320 — March 28, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-320, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by care-givers).

C-321 — March 28, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Wednesday, April 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-321, An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers).

C-322 — March 29, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Thursday, April 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-322, An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001

C-323 — March 30, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — *On or after Friday, April 13, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-323, An Act to amend the Income Tax Act (political activities by charities receiving public funds).

C-325 — March 30, 2001 — Mr. White (North Vancouver) — *On or after Friday, April 13, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-325, An Act to amend the Broadcasting Act (designation of cable channels).

C-328 — April 4, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Wednesday, April 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-328, An Act to amend the Criminal Code (theft over $100,000).

C-316 — 28 mars 2001 — Mme Lalonde (Mercier) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-316, Loi prévoyant la publication des traités.

C-317 — 28 mars 2001 — Mme Lalonde (Mercier) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-317, Loi prévoyant la consultation des gouvernements provinciaux lors de la négociation et de la conclusion des traités.

C-318 — 28 mars 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-318, Loi concernant l'affichage des prix du carburant par le détaillant.

C-320 — 28 mars 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).

C-321 — 28 mars 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mercredi 11 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres).

C-322 — 29 mars 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du jeudi 12 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-322, Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001

C-323 — 30 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — *À compter du vendredi 13 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (activités politiques des organismes de bienfaisance qui reçoivent des fonds d'État).

C-325 — 30 mars 2001 — M. White (North Vancouver) — *À compter du vendredi 13 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-325, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (désignation des canaux de la télévision par câble).

C-328 — 4 avril 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mercredi 18 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-328, Loi modifiant le Code criminel (vol de plus de 100 000 $).

C-331 — April 4, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — *On or after Wednesday, April 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-331, An Act to recognize the injustice that was done to persons of Ukrainian descent and other Europeans who were interned at the time of the First World War and to provide for public commemoration and for restitution which is to be devoted to education and the promotion of tolerance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — May 4, 2001

C-332 — April 4, 2001 — Ms. Lalonde (Mercier) — *On or after Wednesday, April 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-332, An Act to amend the Special Economic Measures Act.

C-334 — April 5, 2001 — Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) — *On or after Thursday, April 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-334, An Act to amend the Divorce Act (child of the marriage).

C-335 — April 5, 2001 — Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — *On or after Thursday, April 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-335, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (medical use of marihuana).

C-336 — April 5, 2001 — Ms. Picard (Drummond) — *On or after Thursday, April 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-336, An Act to amend the Criminal Code (genetic manipulation).

C-337 — April 23, 2001 — Ms. Gagnon (Québec) — *On or after Monday, May 7, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-337, An Act to amend the Copyright Act (Minister).

C-338 — April 25, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-338, An Act to amend the Food and Drugs Act (process for approval of new drugs).

C-339 — April 27, 2001 — Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga) — *On or after Friday, May 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-339, An Act respecting Terry Fox Day.

C-341 — May 2, 2001 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *On or after Wednesday, May 16, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-341, An Act to amend the Access to Information Act (Cabinet confidences).

C-331 — 4 avril 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — *À compter du mercredi 18 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-331, Loi visant à reconnaître l'injustice commise à l'égard des personnes d'origine ukrainienne et autres Européens par suite de leur internement pendant la Première Guerre mondiale, à marquer publiquement le souvenir de cet événement et à prévoir une indemnisation devant servir à l'éducation du public et à la promotion de la tolérance.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 4 mai 2001

C-332 — 4 avril 2001 — Mme Lalonde (Mercier) — *À compter du mercredi 18 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-332, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales.

C-334 — 5 avril 2001 — M. Gallaway (Sarnia—Lambton) — *À compter du jeudi 19 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur le divorce (enfant à charge).

C-335 — 5 avril 2001 — M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — *À compter du jeudi 19 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-335, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (usage médical de la marihuana).

C-336 — 5 avril 2001 — Mme Picard (Drummond) — *À compter du jeudi 19 avril 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-336, Loi modifiant le Code criminel (manipulation génétique).

C-337 — 23 avril 2001 — Mme Gagnon (Québec) — *À compter du lundi 7 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (ministre).

C-338 — 25 avril 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-338, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (processus d'approbation des drogues nouvelles).

C-339 — 27 avril 2001 — Mme Beaumier (Brampton-Ouest—Mississauga) — *À compter du vendredi 11 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-339, Loi instituant la journée Terry Fox.

C-341 — 2 mai 2001 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *À compter du mercredi 16 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-341, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (renseignements confidentiels du Cabinet).

C-342 — May 3, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Thursday, May 17, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-342, An Act to amend the Income Tax Act (volunteers).

C-343 — May 4, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Friday, May 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (violent crimes).

C-345 — May 4, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Friday, May 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-345, An Act to amend the Immigration Act (requirement to show evidence of identity).

C-346 — May 4, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Friday, May 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-346, An Act respecting the creation of sanctuaries for endangered species of wildlife.

C-347 — May 4, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Friday, May 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-347, An Act to provide for the taking of samples of blood to detect the presence of certain viruses.

C-348 — May 9, 2001 — Mr. Obhrai (Calgary East) — *On or after Wednesday, May 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-348, An Act to require public acknowledgement of support given to a cultural project that involves public funds.

C-349 — May 9, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Wednesday, May 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-349, An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 7, 2001

C-350 — May 14, 2001 — Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — *On or after Monday, May 28, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-350, An Act to protect human health and the environment by oxygenating automotive fuels.

C-351 — May 29, 2001 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — *On or after Tuesday, June 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Accounts of Bill C-351, An Act to assist in the prevention of

C-342 — 3 mai 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du jeudi 17 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-342, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (bénévoles).

C-343 — 4 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du vendredi 18 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (crimes violents).

C-345 — 4 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du vendredi 18 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-345, Loi modifiant la Loi sur l'immigration (production obligatoire d'une preuve d'identité).

C-346 — 4 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du vendredi 18 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-346, Loi visant la création de refuges fauniques pour les espèces en voie de disparition.

C-347 — 4 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du vendredi 18 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-347, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang dans le but de détecter la présence de certains virus.

C-348 — 9 mai 2001 — M. Obhrai (Calgary-Est) — *À compter du mercredi 23 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-348, Loi visant la publicité du soutien accordé aux projets culturels subventionnés par les fonds publics.

C-349 — 9 mai 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mercredi 23 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-349, Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 7 juin 2001

C-350 — 14 mai 2001 — M. Lincoln (Lac-Saint-Louis) — *À compter du lundi 28 mai 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-350, Loi visant à protéger la santé humaine et l'environnement par l'oxygénation des carburants automobiles.

C-351 — 29 mai 2001 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — *À compter du mardi 12 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des comptes publics du projet de loi C-351, Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en

wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers.

C-352 — May 29, 2001 — Mr. Thompson (Wild Rose) — *On or after Tuesday, June 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-352, An Act to amend the Criminal Code (dangerous offender).

C-353 — May 29, 2001 — Mr. Thompson (Wild Rose) — *On or after Tuesday, June 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-353, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

C-354 — May 29, 2001 — Mr. Thompson (Wild Rose) — *On or after Tuesday, June 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-354, An Act to amend the Criminal Code (taking samples of bodily substances).

C-355 — May 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, June 13, 2001* — Second reading and reference to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations of Bill C-355, An Act to amend the Statutory Instruments Act (regulatory accountability).

C-356 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-356, An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers).

C-357 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-357, An Act to protect personal privacy by restricting the use of social insurance numbers.

C-358 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-358, An Act to amend the Competition Act (vertically integrated gasoline suppliers).

C-359 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-359, An Act to establish the office of Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas.

C-360 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-360, An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for mental or physical impairment).

établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs.

C-352 — 29 mai 2001 — M. Thompson (Wild Rose) — *À compter du mardi 12 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-352, Loi modifiant le Code criminel (délinquant dangereux).

C-353 — 29 mai 2001 — M. Thompson (Wild Rose) — *À compter du mardi 12 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-353, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

C-354 — 29 mai 2001 — M. Thompson (Wild Rose) — *À compter du mardi 12 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-354, Loi modifiant le Code criminel (prélèvement d'échantillons de substances corporelles).

C-355 — 30 mai 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 13 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation du projet de loi C-355, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires (responsabilité en matière réglementaire).

C-356 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-356, Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix).

C-357 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-357, Loi visant à favoriser la protection des renseignements personnels par la restriction de l'usage des numéros d'assurance sociale.

C-358 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-358, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (fournisseurs d'essence à intégration verticale).

C-359 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-359, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole et de gaz.

C-360 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-360, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale).

C-361 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-361, An Act to amend the Income Tax Act (to provide for the deduction of funeral expenses).

C-362 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-362, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to education).

C-363 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-363, An Act to Prevent Deficit Budgets.

C-364 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-364, An Act to require Crown corporations and departments of government to have annual internal audits the reports of which are to be submitted to the Auditor General of Canada.

C-365 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-365, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to literacy).

C-366 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-366, An Act respecting seat belts in federal vehicles and school buses.

C-367 — June 1, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 15, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-367, An Act respecting the release of credit information.

C-368 — June 4, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, June 18, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-368, An Act to amend the Criminal Code.

C-369 — June 4, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, June 18, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-369, An Act to amend the Income Tax Act (donations to food banks).

C-370 — June 4, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, June 18, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-370, An Act respecting the rights of children.

C-371 — June 4, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, June 18, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-371, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).

C-361 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-361, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prévoyant la déduction de frais funéraires).

C-362 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-362, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'éducation).

C-363 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-363, Loi interdisant les budgets déficitaires.

C-364 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-364, Loi exigeant la vérification interne annuelle des sociétés d'État et des ministères fédéraux et la présentation de rapports au vérificateur général du Canada.

C-365 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-365, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit à l'alphabétisation).

C-366 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-366, Loi concernant les ceintures de sécurité à bord des véhicules fédéraux et des autobus scolaires.

C-367 — 1er juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 15 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-367, Loi concernant la communication de renseignements relatifs au crédit.

C-368 — 4 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 18 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-368, Loi modifiant le Code criminel.

C-369 — 4 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 18 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation).

C-370 — 4 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 18 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-370, Loi visant les droits de l'enfant.

C-371 — 4 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 18 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-371, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East)— March 21, 2002

C-372 — June 4, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, June 18, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-372, An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada.

C-373 — June 5, 2001 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — *On or after Tuesday, June 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-373, An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship).

C-374 — June 5, 2001 — Mr. Bonwick (Simcoe—Grey) — *On or after Tuesday, June 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-374, An Act to establish Merchant Navy Veterans Day.

C-375 — June 8, 2001 — Ms. Guay (Laurentides) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-375, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Staff Relations Act (prohibited provision in a collective agreement).

C-376 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-376, An Act to establish national literacy standards across Canada.

C-377 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-377, An Act respecting the National Conference on Guaranteed Annual Income.

C-378 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-378, An Act to amend the Income Tax Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Public Service Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (dependent beneficiaries).

C-379 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-379, An Act to establish national standards across Canada for education provided by the provinces.

C-380 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-380, An Act to amend the National Archives of Canada Act and the Statistics Act.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

C-372 — 4 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 18 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-372, Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale.

C-373 — 5 juin 2001 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — *À compter du mardi 19 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-373, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté).

C-374 — 5 juin 2001 — M. Bonwick (Simcoe—Grey) — *À compter du mardi 19 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-374, Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande.

C-375 — 8 juin 2001 — Mme Guay (Laurentides) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-375, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (disposition prohibée d'une convention collective).

C-376 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-376, Loi visant à établir des normes nationales d'alphabétisation.

C-377 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-377, Loi prévoyant la tenue de la conférence nationale sur le revenu annuel garanti.

C-378 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-378, Loi visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, la Loi sur la pension de la fonction publique et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (bénéficiaires à charge).

C-379 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-379, Loi prévoyant l'établissement de normes nationales relativement à l'éducation assurée par les provinces.

C-380 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-380, Loi modifiant la Loi sur les Archives nationales du Canada et la Loi sur la statistique.

C-381 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-381, An Act to provide for the use of a maximum speed control device for use on motor vehicles and to prohibit the manufacture and sale of motor vehicles that are not equipped with a maximum speed control device.

C-382 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-382, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (school-leaving age).

C-383 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-383, An Act to amend the Divorce Act (right of spouses' parents to access to or custody of child).

C-384 — June 8, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Friday, June 22, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-384, An Act to amend certain statutes to standardize the definition of "child" in conformity with the United Nations Convention on the Rights of the Child.

C-385 — June 12, 2001 — Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore) — *On or after Tuesday, June 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-385, An Act to facilitate micro credit for self-sufficiency.

C-387 — June 12, 2001 — Mr. Thompson (Wild Rose) — *On or after Tuesday, June 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-387, An Act to amend the Criminal Code (bail for those charged with violent offences).

C-389 — June 12, 2001 — Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — *On or after Tuesday, June 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-389, An Act to promote shipbuilding, 2001.

C-390 — June 13, 2001 — Mr. Peschisolido (Richmond) — *On or after Wednesday, June 27, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-390, An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection.

C-392 — September 19, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-392, An Act to amend the Criminal Code (sex offences and violent offences).

C-381 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-381, Loi visant l'utilisation d'un régulateur de vitesse maximale lors de la conduite d'un véhicule automobile et interdisant la fabrication et la vente de véhicules automobiles non munis d'un régulateur de vitesse maximale.

C-382 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-382, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (âge de scolarité obligatoire).

C-383 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit de garde ou d'accès auprès d'un enfant par les parents des époux).

C-384 — 8 juin 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du vendredi 22 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-384, Loi modifiant certaines lois pour assurer l'harmonisation de la définition de « enfant » avec la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

C-385 — 12 juin 2001 — Mme Augustine (Etobicoke—Lakeshore) — *À compter du mardi 26 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-385, Loi visant à encourager le micro-financement en vue de l'accession à l'autonomie.

C-387 — 12 juin 2001 — M. Thompson (Wild Rose) — *À compter du mardi 26 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-387, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence).

C-389 — 12 juin 2001 — M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière) — *À compter du mardi 26 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-389, Loi de 2001 visant à encourager la construction navale.

C-390 — 13 juin 2001 — M. Peschisolido (Richmond) — *À compter du mercredi 27 juin 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-390, Loi confirmant les droits des contribuables et instituant le Bureau de protection du contribuable.

C-392 — 19 septembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-392, Loi modifiant le Code criminel (infractions sexuelles et infractions avec violence).

C-393 — September 19, 2001 — Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code (protection of witnesses).

C-394 — September 20, 2001 — Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) — *On or after Thursday, October 4, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-394, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (investment criteria).

C-395 — September 20, 2001 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester) — *On or after Thursday, October 4, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-395, An Act to establish National Crime Stoppers' Day.

C-398 — September 27, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Thursday, October 11, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-398, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence).

C-401 — October 15, 2001 — Mr. Peric (Cambridge) — *On or after Monday, October 29, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-401, An Act to amend the Canada Elections Act (proxy voting).

C-402 — October 18, 2001 — Mr. Pratt (Nepean—Carleton) — *On or after Thursday, November 1, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-402, An Act to prohibit the importation of conflict diamonds into Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — October 30, 2001

C-403 — October 22, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Monday, November 5, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-403, An Act respecting fugitives in Canada from justice in other countries.

C-405 — October 25, 2001 — Mr. Cadman (Surrey North) — *On or after Thursday, November 8, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-405, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings).

C-406 — October 29, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Monday, November 12, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-406, An Act to amend the Divorce Act (custody of grandchildren).

C-393 — 19 septembre 2001 — Mme Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel (protection des témoins).

C-394 — 20 septembre 2001 — M. Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) — *À compter du jeudi 4 octobre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (critères d'investissement).

C-395 — 20 septembre 2001 — M. Casey (Cumberland—Colchester) — *À compter du jeudi 4 octobre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-395, Loi instituant la Journée national Échec au crime.

C-398 — 27 septembre 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du jeudi 11 octobre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-398, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction).

C-401 — 15 octobre 2001 — M. Peric (Cambridge) — *À compter du lundi 29 octobre 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration).

C-402 — 18 octobre 2001 — M. Pratt (Nepean—Carleton) — *À compter du jeudi 1 novembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-402, Loi interdisant l'importation au Canada de diamants servant à financer les conflits.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 30 octobre 2001

C-403 — 22 octobre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du lundi 5 novembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-403, Loi concernant les fugitifs au Canada recherchés par la justice étrangère.

C-405 — 25 octobre 2001 — M. Cadman (Surrey-Nord) — *À compter du jeudi 8 novembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-405, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle).

C-406 — 29 octobre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du lundi 12 novembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-406, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde des petits-enfants).

C-410 — November 5, 2001 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — *On or after Monday, November 19, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-410, An Act to amend the Income Tax Act (exemptions for volunteers).

C-412 — November 9, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Friday, November 23, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-412, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (sentencing judge to determine level of security of incarceration of inmate for first third of sentence).

C-413 — November 19, 2001 — Mr. Fournier (Manicouagan) — *On or after Monday, December 3, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-413, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services).

C-417 — December 4, 2001 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River) — *On or after Tuesday, December 18, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-417, An Act respecting Canadian citizenship.

C-418 — December 5, 2001 — Mr. Peric (Cambridge) — *On or after Wednesday, December 19, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-418, An Act to amend the Canada Elections Act (voting in place of a mentally incapacitated elector by power of attorney).

C-419 — December 7, 2001 — Mr. Pratt (Nepean—Carleton) — *On or after Friday, December 21, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-419, An Act to amend the Criminal Code (fire fighters).

C-420 — December 12, 2001 — Mr. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — *On or after Wednesday, December 26, 2001* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-420, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts).

C-421 — December 12, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, December 26, 2001* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-421, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Canada Elections Act (fixed election dates).

C-422 — January 28, 2002 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, February 11, 2002* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-422, An Act to provide for alternate dispute resolution.

C-410 — 5 novembre 2001 — M. Sorenson (Crowfoot) — *À compter du lundi 19 novembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-410, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption pour les volontaires).

C-412 — 9 novembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du vendredi 23 novembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-412, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (détermination, par le juge prononçant la peine, du niveau de sécurité de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine).

C-413 — 19 novembre 2001 — M. Fournier (Manicouagan) — *À compter du lundi 3 décembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-413, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels).

C-417 — 4 décembre 2001 — M. Mark (Dauphin—Swan River) — *À compter du mardi 18 décembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-417, Loi concernant la citoyenneté canadienne.

C-418 — 5 décembre 2001 — M. Peric (Cambridge) — *À compter du mercredi 19 décembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-418, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration au nom d'un électeur frappé d'incapacité mentale).

C-419 — 7 décembre 2001 — M. Pratt (Nepean—Carleton) — *À compter du vendredi 21 décembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-419, Loi modifiant le Code criminel (pompiers).

C-420 — 12 décembre 2001 — M. Bigras (Rosemont—Petite-Patrie) — *À compter du mercredi 26 décembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (visant à réduire la violence à la télévision).

C-421 — 12 décembre 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 26 décembre 2001* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-421, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi électorale du Canada (détermination de la date du scrutin).

C-422 — 28 janvier 2002 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 11 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-422, Loi concernant les modes substitutifs de règlement des différends.

C-423 — January 29, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 12, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-423, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (unpaid wages to rank first in priority in distribution).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

C-423 — 29 janvier 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 12 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (rang prioritaire des salaires impayés).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

C-424 — January 30, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, February 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-424, An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order).

C-424 — 30 janvier 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 13 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-424, Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis).

C-425 — January 30, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, February 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-425, An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others).

C-425 — 30 janvier 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 13 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-425, Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile).

C-426 — January 30, 2002 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *On or after Wednesday, February 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-426, An Act to amend the Criminal code (destruction or desecration of national flag).

C-426 — 30 janvier 2002 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *À compter du mercredi 13 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-426, Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation du drapeau national).

C-427 — January 31, 2002 — Mr. White (North Vancouver) — *On or after Thursday, February 14, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-427, An Act respecting the adjustment of credit card charges in cases where goods or services are not supplied or are defective.

C-427 — 31 janvier 2002 — M. White (North Vancouver) — *À compter du jeudi 14 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-427, Loi concernant l'ajustement des comptes de cartes de crédit pour les biens ou les services qui ne sont pas livrés ou sont défectueux.

C-428 — February 4, 2002 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *On or after Monday, February 18, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-428, An Act to amend the Citizenship Act.

C-428 — 4 février 2002 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — *À compter du lundi 18 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

C-430 — February 7, 2002 — Ms. St-Hilaire (Longueuil) — *On or after Thursday, February 21, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-430, An Act to amend the Income Tax Act (child care expenses).

C-430 — 7 février 2002 — Mme St-Hilaire (Longueuil) — *À compter du jeudi 21 février 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-430, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de garde d'enfants).

C-431 — February 22, 2002 — Mr. White (North Vancouver) — *On or after Friday, March 8, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-431, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (refugee claimants or immigration applicants convicted of an offence on indictment).

C-431 — 22 février 2002 — M. White (North Vancouver) — *À compter du vendredi 8 mars 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (demandeurs d'asile ou candidats immigrants déclarés coupables d'un acte criminel par mise en accusation).

C-432 — February 25, 2002 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *On or after Monday, March 11, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-432, An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day.

C-433 — February 25, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Monday, March 11, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-433, An Act to amend the Criminal Code (puppy mills).

C-434 — February 27, 2002 — Mr. Cadman (Surrey North) — *On or after Wednesday, March 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-434, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

C-435 — February 27, 2002 — Ms. McDonough (Halifax) — *On or after Wednesday, March 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-435, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

C-438 — March 22, 2002 — Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake) — *On or after Friday, April 5, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-438, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and the Access to Information Act.

C-439 — April 10, 2002 — Mr. Paquette (Joliette) — *On or after Wednesday, April 24, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-439, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act.

C-440 — April 15, 2002 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *On or after Monday, April 29, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-440, An Act respecting the use of dairy terms.

C-442 — April 18, 2002 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — *On or after Thursday, May 2, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-442, An Act to amend the Employment Insurance Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002

C-432 — 25 février 2002 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *À compter du lundi 11 mars 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-432, Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national le jour du Souvenir.

C-433 — 25 février 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du lundi 11 mars 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-433, Loi modifiant le Code criminel (usines à chiots).

C-434 — 27 février 2002 — M. Cadman (Surrey-Nord) — *À compter du mercredi 13 mars 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

C-435 — 27 février 2002 — Mme McDonough (Halifax) — *À compter du mercredi 13 mars 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-435, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

C-438 — 22 mars 2002 — M. Hilstrom (Selkirk—Interlake) — *À compter du vendredi 5 avril 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-438, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur l'accès à l'information.

C-439 — 10 avril 2002 — M. Paquette (Joliette) — *À compter du mercredi 24 avril 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-439, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada—Israël.

C-440 — 15 avril 2002 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *À compter du lundi 29 avril 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-440, Loi régissant l'utilisation des termes laitiers.

C-442 — 18 avril 2002 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — *À compter du jeudi 2 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-442, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002

C-443 — April 18, 2002 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, May 2, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-443, An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Martin (Winnipeg Centre) — April 22, 2002

Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002

C-444 — April 22, 2002 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — *On or after Monday, May 6, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-444, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act.

C-445 — April 22, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, May 6, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-445, An Act to amend the Criminal Code (protection of child before birth).

C-446 — April 22, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, May 6, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-446, An Act to amend the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002

C-447 — April 22, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Monday, May 6, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-447, An Act to amend the Income Tax Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 16, 2002

C-448 — April 24, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Wednesday, May 8, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-448, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.

C-449 — April 26, 2002 — Mr. Gagnon (Champlain) — *On or after Friday, May 10, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-449, An Act to amend the Old Age Security Act.

C-443 — 18 avril 2002 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 2 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-443, Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Martin (Winnipeg-Centre) — 22 avril 2002

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002

C-444 — 22 avril 2002 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — *À compter du lundi 6 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-444, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour adolescents.

C-445 — 22 avril 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 6 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-445, Loi modifiant le Code criminel (protection de l'enfant avant sa naissance).

C-446 — 22 avril 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 6 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-446, Loi modifiant la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002

C-447 — 22 avril 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du lundi 6 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-447, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 mai 2002

C-448 — 24 avril 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mercredi 8 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-448, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

C-449 — 26 avril 2002 — M. Gagnon (Champlain) — *À compter du vendredi 10 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-449, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

C-450 — April 29, 2002 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — *On or after Monday, May 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-450, An Act to amend the Criminal Code (judicial review).

C-451 — April 29, 2002 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *On or after Monday, May 13, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-451, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

C-452 — May 1, 2002 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-452, An Act to provide for a referendum to determine whether Canadians wish medically unnecessary abortions to be insured services under the Canada Health Act and to amend the Referendum Act.

C-453 — May 1, 2002 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-453, An Act to amend the Canada Labour Code, the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (trade union membership to be optional).

C-454 — May 1, 2002 — Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-454, An Act to amend the Patent Act (patented medicines).

C-455 — May 1, 2002 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-455, An Act respecting user fees.

C-456 — May 1, 2002 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-456, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders.

C-457 — May 1, 2002 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-457, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish an Office of Victims Ombudsman of Canada.

C-450 — 29 avril 2002 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — *À compter du lundi 13 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-450, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire).

C-451 — 29 avril 2002 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *À compter du lundi 13 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-451, Loi modifiant la Loi sur la commission canadienne du blé.

C-452 — 1er mai 2002 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-452, Loi prévoyant la tenue d'un référendum pour déterminer si les Canadiens souhaitent que les avortements non médicalement nécessaires soient considérés comme des services de santé assurés, au sens de la Loi canadienne sur la santé, et modifiant la Loi référendaire.

C-453 — 1er mai 2002 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-453, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (adhésion syndicale facultative).

C-454 — 1er mai 2002 — M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-454, Loi modifiant la Loi sur les brevets (médicaments brevetés).

C-455 — 1er mai 2002 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-455, Loi concernant les frais d'utilisation.

C-456 — 1er mai 2002 — M. Bonin (Nickel Belt) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-456, Loi moifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de catégorie maximale au délinquant violent à risque élevé.

C-457 — 1er mai 2002 — M. Bonin (Nickel Belt) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-457, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin d'établir un Bureau de l'ombudsman canadien des victimes.

C-458 — May 1, 2002 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-458, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada.

C-459 — May 1, 2002 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — *On or after Wednesday, May 15, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-459, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act to provide for the disclosure of certain information about offenders.

C-460 — May 2, 2002 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, May 16, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-460, An Act to amend the Patent Act.

C-461 — May 3, 2002 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Friday, May 17, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-461, An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses).

C-462 — May 7, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — *On or after Tuesday, May 21, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-462, An Act to ensure safe drinking water throughout Canada.

C-463 — May 8, 2002 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Wednesday, May 22, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-463, An Act to amend the Employment Insurance Act (arm's length dealing).

C-464 — May 22, 2002 — Mr. Cadman (Surrey North) — *On or after Wednesday, June 5, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-464, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content).

C-465 — May 28, 2002 — Miss Grey (Edmonton North) — *On or after Tuesday, June 11, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-465, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.

C-466 — May 29, 2002 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *On or after Wednesday, June 12, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-466, An Act to amend the Supreme Court Act (appointment of judges).

C-458 — 1er mai 2002 — M. Bonin (Nickel Belt) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-458, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition afin de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada.

C-459 — 1er mai 2002 — M. Bonin (Nickel Belt) — *À compter du mercredi 15 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-459, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition de façon à permettre la divulgation de certains renseignements concernant des délinquants.

C-460 — 2 mai 2002 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 16 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-460, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

C-461 — 3 mai 2002 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du vendredi 17 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant).

C-462 — 7 mai 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — *À compter du mardi 21 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-462, Loi visant à assurer une eau potable saine au Canada.

C-463 — 8 mai 2002 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mercredi 22 mai 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-463, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (personnes liées).

C-464 — 22 mai 2002 — M. Cadman (Surrey-Nord) — *À compter du mercredi 5 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-464, Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie).

C-465 — 28 mai 2002 — Mme Grey (Edmonton-Nord) — *À compter du mardi 11 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-465, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.

C-466 — 29 mai 2002 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *À compter du mercredi 12 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-466, Loi modifiant la Loi sur la Cour Suprême (nomination des juges).

C-467 — May 29, 2002 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *On or after Wednesday, June 12, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-467, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (truth in sentencing).

C-468 — May 29, 2002 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *On or after Wednesday, June 12, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-468, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving).

C-469 — May 31, 2002 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Friday, June 14, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-469, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting).

C-470 — May 31, 2002 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — *On or after Friday, June 14, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-470, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release).

C-471 — June 3, 2002 — Ms. Phinney (Hamilton Mountain) — *On or after Monday, June 17, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-471, An Act to amend the Canada Labour Code (defibrillators in the work place).

C-472 — June 5, 2002 — Ms. Guay (Laurentides) — *On or after Wednesday, June 19, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-472, An Act to amend the Canada Labour Code.

C-473 — June 6, 2002 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Thursday, June 20, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-473, An Act to ensure the necessary supply of patented drugs in cases of domestic emergency or to deal with crises in countries that receive assistance from Canada.

C-474 — June 10, 2002 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Monday, June 24, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-474, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985.

C-475 — June 11, 2002 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Tuesday, June 25, 2002* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-475, An Act to amend the Canada Pension Plan.

C-467 — 29 mai 2002 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *À compter du mercredi 12 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-467, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (principe des peines réelles).

C-468 — 29 mai 2002 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — *À compter du mercredi 12 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-468, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies).

C-469 — 31 mai 2002 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du vendredi 14 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-469, Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales).

C-470 — 31 mai 2002 — M. Sorenson (Crowfoot) — *À compter du vendredi 14 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-470, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition).

C-471 — 3 juin 2002 — Mme Phinney (Hamilton Mountain) — *À compter du lundi 17 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-471, Loi modifiant le Code canadien du travail (défibrillateurs dans le lieu du travail).

C-472 — 5 juin 2002 — Mme Guay (Laurentides) — *À compter du mercredi 19 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-472, Loi modifiant le Code canadien du travail.

C-473 — 6 juin 2002 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du jeudi 20 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-473, Loi assurant un approvisionnement suffisant en médicaments brevetés pour faire face à des urgences au Canada ou à des situations de crise dans les pays qui reçoivent de l'aide du Canada.

C-474 — 10 juin 2002 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du lundi 24 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-474, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.

C-475 — 11 juin 2002 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du mardi 25 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-475, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada.

C-476 — June 11, 2002 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Tuesday, June 25, 2002* — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-476, An Act to establish a National Civil Defence Force.

C-477 — June 12, 2002 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Wednesday, June 26, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-477, An Act to amend the Income Tax Act (amateur sport fees).

C-478 — June 17, 2002 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Monday, July 1, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-478, An Act to amend the Referendum Act.

C-479 — June 20, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-479, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.

C-480 — June 20, 2002 — Mr. Bellemare (Ottawa—Orléans) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-480, An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation).

NOTICES OF MOTIONS

M-1 — January 30, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should eliminate all taxes on the goods and services required for funeral and cemetery arrangements of Canadians.

M-2 — January 30, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.

M-3 — January 30, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that no company sell candy in Canada which resembles children's toys unless the container in which the candy is sold carries the following visible and clearly printed label: "WARNING: This product resembles an actual toy and may be dangerous to your child's health.".

M-5 — January 30, 2001 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize June 1 as the National Day for the recognition of seniors.

C-476 — 11 juin 2002 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du mardi 25 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-476, Loi portant création d'une force nationale de protection civile.

C-477 — 12 juin 2002 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du mercredi 26 juin 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-477, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'un sport amateur).

C-478 — 17 juin 2002 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du lundi 1er juillet 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-478, Loi modifiant la Loi référendaire.

C-479 — 20 juin 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

C-480 — 20 juin 2002 — M. Bellemare (Ottawa—Orléans) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-480, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle).

AVIS DE MOTIONS

M-1 — 30 janvier 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait supprimer toutes les taxes sur les biens et services visant les contrats de services funéraires et de concession dans un cimetière.

M-2 — 30 janvier 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.

M-3 — 30 janvier 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'interdire à toute société de vendre au Canada des bonbons ressemblant à des jouets à moins que le contenant dans lequel les bonbons sont vendus ne porte bien en vue et clairement imprimée l'étiquette suivante : « AVERTISSEMENT : Ce produit ressemble à un vrai jouet et peut être dangereux pour la santé de votre enfant. ».

M-5 — 30 janvier 2001 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le 1er juin Journée nationale des personnes âgées.

M-7 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(*b*), respecting the provision of targeted tax relief for all those who must bear large expenses as a condition of employment, such as is the case with mechanics' tools.

M-8 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, Elections Canada should oversee all elections on Indian reserves.

M-9 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(*b*) that would: (*a*) incorporate the Canadian Tobacco Youth Protection Foundation, a non-profit corporation established for the tobacco industry and publicly accountable, whose mandate is to reduce the use of tobacco products by young persons in Canada; and (*b*) impose a levy on tobacco manufacturers in order to provide the Foundation with the necessary funds to carry out its objectives and activities.

M-10 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation repealing the Indian Act passed in 1985.

M-11 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take measures to ensure that when a Member of Parliament changes party affiliation, that Member must resign his or her seat immediately and run for that party in a by-election which must be called within six months of the resignation.

M-12 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(*b*), respecting a national standard for the provision of a safe and adequate, just and efficient tissue transfer and supply system, and, in preparing the said bill, the committee be instructed to consider, among other related matters, the strengths and weaknesses over the past thirty years of Canada's organ procurement and transplantation network.

M-14 — January 30, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(*b*) and in consultation with the provinces, to give individual Canadians the option to have their contributions and their employers' contributions to the Canada Pension Plan, Employment Insurance and Workmen's Compensation combined into an individual security fund which would be used by that individual under certain specified circumstances.

M-7 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer, conformément à l'alinéa 68(4)*b*) du Règlement, un projet de loi visant à assurer un allégement fiscal sélectif à l'intention de tous les Canadiens dont une des conditions d'emploi les oblige à assumer des dépenses importantes, notamment les mécaniciens qui doivent payer eux-mêmes leurs outils.

M-8 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, Élections Canada devrait superviser toutes les élections dans les réserves indiennes.

M-9 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer, conformément à l'alinéa 68(4)*b*) du Règlement, un projet de loi visant à : *a*) constituer en personne morale la Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes, société à but non lucratif établie pour l'industrie du tabac et publiquement responsable, dont le mandat est d'empêcher l'usage des produits du tabac chez les jeunes au Canada; *b*) instituer un prélèvement sur les fabricants de tabac afin de fournir à la Fondation les fonds dont elle a besoin pour réaliser ses objectifs et mener ses activités.

M-10 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi portant abrogation de la Loi sur les Indiens adoptée en 1985.

M-11 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures afin qu'un député qui devient membre d'un autre parti doive démissionner pour se présenter comme candidat de ce parti à l'élection qui doit être tenue dans les six mois de la démission.

M-12 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)*b*) du Règlement, sur une norme nationale en vue de l'établissement d'un système sûr, adéquat, équitable et efficace pour l'approvisionnement en tissus et le transfert de tissus et, pendant l'élaboration de ce projet de loi, de déterminer, entre autres questions connexes, quelles ont été les qualités et les lacunes du réseau canadien d'obtention et de transplantation d'organes depuis trente ans.

M-14 — 30 janvier 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi, conformément à l'alinéa 68(4)*b*) du Règlement et de concert avec les gouvernements provinciaux, visant à permettre à chaque particulier de combiner ses cotisations et les cotisations de son employeur au Régime de pensions du Canada, au Programme d'assurance-emploi et au Régime d'indemnisation des victimes d'accidents du travail en un seul fonds d'assurance personnelle auquel il pourrait puiser dans des circonstances précises.

M-15 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce this fall a community re-investment act which would require banks to meet specific goals for investing in community ecomonic development and job creation.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-15 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi sur l'investissement dans la collectivité, loi qui exigerait que les banques atteignent des objectifs précis pour ce qui est de l'investissement dans le développement économique de la collectivité et la création d'emplois.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-16 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, and in line with most industrialized countries, the government should move to establish a domestic financial transaction tax on the sales and transfer of stocks, bonds and money market trades to sustain Canada's universal social programs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-16 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, et comme le font la plupart des pays industrialisés, le gouvernement devrait établir une taxe interne sur la vente et le transfert d'actions et d'obligations et les échanges du marché monétaire, afin de soutenir les programmes sociaux universels du Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-17 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, and in line with other OECD countries, this government should impose a wealth tax on the wealthy segments of the population.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-17 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, et comme le font les autres pays de l'OCDE, le gouvernement devrait instituer un impôt sur le capital des éléments fortunés de la population.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-18 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should allow for a student credit amnesty, which prohibits all credit providers from registering derogatory credit remarks against students with the credit bureau while enrolled as full time students, and for the subsequent year following the completion of their studies.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-18 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder une amnistie de crédit aux étudiants afin d'interdire aux créanciers de faire porter à leur dossier chez une agence d'évaluation du crédit des remarques diffamatoires sur la cote de crédit d'étudiants tant qu'ils sont inscrits à plein temps et pendant l'année qui suit la fin de leurs études.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-19 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce amendments to the Bank Act, the Trust Companies Act and the Insurance Act, and the regulations contained in the Bank Act, the Trust Companies Act and the Insurance Act, to require lenders to disclose clearly and in simple terms whether a mortgage is prepayable, and the cost to the consumer of prepaying for mortgages up to $500,000.

M-19 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à la Loi sur les banques, à la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt et à la Loi sur les sociétés d'assurances de même qu'ont les règlements afférents de manière à exiger des prêteurs qu'ils indiquent en termes clairs et simples si une hypothèque peut être remboursée par anticipation et ce que coûte au consommateur le remboursement par anticipation d'hypothèques allant jusqu'à 500 000 $.

M-20 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, banks, their trust companies and their investment broker affiliates should not be allowed to make donations to political parties.

M-20 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, les banques, leurs sociétés de fiducie et les courtiers en placements qui leur sont affiliés ne devraient pas être autorisés à verser des dons à des partis politiques.

M-22 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.

M-22 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative d'abolir le Sénat.

M-24 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, any unexpected surplus in the budget of the federal government at the end of a fiscal year: (*a*) should go automatically to a fiscal stabilization fund and be recorded as an expenditure for that year; (*b*) withdrawals from the fiscal stabilization fund should be recorded as income; and (*c*) any withdrawal from the fiscal stabilization fund should be referred to the House for consultation, debate and vote.

M-24 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, tout excédent imprévu dans le budget du gouvernement fédéral à la fin de l'exercice financier : *a*) soit versé d'office dans un fonds de stabilisation des finances et comptabilisé comme une dépense pour cet exercice; *b*) que des retraits du fonds de stabilisation des finances soient comptabilisés comme revenu; *c*) que tout retrait du fonds de stabilisation des finances fasse l'objet d'une consultation, d'un débat et d'un vote à la Chambre.

M-25 — January 30, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, all Members of Parliament and Senators be prevented from sitting as board members on publicly traded corporations for the duration of their elected office.

M-25 — 30 janvier 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, les députés et les sénateurs soient empêchés de siéger au conseil de sociétés cotées en bourse pendant la durée de leur mandat.

M-26 — January 30, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should apply a greater portion of tax dollars raised on fuel sales to the maintenance and construction of our road systems in Canada.

M-26 — 30 janvier 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter une plus grande partie des recettes fiscales tirées des ventes de carburant à l'entretien et à la construction des réseaux routiers du Canada.

M-28 — January 30, 2001 — Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House condemn as unacceptable the extradition of Leonard Peltier to the United States from Canada on the basis of false information filed with a Canadian court by American authorities, and that this House call on the government to seek the return of Mr. Peltier to Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001, 2001

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — October 19, 2001

M-28 — 30 janvier 2001 — M. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre estime inacceptable l'extradition aux États-Unis de Leonard Peltier sur la foi de faux renseignements déposés auprès d'un tribunal canadien par les autorités américaines et demande au gouvernement d'exiger le retour de M. Peltier au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 19 octobre 2001

M-29 — January 30, 2001 — Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider immediately releasing all files related to the extradition of Leonard Peltier for review by the Standing Committee on Justice and Human Rights.

M-29 — 30 janvier 2001 — M. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer divulguer immédiatement tout le dossier sur l'extradition de Leonard Peltier pour examen par le Comité permanent de la justice et des droits humains.

M-30 — January 30, 2001 — Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation banning the export of bulk water from Canada.

M-30 — 30 janvier 2001 — M. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi interdisant l'exportation en vrac d'eau du Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-31 — January 30, 2001 — Mr. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That in the opinion of this House, the government should actively support the negotiation and adoption of an international treaty to eliminate all nuclear weapons based on the Model Convention on the Prohibition of the Development, Testing, Use and Threat of Use of Nuclear Weapons and on their Elimination that was circulated by the United Nations in 1997.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-33 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should establish national standards to regulate the structure and administration of employee benefit funds in the federal jurisdiction, including but not limited to pension plans and supplementary health care insurance plans, for the purpose of ensuring that: (*a*) all trust documents governing employee benefit plans include a clause requiring joint trustees chosen by labour and management, and that where no such clause exists such a clause be deemed to exist; and (*b*) any surplus that may occur in a benefit plan above and beyond the obligations of the fund as determined by an independent actuary and reasonable administration costs be considered to be the property of the employee and be used to improve the benefits provided by the plan.

M-35 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should restore its funding of International Development to .7% of GDP, the level recommended by the United Nations and met or exceeded by other countries in the world.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-36 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should commit itself to the principle of adequate and affordable housing for all Canadians.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-37 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should investigate: (*a*) the apparent rise in the number of would-be immigrants to Canada

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-31 — 30 janvier 2001 — M. Blaikie (Winnipeg—Transcona) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soutenir activement la négociation et l'adoption d'un traité international éliminant toutes les armes nucléaires, traité inspiré de la Convention modèle sur l'interdiction de la mise au point, des essais, de l'utilisation et de la menace d'utilisation des armes nucléaires et sur leur élimination, convention que l'ONU a fait circuler en 1997.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-33 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait instituer des normes nationales pour régir la structure et l'administration des fonds finançant les prestations des salariés dans les secteurs de compétence fédérale, notamment les fonds des régimes de pension et des régimes supplémentaires d'assurance-soins médicaux, de manière que : *a*) tous les actes de fiducie qui régissent les régimes de prestations aux salariés contiennent une disposition exigeant la constitution d'une fiducie mixte par la nomination d'un nombre égal d'administrateurs représentant l'employeur et les salariés et que, en l'absence d'une telle disposition, une telle disposition soit réputée exister; *b*) que tout excédent d'un régime de prestations au-delà de la somme nécessaire pour remplir les obligations du fonds, établie par un actuaire indépendant, et pour couvrir des frais d'administration raisonnables soit considéré comme le bien des salariés et serve à améliorer les prestations offertes.

M-35 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ramener sa contribution au développement international à 0,7 p. 100 du PNB, le niveau recommandé par les Nations Unies et que d'autres pays respectent ou excèdent.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-36 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait épouser le principe d'un logement décent à prix abordable pour tous les Canadiens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-37 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait enquêter sur, *a*) la hausse apparente du nombre d'immigrants éventuels qui sont obligés

being required to submit to prohibitively expensive DNA testing and (*b*) that it be established beyond any doubt that such testing is not being used as a means of discriminating against poor people in their attempts to be reunited with family members in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-38 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should formally express Canadians' genuine commitment to the unique rights of children and the sanctity of childhood by: (*a*) initiating with the provinces a process to culminate in the signing of Convention 138 of the International Labour Organization, a convention establishing a minimum age at which Canadian young people may become members of the paid labour force; (*b*) investigating and promoting the use of boycotts and labelling programs as a means to discourage the use of child labour in countries exporting manufactured goods to Canada; (*c*) introduce a version of the U.S. Harken Bill, to ensure that Canada does not in fact support the use of child labour in countries from which we import manufactured goods; and (*d*) refuse to enter any trade agreement or relationship that does not expressly address labour standards and/or environmental stewardship.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-39 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should, in concert with the provinces and Canadian labour organizations: (*a*) develop and promote national standards for apprenticeships and training programs, ensuring participation of equity groups such as women, disabled workers, aboriginal and other visible minority workers; (*b*) expand the apprenticeship system by designating more occupations as apprenticeable trades; (*c*) develop national curriculums in each apprenticeable trade; (*d*) require compulsory certification of all the skilled trades; (*e*) establish National Apprenticeship and Training Committees for each apprenticeable trade, made up of equal numbers of representatives from labour and management and funded by the federal government, to oversee and manage the delivery of training for that particular industry sector; (*f*) encourage, support and facilitate the delivery of labour market training by jointly-trusteed Training Trust Funds made up of industry representatives from labour and management; (*g*) "come clean" on the subject of the large and growing surplus in the Employment Insurance fund, cease to apply this surplus to the deficit, and instead return it to unemployed Canadians in the form of higher and appropriately accessible benefits; (*h*) acknowledge that Canadian women still do not enjoy equal access to or benefits from the paid labour force, and that they

de se soumettre à des tests d'empreintes génétiques extrêmement coûteux, et *b*) qu'il devrait établir au-delà de tout doute que ces tests ne servent pas de prétexte pour rejeter les demandes d'immigration présentées par de pauvres gens qui tentent de venir rejoindre des membres de leur famille au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-38 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exprimer formellement l'engagement authentique des Canadiens à l'égard des droits uniques des enfants et du caractère sacré de l'enfance et, à cette fin: *a*) mettre en oeuvre avec les provinces un processus devant mener à la signature de la Convention 138 de l'Organisation internationale du travail, convention établissant l'âge minimum auquel les jeunes Canadiens peuvent devenir membres de la main-d'oeuvre active rémunérée; *b*) examiner et promouvoir le recours aux programmes de boycottage et de marquage des produits comme moyen de décourager l'exploitation de main-d'oeuvre enfantine dans les pays qui exportent des biens de fabrication au Canada; *c*) présenter une version du projet de loi américain Harken afin de garantir que le Canada n'encourage pas dans les faits l'exploitation de la main-d'oeuvre enfantine dans les pays d'où nous importons des produits de fabrication; *d*) refuser d'instaurer des relations commerciales ou de conclure des accords commerciaux qui ne prévoient pas expressément des normes relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre enfantine et/ou à la gérance de l'environnement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-39 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les gouvernements provinciaux et les syndicats ouvriers canadiens, *a*) élaborer et promouvoir des normes nationales régissant les programmes d'apprentissage et de formation en y assurant la participation des groupes réclamant l'équité en matière d'emploi, tels les femmes, les travailleurs handicapés, les Autochtones et d'autres travailleurs appartenant à des minorités visibles, *b*) élargir le système d'apprentissage en désignant un plus grand nombre d'occupations comme métiers d'apprentissage, *c*) élaborer des programmes d'étude pour chaque métier d'apprentissage, *d*) exiger l'attestation obligatoire de tous les métiers spécialisés, *e*) créer pour chaque métier d'apprentissage un comité national d'apprentissage et de formation composé à parts égales de représentants des syndicats et du patronat, financé par le gouvernement fédéral et chargé de superviser et de gérer la prestation de programmes de formation pour chaque secteur industriel, *f*) encourager, soutenir et faciliter la prestation de programmes de formation adaptée au marché du travail par des fonds de fiducie pour la formation créés conjointement par les syndicats et le patronat de chaque industrie et composés à parts égales de représentants des deux groupes, *g*) dire la vérité sur l'excédent considérable et en augmentation constante accumulé

experience unique difficulties when it comes to qualifying for (un)employment insurance benefits, and that the government therefore should amend the Employment Insurance program to ensure it does not compound the discrimination against women in the work force.

dans le fonds de l'assurance-emploi, cesser d'utiliser cet excédent pour réduire le déficit et en faire profiter les chômeurs canadiens sous forme de prestations plus élevées et dûment accessibles, *h*) admettre que les Canadiennes n'ont toujours pas un accès égal à la main-d'oeuvre active rémunérée et ne profitent pas de ses avantages, qu'elles ont des difficultés sans pareilles à devenir admissibles aux prestations d'assurance-emploi (chômage) et que le gouvernement devrait par conséquent modifier le régime d'assurance-emploi de manière à s'assurer qu'il n'accentue pas la discrimination dont sont victimes les femmes membres de la main-d'oeuvre active.

M-40 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should promote, among the provinces and across the country, an understanding that fair wages benefit entire communities, and therefore re-establish a federal minimum wage at 60 percent of the national average industrial wage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-40 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'attacher à mieux faire comprendre, dans les provinces et dans l'ensemble du pays, que l'équité salariale profite à des collectivités entières et, ainsi, rétablir un salaire minimum fédéral qui équivaille à 60 p. 100 du salaire composite moyen dans l'industrie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-41 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, all environment projects involving remedial actions that include any federal resources — staff or funding — should be required to follow all CEPA regulations and CCME guidelines.

M-41 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, tous les projets environnementaux qui comportent des mesures correctives faisant appel aux ressources financières ou humaines du gouvernement fédéral devraient se conformer aux règlements de la LCPE et les lignes directrices du CCME.

M-42 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to address the spread of crime in Canada's ports and reinstate the Canada Ports Police.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-42 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour endiguer l'augmentation de la criminalité dans les ports du Canada et rétablir la Police de Ports Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-43 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should look at ways to apply the principals of restorative justice to reforming and improving the justice and correction system in Canada.

M-43 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les moyens d'appliquer les principes de la justice réparatrice à la réforme et à l'amélioration du système correctionnel du Canada.

M-44 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a Coastal Protection Act which would call for the close monitoring of our coastal waters by both federal and provincial governments when there is a reported accident, provide for a cleaner line of communication between provincial and federal agencies and enable a swifter response to any environmental disaster on our coastal waters.

M-44 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la pertinence d'adopter une Loi sur la protection du littoral, qui prévoirait un contrôle étroit de nos eaux côtières par le gouvernement fédéral et les provinces en cas d'accident signalé, établirait une ligne de communication plus claire entre les organismes provinciaux et fédéraux et permettrait une réponse rapide devant toute catastrophe écologique dans nos eaux côtières.

M-45 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider establishing an agency, funded by the producers of polluting chemicals and substances, that would be charged with the clean-up of environmental contamination where a specific polluter cannot be determined.

M-45 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'établir un organisme financé par les producteurs de substances et de produits chimiques polluants qui serait chargé de dépolluer l'environnement lorsque le pollueur ne peut pas être identifié.

M-46 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should assume the responsibility for the issue of abuse at residential schools by: (*a*) seeking an alternative way of dealing with the injustices against school residents other than through court actions; (*b*) initiating dispute resolution processes which will deal justly with abuse claims while allowing the involved churches to remain financially viable; and (*c*) immediately implementing the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal peoples, particularly those dealing with the residential schools.

M-46 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer la responsabilité des cas de mauvais traitements relevés dans les pensionnats en prenant les mesures suivantes : *a*) trouver un autre moyen que le recours aux tribunaux pour réparer les injustices commises envers les pensionnaires de ces établissements; *b*) mettre en marche des mécanismes de résolution des différends qui permettront de traiter équitablement les plaintes relatives aux mauvais traitements subis sans compromettre la viabilité financière des églises concernées; *c*) mettre immédiatement en oeuvre les recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones, particulièrement celles portant sur les pensionnats.

M-47 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the crushing debt load faced by post-secondary graduates and consider the advisability of enabling graduates to write-off up to $10,000 per year from their income tax in the same spirit as a business write-off.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-47 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'endettement écrasant des diplômés du niveau postsecondaire et envisager l'opportunité de leur permettre de déduire jusqu'à 10 000 $ par an de leur impôt sur le revenu dans le même esprit que les déductions qu'il accorde aux entreprises.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-48 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should provide adequate funding for education, establish national education standards and eliminate tuition fees in all post-secondary institutions in Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-48 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir le financement adéquat de l'enseignement, établir des normes nationales de l'enseignement et abolir des frais de scolarité dans tous les établissements postsecondaires au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-49 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Standing Committee on Justice should be instructed to conduct a comprehensive review into the total compensation package currently received by members of the Royal Canadian Mounted Police with the objective of improving on current remuneration.

M-49 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité permanent de la justice devrait être chargé de procéder à un examen en profondeur du régime de rémunération actuellement offert aux membres de la Gendarmerie royale du Canada dans le but de l'améliorer.

M-50 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.

M-50 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.

M-51 — January 30, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should give proper recognition to the contributions and sacrifices of the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939.

M-51 — 30 janvier 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer de façon convenable les contributions et les sacrifices des membres du bataillon MacKenzie-Papineau et aux autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines pendant la guerre civile en Espagne, entre 1936 et 1939.

M-52 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce a national, publicly-funded child care program as a key component of a strategy to eliminate poverty and barriers to employment.

M-52 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une politique nationale de soins à l'enfance, financée par l'État, comme élément clé d'une stratégie visant à éliminer la pauvreté et les obstacles à l'emploi.

M-53 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

M-53 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter les loyers bon marché et le logement sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

M-54 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

M-54 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

M-55 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

M-55 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

M-56 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include "social condition" as a prohibited ground of discrimination.

M-56 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.

M-57 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

M-57 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.

M-58 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

M-58 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

M-59 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian Public Safety Officer Compensation Fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.

M-59 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.

M-60 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.

M-60 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.

M-61 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.

M-61 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

M-62 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to benchmark the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.

M-62 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient comptables de leurs actes.

M-63 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should act to ensure financial institutions offer "no-frills" bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.

M-63 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.

M-64 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, to make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.

M-64 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.

M-65 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.

M-65 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.

M-66 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.

M-66 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-67 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the $3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the $30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

M-67 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

M-68 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should establish a third-sector agency to administer co-operative housing, as proposed by the Co-operative Housing Federation of Canada.

M-68 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un organisme du tiers secteur chargé d'administrer des logements coopératifs, comme le propose la Fédération de l'habitation coopérative du Canada.

M-69 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled "Finding Room: Housing Solutions for the Future", released prior to the federal retreat from social housing construction in 1993.

M-69 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room: Housing Solutions for the Future », avant que le fédéral ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

M-70 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

M-70 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements sans but lucratif abordables.

M-72 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (*a*) the IMF's role in mishandling the SEAsia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (*b*) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (*c*) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (*d*) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

M-72 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : *a*) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes prochaines de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient en oeuvre; *b*) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; *c*) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; *d*) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de des opérations.

M-73 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-73 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmente immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-74 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should: (*a*) support strengthening the current Canadian Aviation Regulations (CARs) so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (*b*) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

M-74 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait *a*) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne (RAC) de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; *b*) prendre un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

M-76 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-76 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

M-77 — January 30, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that eligibility for the Old Age Security is based on a fair and just application, by removing the ten-year waiting period required for some seniors who are sponsored immigrants.

M-77 — 30 janvier 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse soit assujettie à des critères justes et équitables en supprimant la période d'attente de dix ans imposée à certaines personnes âgées qui sont des immigrants parrainés.

M-78 — January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Employment Equity Act should be repealed since it violates the fundamental principle of equality, is costly, unnecessary, and in contravention of the merit principle with respect to hiring and promotion.

M-78 — 30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi sur l'équité en matière d'emploi devrait être abrogée étant donné qu'elle enfreint le principe fondamental d'égalité, qu'elle est coûteuse et inutile, et qu'elle contrevient au principe du mérite en matière d'embauche et de promotion.

M-79 — January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Charter of Rights and Freedoms should be amended to recognize the right of every person to own, use and enjoy property; and to not be deprived of that right without full, just and timely compensation and the due process of law.

M-79 — 30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, la Charte canadienne des droits et libertés devrait être modifiée afin de reconnaître le droit de chacun de posséder et d'utiliser un bien et d'en jouir, et de ne pas être privé de ce droit sans indemnisation pleine, juste et opportune et sans application régulière de la loi.

M-81 — January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government of Canada should immediately double the "basic personal deduction" for Canadian taxpayers over the age of 69.

M-81 — 30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait immédiatement doubler la « déduction personnelle de base » pour les contribuables canadiens de plus de 69 ans.

M-82 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should support Taiwan's membership in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a UN working group to facilitate Taiwan's effective participation in the WHO, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

M-82 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'entrée de Taïwan à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'ONU d'un groupe de travail chargé de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-84 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House give consideration to abolishing Section 43.1 of the Criminal Code in an effort to reduce violence in our society by making spanking a criminal offence under the Criminal Code.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-85 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should renew its commitment to British pensioners living in Canada and vigorously pursue an agreement with the government of the United Kingdom to provide them with uprated pensions to achieve benefit parity with other United Kingdom pensioners.

M-87 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That a Special Committee be appointed to review the provisions of the Criminal Code dealing with euthanasia and physician-assisted suicide, as well as the current status of palliative care, and other end-of life issues, and that the Committee report to the House with recommendations for any changes in federal legislation or policies.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-88 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Minister of Human Resources Development should, as part of the ongoing CPP consultations, conduct an in-depth review of actuarial data which indicates that professional fire fighters, because of their hazardous occupation, have reduced life expectancy; and, should introduce amendments to the Canada Pension Plan to allow professional fire fighters to collect reduced benefits at age 55 and full benefits at age 60.

M-89 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should initiate discussions with other States on the establishment of a United Nations Parliamentary Assembly, constituted as a second Chamber of the UN General Assembly to be composed of elected representatives, to evolve along the model of the European Parliament.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-84 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre devrait envisager d'abroger l'article 43.1 du Code criminel en vue de réduire la violence dans notre société en faisant de la fessée un délit aux termes du Code criminel.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-85 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le governement devrait réitérer son engagement à l'endroit des retraités britanniques résidant au Canada et rechercher activement la conclusion d'une entente avec le gouvernement du Royaume-Uni permettant de leur verser de meilleures pensions pour que leurs avantages soient égaux à ceux d'autres pensionnés du Royaume-Uni.

M-87 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Qu'un comité spécial soit créé et chargé d'étudier les dispositions du Code criminel portant sur l'euthanasie et l'aide au suicide, ainsi que la situation actuelle des soins palliatifs et d'autres questions relatives aux soins de fin de vie, notamment les rapports du Sénat sur ce sujet et sur des sujets connexes, avec audiences publiques, et que ce comité fasse rapport à la Chambre des changements qu'il faudrait apporter à des politiques ou à des lois fédérales.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-88 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre du Développement des ressources humaines devrait, dans le cadre des consultations permanentes au sujet du RPC, mener une étude approfondie des données actuarielles selon lesquelles les pompiers professionnels, en raison de leur travail dangereux, ont une espérance de vie réduite; et devrait présenter des modifications au Régime de pensions du Canada pour permettre aux pompiers professionnels de toucher des prestations réduites dès l'âge de 55 ans et des prestations intégrales à 60 ans.

M-89 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des discussions avec d'autres États concernant la création d'une Assemblée parlementaire des Nations Unies, constituée comme une seconde chambre de l'Assemblée générale de l'ONU et composée de représentants élus, qui fonctionnerait sur le modèle du Parlement européen.

M-90 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House ask the government to use its good offices to urge the government of China to respect the right to self-determination and human rights of the people of Tibet and in particular to respect the Universal Declaration of Human Rights as well as resolutions of the UN General Assembly in 1960, 1961 and 1965 which affirmed these rights for the Tibetan people.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-90 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre demande au gouvernement de se servir de ses bons offices pour exhorter le gouvernement de Chine à respecter le droit à l'autodétermination et les droits humains du peuple du Tibet et, en particulier, à respecter la Déclaration universelle des droits de l'homme ainsi que les résolutions adoptées par l'Assemblée générale de l'ONU en 1960, 1961 et 1965 affirmant ces droits à l'égard du peuple tibétain.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-91 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House call upon the government to give notice of termination of the agreement between Canada and the United States establishing a torpedo testing range, Canadian Forces Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR), at Nanoose Bay in the Strait of Georgia in British Columbia; and to work with local stakeholders, including community representatives, labour, business, environmentalists, and aboriginal peoples, to establish an environmentally sustainable job creating alternative in the Nanoose Bay area.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-91 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre demande au gouvernement de donner avis de l'abrogation de l'accord canado-américain établissant une zone d'essai de torpilles, aux Centres d'expérimentation et d'essais maritimes des Forces canadiennes (CEEMFC), à Nanoose Bay dans le détroit de Georgia en Colombie-Britannique, et de travailler de concert avec les intervenants locaux, notamment les représentants de la collectivité, le milieu ouvrier, les gens d'affaires, les environnementalistes et les autochtones, afin de trouver une solution de rechange écologiquement durable et génératrice d'emplois dans la région de Nanoose Bay.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-92 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should (*a*) recognize that nuclear weapons remain the single greatest threat to Canadian and global security; (*b*) take immediate steps to reduce the nuclear threat by calling for the initiation of negotiations on a convention to eliminate all nuclear weapons; (*c*) renounce the nuclear umbrella for Canada; and (*d*) encourage the nuclear weapons states to immediately remove their nuclear forces from alert and conclude agreements on no-first-use and non-use against non-nuclear states.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-92 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait *a*) reconnaître que ce sont les armes nucléaires qui menacent le plus la sécurité canadienne et mondiale; *b*) prendre sans tarder des mesures pour réduire la menace nucléaire en préconisant la négociation d'une convention visant à éliminer toutes les armes nucléaires; *c*) renoncer au parapluie nucléaire pour le Canada; *d*) encourager les pays nucléarisés à mettre immédiatement leurs forces nucléaires hors d'alerte et à conclure des accords sur le non-emploi en premier et le non-emploi contre les pays non nucléarisés.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-93 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should officially recognize and condemn the Armenian genocide of 1915-1923 perpetrated by the Turkish-Ottoman government, which resulted in the murder of over one and one-half million Armenians; designate April 24 as the day of annual commemoration of the Armenian genocide; and press the government of Turkey to recognize and acknowledge the genocide and provide redress to the Armenian people.

M-93 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et condamner officiellement le génocide des Arméniens aux mains du gouvernement turc ottoman, qui, en 1915-1923, a mis à mort plus d'un million et demi d'Arméniens, désigner le 24 avril journée annuelle de commémoration et exhorter le gouvernement de la Turquie à reconnaître le génocide et à offrir réparation au peuple arménien.

M-94 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House regret the fact that Taiwan at present is prevented from making a full contribution to the United Nations and its agencies, urge the Government of Canada to support the establishment of a UN working group to facilitate Taiwan's effective participation in that body, encourage the governments of the People's Republic of China and Taiwan to intensify their co-operation in a constructive and peaceful spirit, and urge the Government of Canada to end visa requirements for travel from Taiwan to Canada.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-94 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre déplore que Taiwan soit empêché à l'heure actuelle d'apporter sa pleine contribution aux Nations Unies et à ses agences, presse le gouvernement du Canada d'appuyer l'établissement d'un groupe de travail de l'ONU en vue de faciliter la pleine participation de Taiwan à l'ONU, encourage les gouvernements de la République populaire de Chine et de Taiwan à intensifier leur coopération dans un esprit constructif et pacifique et engage le gouvernement du Canada à lever l'obligation d'obtenir un visa pour passer de Taiwan au Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-95 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That the amendment of the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the following: (*a*) the Constitution Act, 1867, is amended by (i) repealing sections 21 to 36 thereof and the Declaration of Qualifications in the Fifth Schedule thereto, and (ii) striking out from any other provision of the said Act every reference to the Senate or to Senators and every other expression related thereto, with such adaptations as the circumstances may require; and (*b*) the Constitution Act, 1982, is amended by (i) repealing section 47 thereof, and (ii) striking out from any other provision of the said Act every reference to the Senate or to Senators and every other expression related thereto, with such adaptations as the circumstances may require.

M-95 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la modification de la Constitution du Canada soit autorisée par proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec ce qui suit : *a*) la Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée (i) en abrogeant les articles 21 à 36 et la déclaration des qualités requises dans la cinquième annexe de la Loi, et (ii) en supprimant dans toutes les autres dispositions de la Loi toute mention du Sénat ou des sénateurs et toute expression s'y rapportant, et en apportant au texte les adaptations requises selon les circonstances; *b*) la Loi constitutionnelle de 1982 est modifiée (i) en abrogeant l'article 47 de la Loi et (ii) en supprimant dans toutes les autres dispositions de la Loi toute mention du Sénat ou des sénateurs et toute expression s'y rapportant, et en apportant les adaptations requises selon les circonstances.

M-96 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House urge the government to change federal labour legislation to ensure the multi-employer part-time workers, such as longshore employees, receive the same pro-rated holiday pay and benefits as other part-time workers, as unanimously recommended in 1985 by the Standing Committee on Justice report "Equality for All".

M-96 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre exhorte le gouvernement à modifier les lois fédérales sur le travail afin de s'assurer que les travailleurs à temps partiel qui comptent plusieurs employeurs, comme les débardeurs, bénéficient proportionnellement des mêmes paies de vacances et avantages sociaux que les autres travailleurs à temps partiel, comme l'avait recommandé à l'unanimité le Comité permanent de la justice, dans le rapport « Égalité pour tous » présenté en 1985.

M-97 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should upgrade the status of the Office of the Canadian High Commission in Chandigarh, India, to enable them to conduct interviews for Canadian visas, and to process and issue the visas.

M-97 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait hausser le statut du Bureau du haut-commissariat du Canada à Chandigarh (Inde) pour lui permettre de mener des entrevues relatives aux visas canadiens, de traiter les visas et de les délivrer.

M-98 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House call upon the federal government to transfer a significant portion of the $350 million in revenues it collects from the federal fuel tax in the Lower Mainland of British Columbia to support public transit improvements in that region and to help reduce the traffic congestion and air pollution.

M-98 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre engage le gouvernement fédéral à transférer une part importante des recettes de 350 millions de dollars que lui rapporte sa taxe sur l'essence dans la vallée du bas Fraser en Colombie-Britannique pour aider à améliorer les transports en commun dans cette région et aider à réduire la congestion des artères et la pollution atmosphérique.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-99 — January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, and in the event of a future referendum on sovereignty in the province of Quebec, the Government of Canada should take all reasonable steps and use whatever legal means at its disposal to ensure that the question asked of Quebecers is: "Should Quebec separate from Canada and become an independent nation?".

M-100 — January 30, 2001 — Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, and in the event of a future referendum on sovereignty in the province of Quebec, the Government of Canada should hold a concurrent referendum in the rest of the country, asking whether Quebec should remain a part of the Canadian federation.

M-101 — January 30, 2001 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should immediately implement recommendations 1.10.1, 1.10.2 and 1.10.3 of the Royal Commission on Aboriginal Peoples concerning residential schools.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-103 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That this House condemn the cruel punishment of 100 lashes administered on 22 January to Bariya Magazu, a Nigerian child in Zamfara State, as an act of torture and a breach of Nigeria's commitments under the UN Convention on the Rights of the Child and the International Covenant on Civil and Political Rights, and call on the Canadian government to work with the Nigerian federal government and all relevant authorities in an effort to ensure that this monstrous punishment is not repeated.

M-104 — January 30, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take a leadership role in calling for a global ban on the use of depleted uranium (U-238) as a weapons component in the world's militaries due to its long-lasting harmful effects on humans, including our veterans and the environment.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-99 — 30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, dans l'éventualité d'un futur référendum sur la souveraineté au Québec, le gouvernement du Canada devrait prendre toutes les mesures raisonnables et utiliser tous les recours juridiques dont il dispose pour faire en sorte que la question posée aux Québécois soit la suivante : «Le Québec doit-il se séparer du Canada et devenir une nation indépendante?».

M-100 — 30 janvier 2001 — M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, dans l'éventualité d'un futur référendum sur la souveraineté au Québec, le gouvernement du Canada devrait s'engager à tenir un référendum parallèle dans le reste du pays pour demander si le Québec devrait rester à l'intérieur du Canada.

M-101 — 30 janvier 2001 — Mme Desjarlais (Churchill) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement appliquer les recommandations 1.10.1, 1.10.2 et 1.10.3 de la Commission royale sur les peuples autochtones se rapportant aux pensionnats.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-103 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que la Chambre condamne le châtiment cruel de 100 coups de fouet infligé le 22 janvier à Bariya Magazu, une enfant nigériane de l'État de Zamfara, qu'il considère comme une torture et une violation des engagements du Nigeria aux termes de la Convention des Nations Unies contre la torture, la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant et le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, et demande au gouvernement canadien de collaborer avec le gouvernement fédéral nigérian et toutes les autres autorités compétentes pour éviter qu'un châtiment aussi monstrueux ne soit plus jamais infligé.

M-104 — 30 janvier 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative de préconiser une interdiction globale de l'utilisation de l'uranium appauvri (U-238) dans les armes des forces militaires de toute la planète en raison de ses effets nocifs durables sur l'homme, en particulier sur nos anciens combattants, et sur l'environnement.

M-105 — January 30, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should provide our peacekeepers, who were awarded the Nobel Peace Prize for their exemplary efforts, with a descriptive Nobel Peace Prize clasp for the standard issue Peacekeeping Medal and letter of appreciation.

M-105 — 30 janvier 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fournir à nos gardiens de la paix, qui se sont vu accorder le prix Nobel de la paix pour leurs efforts exemplaires, une agrafe avec la mention Prix Nobel de la paix pour la médaille courante de gardien de la paix, accompagnée d'une lettre de félicitations.

M-106 — January 30, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate action to save the Vimy Ridge Memorial in France from further deterioration as an appropriate testament to our enduring respect for the tremendous efforts of Canada's soldiers at Vimy Ridge and in World War I and the effect such efforts had on defining Canada as a nation in the eyes of the world.

M-106 — 30 janvier 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour empêcher que le Monument commémoratif de Vimy, en France, continue à se détériorer, afin de témoigner convenablement de notre respect inaltérable pour les énormes efforts déployés par les soldats canadiens sur le plateau de Vimy et pendant la Première Guerre mondiale et du fait que ces efforts ont contribué à définir la nation canadienne aux yeux du monde.

M-107 — January 30, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take the necessary steps to ensure all professional and skills licenses awarded to military personnel are recognized and transferable to the provincial level so as to allow personnel who leave the Armed Forces to have their professional certification and skills recognized and to facilitate in their transfer in employment in the private sector in all parts of Canada.

M-107 — 30 janvier 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures voulues pour que les permis d'exercer délivrés au personnel militaire professionnel ou spécialisé soient aussi reconnus par les gouvernements provinciaux de manière à ce que l'accréditation et les compétences professionnelles ou spécialisées des militaires qui quittent les Forces armées soient certifiées et qu'il soit plus facile à ces derniers de trouver du travail dans le secteur privé partout au Canada.

M-108 — January 30, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take a global leadership role by establishing a world genocide museum in Ottawa which would include exhibits of all major global genocides.

M-108 — 30 janvier 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner l'exemple dans le monde en créant, à Ottawa, un musée mondial du génocide où seraient tenues des expositions sur tous les grands génocides dans le monde.

M-109 — January 30, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should declare that Canada is a country indivisible and united, a state only alterable by constitutional provision.

M-109 — 30 janvier 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer que le Canada est un pays indivisible et uni, un état qui ne peut être modifié que par voie constitutionnelle.

M-110 — January 30, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should proceed with the abolition of the Senate, following the steps set out in the Constitution.

M-110 — 30 janvier 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, dans le respect des étapes prévues à la Constitution, procéder à l'abolition du Sénat.

M-111 — January 30, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government of Canada should make major changes in the employment insurance system, particularly by lowering contributions and improving benefits for seasonal workers and workers who have joined the labour market only recently.

M-111 — 30 janvier 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait procéder à des modifications majeures du régime d'assurance-emploi notamment une baisse des cotisations de l'assurance-emploi, et une amélioration du régime de prestation pour les travailleurs saisonniers et les nouveaux arrivants sur le marché du travail.

M-112 — January 30, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should eliminate the one-cent coin.

M-113 — January 30, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should allow self-employed workers to be eligible for the employment insurance plan, if they so desire.

M-114 — January 30, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should quickly adopt a real marine policy.

M-115 — January 30, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should act on the demand of the Auditor General of Canada that it should make public the criteria for determining Employment Insurance contribution rates and the surplus in the Employment Insurance Fund.

M-117 — January 30, 2001 — Mr. Caccia (Davenport) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should develop a water policy for Canada.

M-118 — January 30, 2001 — Mr. Caccia (Davenport) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should develop a transportation policy consistent with the principles of sustainable development.

M-120 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take legislative measures to reinstate the law that was struck down by a decision of the Court of British Columbia regarding the possession of child pornography, even if that entails invoking Section 33 of the Constitution Act 1982 (the Notwithstanding Clause).

M-121 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation that would augment the level of domestic air carrier competition by increasing the maximum percentage of foreign ownership in a domestic airline from existing maximum of 25% to 49%.

M-123 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation amending the Income Tax Act to increase the basic personal exemption for the wage earner and dependant spouse to $10 000 each.

M-112 — 30 janvier 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procèder à l'élimination de la pièce d'un cent.

M-113 — 30 janvier 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre admissible sur une base volontaire les travailleurs indépendants au régime d'assurance-emploi.

M-114 — 30 janvier 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se doter rapidement d'une véritable politique maritime.

M-115 — 30 janvier 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se rendre à l'avis du vérificateur général du Canada qui lui demande de rendre public les critères permettant de déterminer le taux de cotisation et le surplus de la caisse d'assurance-emploi.

M-117 — 30 janvier 2001 — M. Caccia (Davenport) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une politique canadienne de l'eau.

M-118 — 30 janvier 2001 — M. Caccia (Davenport) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une politique des transports qui soit conforme avec les principes du développement durable.

M-120 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures législatives pour rétablir la loi qui a été annulée par une décision de la Cour de la Colombie-Britannique concernant la possession de matériel de pornographie juvénile, même s'il faut pour cela invoquer l'article 33 de la Loi constitutionnelle de 1982 (clause nonobstant).

M-121 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi visant à augmenter la concurrence entre les transporteurs aériens nationaux en faisant passer de 25 à 49 p. cent la participation maximale d'intérêts étrangers dans les compagnies aériennes nationales.

M-123 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à porter l'exemption personnelle de base du salarié et l'exemption du conjoint à charge à 10 000 $ chacune.

M-124 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should adopt and support a national highway system from coast to coast to coast financed from existing federal excise tax revenues on gasoline and diesel fuel.

M-125 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should develop and implement a formula to return a significant percentage of federal excise tax revenues from gasoline, diesel, motive and marine fuel back to the province from which they are collected for the sole purpose of improving and augmenting their transportation infrastructure, including local works such as rapid commuter transit systems, highways, ports, airports and trade corridor development.

M-126 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should develop a formula to redirect a percentage of revenues collected from federal lease rates at NAS (National Airports System) airports and from taxes on aviation fuel and tickets to the smaller regional airports to compensate for financial inequities resulting from the government's airport divestiture process.

M-127 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to recognize that parents' relationships with their children do not end upon divorce by adding to the Divorce Act a preamble containing the principle that divorced parents and their children are entitled to a close and continuous relationship with one another.

M-128 — January 30, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should give proper recognition to the contributions and sacrifices of the members of the MacKenzie-Papineau Battalion and other Canadians who travelled to Spain to support Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939.

M-129 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recommend that provincial governments review their definitions of "child at risk" in their respective "child-protection legislation" where there are repeated unsubstantiated allegations of abuse.

M-130 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation that would give the judge the power to appoint legal counsel for a child where, in the opinion of the court, the proper protection of the best interests of the child requires it.

M-124 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait constituer et maintenir un réseau routier national allant d'un océan à l'autre, et le financer au moyen des recettes provenant des taxes d'accise fédérales actuellement imposées sur l'essence et le carburant diesel.

M-125 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et appliquer une formule visant à restituer un pourcentage substantiel des recettes provenant des taxes d'accise sur l'essence, le carburant diesel, le carburant moteur et le fuel marin à chacune des provinces où elles ont été perçues, à seule fin de développer et d'amplifier l'infrastructure de transport, notamment des ouvrages locaux comme les réseaux de trains de banlieue rapides, les routes, les ports, les aéroports et les couloirs commerciaux.

M-126 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un mécanisme permettant de transférer un pourcentage des loyers des baux fédéraux du Réseau national des aéroports ainsi que des taxes sur le carburant aviation et les billets d'avions aux aéroports régionaux en compensation des iniquités financières inhérentes au processus de cession des aéroports du gouvernement fédéral.

M-127 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui reconnaît que les relations des parents avec leurs enfants ne cessent pas au moment du divorce par l'adjonction, à la Loi sur le divorce, d'un préambule exprimant le principe que les parents divorcés et leurs enfants ont droit d'entretenir des relations étroites et régulières.

M-128 — 30 janvier 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait dûment reconnaître la contribution et les sacrifices des membres du bataillon MacKenzie-Papineau et des autres Canadiens qui sont allés en Espagne pour appuyer les forces républicaines pendant la guerre civile espagnole entre 1936 et 1939.

M-129 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander que les gouvernements provinciaux examinent la définition que leur loi relative à la protection de l'enfant donne d'un « enfant à risque » dans les cas d'allégations multiples non fondées de maltraitance.

M-130 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui, lorsque le tribunal estime que l'intérêt supérieur de l'enfant l'exige, habilite le juge à désigner un avocat chargé de représenter l'enfant.

M-131 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation replacing the term "custody and access" in the Divorce Act with the new term "shared parenting", which shall be taken to include all the meanings, rights, obligations, and common-law and statutory interpretations embodied previously in the terms "custody and access".

M-131 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui remplace les termes « garde » et « accès » dans la Loi sur le divorce par l'expression « partage des responsabilités parentales », qui inclut non seulement le sens de ces deux termes, mais doit être interprétée comme englobant aussi toutes les significations, les droits, les obligations et les interprétations dont ils sont assortis en vertu de la common law et de la législation.

M-132 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Divorce Act to repeal the definition of "custody" and to add a definition of "shared parenting" that reflects the meaning ascribed to that term by the Joint Committee on Child Custody and Access.

M-132 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui modifie la Loi sur le divorce de manière à en supprimer la définition du terme « garde » et à y ajouter une définition de l'expression « partage des responsabilités parentales » dans le sens donné à cette dernière par le Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants.

M-133 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with the provinces and territories toward a corresponding change in the terminology in provincial and territorial family law.

M-133 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre que le gouvernement devrait travailler de concert avec les provinces et les territoires afin de modifier dans le même sens la terminologie de leur législation sur la famille.

M-134 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to reject the common law "tender years doctrine" as a guide to decision making about parenting.

M-134 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour rejeter la « doctrine du bas âge » de la common law comme critère dans la prise de décision quant aux responsabilités parentales.

M-135 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that both parents of the child receive information and records in respect of the child's development and social activities, such as school records, medical records and other relevant information, and which imposes the obligation to provide such information on schools, doctors, hospitals and others generating such information or records, as well as on both parents, unless ordered otherwise by a court.

M-135 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les deux parents doivent recevoir l'information et les dossiers concernant le développement et les activités sociales de l'enfant, comme le dossier scolaire, le dossier médical et d'autres renseignements pertinents, et que cette obligation incombe non seulement aux deux parents, mais aussi aux écoles, aux médecins, aux hôpitaux et à tous ceux qui sont à la source de ces informations ou dossiers, à moins qu'un tribunal n'en décide autrement.

M-136 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that all the parents seeking parenting orders, unless there is agreement between them on terms of such an order, participate in an education program to help them become aware of the post-separation reaction of parents and children, children's developmental needs at different ages, the benefits of co-operative parenting after divorce, parental rights and responsibilities, and the availability and benefits of mediation and other forms of dispute resolution provided that such programs are available.

M-136 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que, exception faite des cas où les deux parents se sont entendus au préalable, tous les parents qui font une demande d'ordonnance parentale soient tenus de participer à un programme d'éducation qui les aidera à mieux comprendre la manière dont parents et enfants réagissent au divorce, les besoins des enfants à diverses étapes de leur développement, les avantages qu'il y a à s'entendre sur l'exercice du rôle parental après le divorce, les droits et les responsabilités des parents, de même que la disponibilité de services de médiation ou d'autres mécanismes de résolution des conflits et les avantages d'y avoir recours s'ils existent.

M-137 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should be instructed to draft legislation that would recommend that divorcing parents be encouraged to develop, on their own or with the help of a trained mediator or through some form of alternative dispute resolution, a parenting plan setting out details about each parent's responsibilities for residence, care, decision making and financial security for the children.

M-137 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les parents qui divorcent élaborent eux-mêmes ou avec l'aide d'un médiateur compétent ou encore par l'intermédiaire d'un autre mécanisme de résolution des conflits, une entente parentale qui détaillera les responsabilités de chacun des parents à l'égard des enfants en ce qui concerne la résidence, les soins, le processus de prise de décisions et leur sécurité financière.

M-138 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to include in parenting plans relationships of grandparents, siblings and other extended family members with children.

M-138 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui inclut dans les ententes parentales des relations entre les enfants et leurs grands-parents, leurs frères et soeurs et les autres membres de la famille.

M-139 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that divorcing parents be encouraged to attend at least one mediation session to help them develop a parenting plan for their children which would focus on parental responsibilities for the children and contain measures to ensure safety and security for parents and children.

M-139 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi exigeant d'encourager les parents qui divorcent à assister à au moins une session de médiation afin d'être plus en mesure d'élaborer, en vue de l'éducation de leurs enfants, un plan mettant l'accent sur leurs responsabilités à l'endroit de leurs enfants et prévoyant des mesures propres à assurer leur sécurité et celle de leurs enfants.

M-140 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Divorce Act to provide that shared parenting determinations under sections 16 and 17 be made on the basis of the "best interests of the child".

M-140 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui modifie la Loi sur le divorce de façon à ce que le partage des responsabilités parentales, conformément aux articles 16 et 17, soit fait en fonction de l'intérêt supérieur de l'enfant.

M-141 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that decision makers, including parents and judges, consider a list of criteria in determining the best interests of the child, which list shall include: (*a*) the relative strength, nature and stability of the relationship between the child and each person entitled to or claiming a parenting order in relation to the child; (*b*) the relative strength, nature and stability of the relationship between the child and other members of the child's family who reside with the child, and persons involved in the care and upbringing of the child; (*c*) the views of the child, where such views can reasonably be ascertained; (*d*) the ability and willingness of each applicant to provide the child with guidance and education, the necessaries of life and any special needs of the child; (*e*) the child's cultural ties and religious affiliation; (*f*) the importance and benefit to the child of shared parenting, ensuring both parents' active involvement in his or her life after separation; (*g*) the importance of relationships between the child and the child's siblings, grandparents and other extended family members; (*h*) the parenting plans proposed by the parents; (*i*) the ability of the child to adjust to the proposed parenting plans; (*j*) the willingness and ability of each of the parties to facilitate and encourage a close and continuing relationship between the child and the other parent; (*k*) any proven history of family violence perpetrated by any party applying for a parenting order; (*l*) no

M-141 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les décideurs, y compris les parents et les juges, passent en revue une liste de critères en vue de déterminer l'intérêt supérieur de l'enfant, liste qui comprendra les éléments suivants : *a*) la force, la nature et la stabilité de la relation entre l'enfant et chaque personne qui demande une ordonnance de garde à l'égard de l'enfant, ou qui y a droit; *b*) la force, la nature et la stabilité de la relation entre l'enfant et d'autres membres de sa famille qui résident avec lui, et les personnes qui s'occupent des soins à lui donner et de son éducation; *c*) le point de vue de l'enfant, lorsqu'on peut raisonnablement le déterminer; *d*) la capacité et la volonté de chaque demandeur de donner à l'enfant les conseils et l'éducation dont il a besoin, et de pourvoir aux nécessités de la vie et à ce qui est nécessaire face à d'éventuels besoins particuliers; *e*) les liens culturels et l'affiliation religieuse de l'enfant; *f*) l'importance et les avantages pour l'enfant de la garde partagée, qui assure la participation active des deux parents à la vie de l'enfant après la séparation; *g*) l'importance des relations entre l'enfant et ses frères et soeurs, ses grands-parents et d'autres membres de la famille élargie; *h*) les plans de garde proposés par les parents; *i*) la capacité de l'enfant de s'ajuster aux plans de garde proposés; *j*) la volonté et la capacité de chaque partie de faciliter et d'encourager une relation étroite et continue entre l'enfant et l'autre parent; *k*) tout acte de violence

preference in favour of either parent solely on the basis of that parent's gender; (*m*) the willingness shown by each parent to attend the required education session; and (*n*) any other factor considered by the court to be relevant to a particular shared parenting dispute.

familiale prouvé qui a été perpétré par l'une des parties qui demande une ordonnance de garde; *l*) aucune préférence en faveur de l'un ou l'autre parent uniquement en raison de son sexe; *m*) le consentement de chacun des parents à participer à la séance de formation requise; *n*) tout autre facteur que le tribunal considère pertinent pour le règlement d'un conflit relatif à la garde partagée.

M-142 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Divorce Act to ensure that proceedings between parties be conducted in either of Canada's official languages.

M-142 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi modifiant la Loi sur le divorce de manière à exiger que les procédures et négociations entre les parties à un divorce se déroulent dans l'une ou l'autre des langues officielles du Canada.

M-143 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake as early as possible a comprehensive review of the Child Support Guidelines to reflect gender equality and the child's entitlement to financial support from both parents, and to give particular attention to the following additional concerns raised by the Special Joint Committee on Child Custody and Access: (*a*) incorporation into the Child Support Guidelines of the new concepts and language proposed by the Committee; (*b*) the impact of the current tax treatment of child support on the adequacy of child support as it is awarded under the Guidelines and on parents' ability to meet other financial obligations, such as to children of second or subsequent relationships; (*c*) the desirability of considering both parents' income, or financial capacity, in determining child support amounts, including the 40% rule for determining whether the parenting arrangement is "shared parenting"; (*d*) recognition of the expenses incurred by support payers while caring for their children; (*e*) recognition of the additional expenses incurred by a parent following a relocation of the other parent with the children; (*f*) parental contributions to the financial support of adult children attending post-secondary institutions; (*g*) the ability of parties to contract out of the Federal Child Support Guidelines; and (*h*) the impact of the Guidelines on the income of parties receiving public assistance.

M-143 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre dès que possible un examen complet des Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants afin de refléter l'égalité des sexes et le droit de l'enfant à un appui financier de la part des deux parents, et d'accorder une attention particulière aux préoccupations additionnelles suivantes soulevées par le Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants : *a*) l'intégration dans les Lignes directrices des nouveaux termes et concepts proposés par le Comité; *b*) l'incidence du traitement fiscal actuel sur les pensions alimentaires pour enfants versées selon les modalités des Lignes directrices, et sur la capacité des parents de satisfaire à d'autres obligations financières, comme celles qu'ils peuvent avoir à l'égard d'enfants d'une deuxième relation ou d'une relation subséquente; *c*) l'opportunité de prendre en compte le revenu ou la capacité financière des deux parents pour ce qui est de déterminer le montant des pensions alimentaires pour enfants, y compris la règle des 40 p. cent pour déterminer si l'entente concernant la garde correspond à une « garde partagée »; *d*) la reconnaissance des dépenses engagées par les débiteurs alimentaires lorsqu'ils prennent soin de leurs enfants; *e*) la reconnaissance des dépenses additionnelles assumées par un parent par suite d'une réinstallation de l'autre parent avec les enfants; *f*) les contributions parentales à l'appui financier des enfants adultes qui fréquentent des établissements d'enseignement postsecondaire; *g*) la capacité des parties de se soustraire aux Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants; *h*) l'incidence des Lignes directrices sur le revenu des parties qui reçoivent de l'assistance publique.

M-144 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with the provinces and territories toward the development of a nation-wide co-ordinated response to failures to respect parenting orders, involving both therapeutic and punitive elements, which would include early intervention, parenting education programs, a make-up time policy, counselling for families experiencing parenting disputes, mediation and, for persistent intractable cases, punitive solutions for parents who wrongfully disobey parenting orders.

M-144 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les provinces et territoires à l'élaboration d'une réponse coordonnée sur le plan national aux manquements aux ordonnances de garde, englobant des éléments à la fois thérapeutiques et punitifs, et que ces éléments devraient comprendre : une intervention rapide, des programmes de sensibilisation au rôle parental, une politique sur le temps de rattrapage, du counseling pour les familles où les parents sont en conflit, des séances de médiation et, dans les cas de problèmes chroniques, des solutions punitives pour les parents qui agissent au mépris des ordonnances de garde.

M-145 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to establish a national computerised registry of shared parenting orders.

M-146 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with the provincial and territorial governments for the purpose of amending their family law to provide that maintaining and fostering relationships with grandparents and other extended family members is in the best interests of children and that such relationships should not be disrupted without a significant reason related to the well-being of the child.

M-147 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Divorce Act to require that parties applying to a court for a parenting order must file a proposed parenting plan.

M-149 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of the House, the government should establish a national registry of organ donors to increase the pool of potential donors, to allow individuals to clarify their wishes regarding organ donations, and to increase the supply of organs for transplantation in order to save as many lives as possible.

M-150 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That in the opinion of this House, the government should, without delay, implement the recommendations of Justice Horace Krever for a no-fault insurance plan to compensate persons injured by infectious agents in the blood supply, promptly and adequately, so they do not suffer impoverishment or illness without treatment.

M-151 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should make the necessary changes under the Vaccine-Associated Adverse Event Surveillance System to require mandatory reporting of all adverse reactions to vaccines and to ensure greater public understanding of the risks and benefits of childhood immunization.

M-152 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should enforce existing prohibitions under the Food and Drugs Act against direct-to-consumer advertising of prescription drugs, and amend the regulations to the Food and Drugs Act so that new methods of advertising are also restricted to only stating price, quantity and the name of the drug.

M-145 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui établit un registre national informatisé des ordonnances de garde partagée.

M-146 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour modifier leur législation sur la famille afin d'établir qu'il est dans l'intérêt supérieur de l'enfant de maintenir et d'encourager les relations de celui-ci avec ses grands-parents et d'autres membres de la famille élargie, et qu'il importe de ne pas perturber de telles relations sans motif important lié au bien-être de l'enfant.

M-147 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui modifie la Loi sur le divorce afin d'exiger que les parties qui s'adressent à un tribunal pour obtenir une ordonnance de garde aient l'obligation de déposer un plan de parentage.

M-149 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait établir un registre national de donneurs d'organes pour élargir le réservoir de donneurs potentiels, pour permettre aux gens de faire connaître clairement leurs souhaits en matière de don d'organes et pour accroître l'offre d'organes destinés à la transplantation afin de sauver le plus de vies possible.

M-150 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans délai mettre en oeuvre la recommandation du juge Horace Krever concernant un régime d'assurance sans égard à la responsabilité afin de dédommager promptement et adéquatement les personnes infectées par un agent infectieux se trouvant dans les produits sanguins, afin qu'elles ne se retrouvent pas en situation de pauvreté ou de maladie non traitée.

M-151 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait apporter les modifications nécessaires au Système de surveillance des effets secondaires des vaccins afin de rendre obligatoire le signalement de toutes les mauvaises réactions aux vaccins et afin de mieux faire comprendre dans le public les risques et les avantages de la vaccination des enfants.

M-152 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait invoquer les interdictions prévues dans la Loi sur les aliments et drogues contre la publicité directe de médicaments d'ordonnance et modifier le Règlement accompagnant la Loi sur les aliments et drogues de telle sorte que les nouvelles formes de publicité se limitent aussi à donner le prix, la quantité et le nom du médicament.

M-153 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That in the opinion of this House, the government should amend the regulations to the Food and Drugs Act to require that caffeine quantities be clearly labelled on packaged products where caffeine is added to the product.

M-154 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake to recover from the tobacco industry the costs to society and support the recovery from the tobacco industry of costs to individuals and their families resulting from the use of tobacco products.

M-156 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That in the opinion of this House, the government should, without delay, sign the Catagena Protocol on Biosafety which seeks to protect biological diversity from the potential risks posed by living modified organisms, establishes a procedure for ensuring that countries have the information necessary to make informed decisions before importing such organisms into their territory and enshrines the "precautionary approach" as a principle of international environmental law.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-157 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That in the opinion of this House, the government, in consultation with the provinces, should devise and promote a national system of bulk buying of pharmaceutical products to lower drug costs for all Canadians.

M-158 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should: (*a*) acknowledge the injustice to Canadians of Ukrainian heritage for violating their civil liberties during their internment and designation as "enemy aliens" in the period between 1914 and 1920; and (*b*) undertake negotiations with the Civil Liberties Commission of the Ukrainian Canadian Congress regarding restitution.

M-159 — January 30, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should move immediately to require full disclosure of the toxic constituents of tobacco products and their emissions on all packaging for cigarettes and other tobacco products.

M-153 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier les règlements de la Loi sur les aliments et drogues afin d'exiger que les quantités de caféine soient clairement indiquées sur les emballages des produits auxquels on ajoute de la caféine.

M-154 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à récupérer auprès de l'industrie du tabac les coûts qu'assume la société, et appuyer le recouvrement auprès de cette industrie des coûts de l'usage des produits du tabac pour les particuliers et leurs familles.

M-156 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait sans délai signer le Protocole sur la biosécurité élaboré lors des réunions de Cartagène, qui cherche a protéger la diversité biologique contre les dangers potentiels que posent les organismes modifiés et à établir une procédure assurant que les pays reçoivent l'information nécessaire pour prendre des décisions éclairées avant d'importer de tels organismes sur leur territoire et qui adopte « l'approche de précaution » comme principe du droit environnemental international.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-157 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, élaborer et promouvoir un système national d'achat en vrac de produits pharmaceutiques afin de faire baisser le prix des médicaments pour tous les Canadiens.

M-158 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) reconnaître les injustices faites aux Canadiens d'origine ukrainienne, dont les libertés civiles ont été violées pendant leur internement et qui ont été appelés « sujets d'un pays ennemi » de 1914 à 1920; *b*) entamer avec le comité des libertés civiles du Congrès ukrainien du Canada des négociations sur un dédommagement.

M-159 — 30 janvier 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement et exiger que la totalité des composantes toxiques des produits du tabac et de leurs émissions figure sur les emballages de cigarettes et d'autres produits du tabac.

M-160 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should continue to work with the provinces and territories to accelerate the establishment of unified family courts, or courts of a similar nature, in all judicial districts across Canada.

M-160 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait poursuivre ses efforts conjointement avec les provinces et les territoires afin d'accélérer la création de tribunaux unifiés de la famille ou d'autres tribunaux semblables dans toutes les juridictions du Canada.

M-161 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that adequate resources be secured for the initiatives identified by the Special Joint Committee on Child Custody and Access to develop a more child-centred approach to family law policies and practices, which would include: (*a*) the expansion of unified family courts across Canada, including the dedication of ample resources to interventions and programs aimed at ensuring compliance with parenting orders, such as early intervention programs, parenting education, make-up time policies, family and child counselling, and mediation; (*b*) a civil legal aid to ensure that parties to contested parenting applications are not prejudiced by the lack or inadequacy of legal representation; (*c*) a children's Commissioner, an officer of Parliament reporting to Parliament, who would superintend and promote the welfare and best interests of children under the Divorce Act and in other areas of federal responsibility; (*d*) the provision of legal representation for children when appointed by a judge; (*e*) parenting education programs; (*f*) supervised access programs; and (*g*) enhanced opportunities for professional development for judges, focused on the concept of shared parenting formulated by this Committee, the impact of divorce on children, and the importance of maintaining relationships between children and their parents and extended family members.

M-161 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que des ressources suffisantes soient affectées aux initiatives suivantes que le Comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants a estimées primordiales dans l'élaboration et la mise en oeuvre de mesures et de politiques davantage centrées sur l'enfant y compris en droit familial, et ce qui inclut : *a*) créer des tribunaux de la famille unifiés dans toutes les régions du Canada et consacrer d'importantes ressources à l'intervention et aux programmes relatifs à l'exécution des ordonnances parentales, tels que des programmes d'intervention précoce, des cours de formation parentale, des politiques de temps compensatoire, des services de counselling destinés aux familles et aux enfants et des services de médiation; *b*) des services d'aide juridique de manière que les parties à des litiges relatifs aux ordonnances parentales ne subissent pas de préjudice dans les cas où elles ne seraient pas représentées par un avocat ou elles le seraient de façon insatisfaisante; *c*) la création de la Fonction de Commissaire aux enfants, à être exercée par un fonctionnaire du Parlement tenu de faire rapport au Parlement et chargé de surveiller et favoriser le bien-être et les intérêts des enfants par rapport à la Loi sur le divorce et à d'autres responsabilités fédérales; *d*) la nomination par un juge d'avocats qui seraient chargés de fournir leurs services aux enfants; *e*) des programmes de formation parentale; *f*) des programmes de visites surveillées; *g*) des cours de perfectionnement professionnel destinés aux juges et portant sur le partage des responsabilités parentales tel qu'énoncé par le Comité, sur les conséquences du divorce pour les enfants et sur le maintien primordial des liens entre les enfants, leurs parents et la famille élargie.

M-162 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires unified family courts to include, in addition to their adjudicative function, a broad range of non-litigation support services, which might include: (*a*) family and child counselling; (*b*) public legal education; (*c*) parenting assessment and mediation services: (*d*) an office responsible for hearing and supporting children who are experiencing difficulties stemming from parental separation or divorce, and (*e*) case management services, including monitoring the implementation and enforcement of shared parenting orders.

M-162 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les tribunaux unifiés de la famille, outre leurs fonctions d'arbitre des différends, offrent également une vaste gamme de services de soutien non liés aux litiges, tels que : *a*) des services de counselling destinés aux familles et aux enfants; *b*) des cours de formation juridique destinés au public; *c*) des services d'évaluation parentale et de médiation; *d*) la création d'un bureau chargé d'entendre et de soutenir les enfants connaissant des difficultés en raison de la séparation de leurs parents ou de leur divorce; *e*) des services de traitement des cas, y compris la surveillance, la mise en oeuvre et l'exécution des ordonnances de garde parentale partagée.

M-163 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should encourage provincial and territorial governments, law societies and court administrators to work toward establishing a priority for shared parenting applications, above other family law matters in dispute.

M-163 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait encourager les gouvernements provinciaux et territoriaux, les ordres professionnels des avocats et les administrateurs des tribunaux à accorder la priorité aux demandes de garde parentale partagée de préférence à toutes les autres questions juridiques en litige.

M-164 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should continue to examine ways to improve the identification of minor children in travel documents and consider further the advisability of requiring that all children be issued individual passports.

M-164 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait chercher les moyens susceptibles de mieux identifier les enfants mineurs sur les documents de voyage, et envisager l'émission obligatoire d'un passeport individuel à tous les enfants.

M-165 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that court orders respecting shared parenting be more detailed, readable and intelligible to police officers called upon to enforce them.

M-165 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les ordonnances du tribunal relatives au partage des responsabilités parentales soient plus détaillées et plus faciles à lire et à comprendre par les agents de police chargés de les exécuter.

M-166 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with provincial and territorial governments to explore a variety of vehicles for increasing public awareness about the impact of divorce on children and, in particular, the aspects of parental conduct upon marriage breakdown that are most harmful to children, and implement such education programs as fully as possible.

M-166 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'envisager des mesures de sensibilisation du public aux répercussions du divorce sur les enfants et particulièrement aux comportements parentaux les plus préjudiciables aux enfants en cas de rupture, et veillent à la mise en oeuvre la plus vaste possible de tels programmes.

M-167 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should extend financial support to programs run by community groups for couples wanting to avoid separation and divorce or seeking to strengthen their marital relationship.

M-167 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait subventionner les programmes communautaires offerts aux couples qui souhaitent éviter la séparation et le divorce ou qui veulent renforcer leurs liens conjugaux.

M-168 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Divorce Act to require that a parent wishing to relocate with a child, where the distance would necessitate the modification of agreed or court-ordered parenting arrangements, seek judicial permission at least 90 days before the proposed move and that the other parent be given notice at the same time.

M-168 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui modifie la Loi sur le divorce de manière à obliger un parent souhaitant amener l'enfant vivre avec lui dans un nouveau domicile assez éloigné pour exiger la modification des dispositions de garde parentale ordonnées par le tribunal, à demander l'autorisation dudit tribunal au moins 90 jours avant le déménagement envisagé et faire en sorte que l'autre parent en soit avisé en même temps.

M-169 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with provinces and territories and the relevant professional associations to develop accreditation criteria for family mediators and for social workers and psychologists involved in shared parenting assessments.

M-169 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les provinces, les territoires et les associations professionnelles appropriées afin d'établir les critères d'agrément des médiateurs familiaux, des travailleurs sociaux et des psychologues qui évaluent les cas de partage des responsabilités parentales.

M-170 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the federal, provincial and territorial governments should work together to encourage the development of effective models for the early identification of high-conflict families seeking divorce so that families can be streamed into a specialised, expedited process and offered services designed to improve outcomes for their children.

M-170 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux devrait travailler de concert à encourager le développement de modèles efficaces pour le dépistage hâtif des familles à grands conflits qui cherchent à obtenir le divorce, afin que ces familles soient dirigées dans une filière spécialisée et rapide et se voient offrir des services destinés à améliorer le sort des enfants.

M-171 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that professionals who meet with children experiencing parental separation recognise that a child's wish not to have contact with a parent could reveal a significant problem and should result in the immediate referral of the family for therapeutic intervention.

M-171 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les professionnels qui rencontrent les enfants exposés à la séparation de leurs parents puissent conclure à de graves problèmes éventuels dans le cas où les enfants refuseraient tout contact avec l'un des parents et par conséquent envoient immédiatement la famille en consultation thérapeutique.

M-172 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the federal, provincial and territorial governments should work together to ensure the availability of supervised parenting programs to serve Canadians in every part of Canada.

M-172 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux travaillent de concert pour qu'on offre des programmes de garde parentale surveillée dans toutes les régions du Canada.

M-173 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend the Divorce Act to make explicit provision for the granting of supervised parenting orders where necessary to ensure continuing contact between a parent and a child in situations of transition, or where there is clear evidence that the child requires protection.

M-173 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui modifie la Loi sur le divorce de manière à y insérer des ordonnances explicites de garde parentale surveillée, le cas échéant, afin que les contacts entre un parent et un enfant soient maintenus en situation de transition ou lorsque l'enfant a manifestement besoin de protection.

M-174 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with the provincial and territorial governments to require child protection agencies to provide disclosure of records of investigations to court-appointed assessors examining families who have been the subject of such investigations.

M-174 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'exiger des organismes de protection de l'enfant la communication des dossiers d'enquête à des juges assesseurs nommés par les tribunaux et chargés d'étudier les familles ayant fait l'objet de telles enquêtes.

M-175 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that the attorneys general of Canada and the provinces, along with police forces and police organisations, ensure that all warrants in child abduction matters provide expressly that their application and enforcement are national.

M-175 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que les procureurs généraux du Canada et des provinces ainsi que les corps policiers et les organisations policières collaborent afin que dans les cas de rapts d'enfants, tous les mandats soient exécutoires à l'échelle nationale.

M-176 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work to develop a co-ordinated national response to the problem of child abduction within Canada.

M-176 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale coordonnée en réponse aux rapts d'enfants commis au Canada.

M-177 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that the unilateral removal of a child from the family home without suitable arrangements for contact between the child and the other parent be recognized as contrary to the best interests of the child, except in an emergency.

M-178 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that a parent who has unilaterally removed a child not be permitted to rely on the resulting period of sole care and control of the child, of whatever duration, as the basis for a sole parenting order.

M-179 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to implement the recommendations in the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled, "International Child Abduction: Issues for Reform", in the 1st session of the 36th Parliament.

M-180 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation which requires that, in matters relating to parenting under the Divorce Act, the importance of the presence of both parties at any proceeding be recognized and emphasized, and that reliance on ex parte proceedings be restricted as much as possible.

M-181 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should assess the adequacy of the Criminal Code in dealing with false statements in family law matters and develop policies to promote action on clear cases of mischief, obstruction of justice or perjury.

M-182 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work with the provinces and territories to encourage child welfare agencies to track investigations of allegations of abuse made in the context of parenting disputes, in order to provide a statistical basis for a better understanding of this problem.

M-183 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should engage in further consultation with Aboriginal organizations and communities across Canada about issues related to shared parenting that are particular to those communities, with a view to developing a clear plan of action to be implemented in a

M-177 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que l'on affirme comme contraire à l'intérêt de l'enfant, sauf dans un cas d'urgence, le fait de l'enlever unilatéralement de son foyer, sans avoir au préalable pris des dispositions permettant les contacts avec l'autre parent.

M-178 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi qui dispose que, dans le cas où un parent aurait enlevé un enfant, la période pendant laquelle il a été seul à en avoir la garde et à le surveiller, quelle qu'en ait été la durée, ne puisse être invoquée pour demander la garde exclusive.

M-179 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour mettre en oeuvre les recommandations du quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international à première session de la 36e législature, intitulé « L'enlèvement international des enfants : solutions de rechange ».

M-180 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi exigeant, en ce qui concerne les questions liées au rôle parental en vertu de la Loi sur le divorce, qu'on reconnaisse et souligne l'importance de la présence des deux parties dans toute procédure et qu'on réduise au strict minimum les instances ex parte.

M-181 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait évaluer si les dispositions du Code criminel sont adéquates en ce qui concerne les fausses déclarations dans les causes de droit de la famille, et élaborer des politiques visant à promouvoir des mesures appropriées dans les cas évidents de méfait, d'entrave à la justice ou de parjure.

M-182 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces et les territoires afin d'encourager les services d'aide sociale à l'enfance à s'informer sur les enquêtes relatives aux allégations de violence présentées dans le contexte des litiges au sujet de la garde des enfants, afin qu'on dispose d'une source de renseignements statistiques permettant de mieux comprendre le problème.

M-183 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait effectuer de nouvelles consultations auprès des organismes et des populations autochtones du Canada sur les questions de garde partagée soulevées plus particulièrement au sein de ces groupes, de façon à établir un plan d'action précis qui serait exécuté

timely way, using as the basis of such consultation, the family law-related recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples and should work towards their implementation as appropriate.

rapidement et s'inspirant des recommandations relatives au droit de la famille faites par la Commission royale sur les peuples autochtones et que le gouvernement prenne les mesures voulues pour en assurer la mise en oeuvre en temps opportun.

M-184 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation that recognizes that parental rights and obligations continue after family dissolution and that facilitates the ongoing involvement of children with both parents in a full and meaningful way.

M-184 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour reconnaître que les droits et devoirs des parents ne s'éteignent pas avec la dissolution de la famille et pour favoriser l'établissement de relations suivies et valables entre l'enfant et les deux parents.

M-185 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the seriousness and extent of the national problem of family breakdown in Canada by seeking a more dynamic political leadership at both the federal and provincial level, the reduction of the social forces that mitigate against stable family life, the improvement of the set of rules under which families may dissolve and the adoption of a bold approach in family-law reform.

M-185 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la gravité et l'ampleur du problème national posé par l'éclatement des familles au Canada en cherchant à exercer un leadership politique plus dynamique, tant au niveau fédéral que provincial, afin de juguler les forces sociales qui nuisent à la stabilité familiale, d'améliorer le cadre réglementaire régissant la dissolution des familles et d'adopter une approche énergique en matière de réforme du droit de la famille.

M-187 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation that requires that parent-child contact terms be enforced as rigorously as child maintenance obligations.

M-187 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour exiger que les conditions des relations parent-enfant s'appliquent aussi rigoureusement que les obligations en matière de pensions alimentaires.

M-188 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should contemplate improvements to the Criminal Code concerning deliberate false accusations of abuse or neglect, and the need for prosecutors to act more frequently to enforce sections 131, 132, 135, 137, 138 and 139 of the Criminal Code in family law matters.

M-188 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager des améliorations au Code criminel concernant les fausses accusations d'abus ou de négligence portées de propos délibéré, et la nécessité pour les procureurs d'intervenir plus fréquemment afin de mettre en vigueur les articles 131, 132, 135, 137, 138 et 139 du Code criminel dans les causes de droit familial.

M-189 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to amend subsection 16(3) of the Divorce Act so that grandparents of both blood and adoption will not be required to seek leave of the court to make an application under subsections 16(1) or 16(2).

M-189 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi en vue de modifier le paragraphe 16(3) de la Loi sur le divorce afin que les grands-parents naturels ou adoptifs n'aient pas à demander l'autorisation du tribunal pour présenter une demande en vertu des paragraphes 16(1) ou 16(2).

M-190 — January 30, 2001 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should draft legislation to define more clearly who is considered a "child of the marriage" under the Divorce Act.

M-190 — 30 janvier 2001 — M. Hill (Prince George—Peace River) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rédiger un texte de loi afin de définir plus clairement qui est considéré comme un « enfant à charge » en vertu de la Loi sur le divorce.

M-191 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should make a point in fighting hate on the Internet, proceed to an overhaul of the existing legislation as well as concentrate efforts towards community action.

M-191 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à lutter contre la diffusion d'information haineuse sur Internet, à réviser la législation existante et à concentrer ses efforts sur l'action communautaire.

M-192 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake a study and enact reforms of our criminal justice system, and in particular, study restorative justice as an alternative to the current way of dealing with crimes.

M-192 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner notre système de justice pénale et le réformer, en particulier envisager la justice réparatrice comme solution de rechange à l'approche actuelle au crime.

M-193 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should act decisively and develop legislation to create a Victims' Bill of Rights that will give victims of crime more information and more involvement in their cases.

M-193 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans hésitation pour élaborer une loi portant création d'une déclaration des droits des victimes, laquelle permettrait aux victimes d'être mieux renseignées sur leur cause et d'y participer plus activement.

M-194 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should study the possibility of amending the Young Offenders Act to lower the age of application from 12 to 10, give judges more power to impose mandatory treatment or therapy on troubled youths and make it easier to transfer serious violent crime cases involving young offenders to adult courts.

M-194 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de modifier la Loi sur les jeunes contrevenants dans le but d'en abaisser l'âge d'application de 12 à 10 ans, d'accorder aux juges plus de pouvoir pour imposer un traitement ou une thérapie aux jeunes contrevenants, et de faire en sorte qu'il soit plus facile de déférer à un tribunal pour adultes les causes de crime de violence impliquant un jeune.

M-195 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should study the possibility of enacting a Parental Responsibility Act to make the parents of young offenders financially responsible for the criminal acts of their children.

M-195 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité d'adopter une loi sur la responsabilité parentale qui rendrait les parents des jeunes contrevenants financièrement responsables des actes criminels commis par leurs enfants.

M-196 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should act decisively and repeal section 745 of the Criminal Code in order to abolish the "faint hope" clause that allows those convicted of first degree murder to seek parole.

M-196 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans hésitation pour abroger l'article 745 du Code criminel afin d'abolir la clause de la dernière chance, qui permet aux personnes reconnues coupables de meurtre au premier degré de demander la libération conditionnelle.

M-197 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize that Canada needs legislation that ensures that criminal use of firearms is prevented and punished and, in so doing, repeal the Firearms Act and bring in new legislation on gun control with an emphasis on safety.

M-197 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que le Canada a besoin d'une loi pour prévenir et punir l'utilisation d'une arme à feu à des fins criminelles et, ce faisant, abroger la Loi sur les armes à feu et déposer un nouveau projet de loi sur le contrôle des armes à feu, lequel mettra l'accent sur la sécurité.

M-198 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work more vigorously with the Province of Nova Scotia to maximize the benefits of the Sable Offshore Energy Project in Guysborough County and throughout Nova Scotia.

M-198 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler plus énergiquement avec la Nouvelle-Écosse pour maximiser, dans le comté de Guysborough et dans toute la province, les avantages du Projet énergétique extracôtier Sable.

M-199 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should adopt policies that promote job creation in Guysborough County and throughout Nova Scotia by means of encouraging the growth of small business.

M-199 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique faisant la promotion de la création d'emplois dans le comté de Guysborough et dans toute la Nouvelle-Écosse en encourageant la croissance des petites entreprises.

M-201 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Correctional Service of Canada should implement the recommendations of the Board of Investigation report.

M-201 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le Service correctionnel du Canada devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport de la Commission d'enquête.

M-202 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should move quickly to establish a national sex offender registry through enhancements to the existing Canadian Police Information Centre system.

M-202 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir dans les meilleurs délais un registre national des délinquants sexuels en améliorant l'actuel système de données du Centre d'information de la police canadienne.

M-203 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code to enact a minimum two-year sentence for repeat offenders who are convicted of a second offence of break and enter within two years of the expiration of their last sentence; and to enact a re-classification of break-and-enters for the purpose of parole so that offenders are no longer eligible for presumptive release after serving only one-sixth of their sentence.

M-203 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel de manière à y prévoir une peine minimale de deux ans d'emprisonnement à l'endroit des récidivistes reconnus coupables d'une seconde infraction d'introduction par effraction moins de deux ans après avoir purgé la peine pour leur première infraction, ainsi qu'une nouvelle classification des infractions d'introduction par effraction aux fins de la libération conditionnelle en vertu de laquelle les contrevenants ne seraient plus admissibles à la libération à la première date prévue après avoir purgé seulement le sixième de leur peine.

M-204 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Criminal Code should be amended to introduce a new offence of "home invasion".

M-204 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de modifier le Code criminel en y prévoyant la nouvelle infraction de « violation de domicile ».

M-205 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should convene a public inquiry into the death of Mr. Tara Singh Hayer and the terms of reference for such an inquiry should examine the circumstances surrounding Mr. Hayer's assassination, the lack of police protection for Mr. Hayer and its potential impact on freedom of expression.

M-205 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ouvrir une enquête publique sur la mort de M. Tara Singh Hayer et que cette enquête devrait avoir pour mandat d'examiner les circonstances de l'assassinat de M. Hayer, le manque de protection policière pour M. Hayer et ses répercussions possibles sur la liberté d'expression.

M-206 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should implement a scholarship fund for children of peace officers killed in the line of duty.

M-206 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instaurer un fonds de bourses d'études à l'intention des enfants d'agents de la paix tués dans l'exercice de leurs fonctions.

M-207 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should create the position of Commissioner for the Rights of Victims of Crime, with a role similar to that of the Correctional Investigator.

M-207 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait créer le poste de commissaire aux droits des victimes d'actes criminels, dont le rôle serait semblable à celui de l'Enquêteur correctionnel.

M-208 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Income Tax Act and other appropriate federal statutes should be amended to enable mechanics to claim all tools and relevant machinery in order to assist them in operating their businesses more efficiently.

M-208 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et les autres lois fédérales pertinentes de manière à permettre aux mécaniciens de déduire le coût de tous leurs outils et machines afin de les aider à exploiter leurs entreprises avec plus d'efficience.

M-209 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Income Tax Act and other appropriate federal statutes should be amended to allow trades people the right to claim moving expenses as a result of having to transfer job locations extensively in order to maintain full-time employment.

M-209 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et les autres lois fédérales pertinentes de manière à permettre aux gens de métier qui doivent changer de lieu de travail fréquemment pour travailler à plein temps de déduire leurs frais de déménagement.

M-210 — January 30, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, February 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the efforts of the hundreds of Canadian men and women who bravely participated in the Dieppe Raid of August 19, 1942, by designating August 19 a national holiday.

M-210 — 30 janvier 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 13 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les efforts des centaines de Canadiens et de Canadiennes qui ont courageusement participé au raid de Dieppe le 19 août 1942, en faisant du 19 août un jour de fête nationale.

M-211 — January 31, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, February 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should be required by law to call a general election every four years on a fixed-term basis.

M-211 — 31 janvier 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 14 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait être tenu par la loi de déclencher des élections générales tous les quatre ans après un mandat d'une durée déterminée.

M-212 — January 31, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, February 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should allocate, while the House of Commons is sitting, an additional two hours on Fridays and one hour on Mondays to Private Members' Business, and all Members should be guaranteed the opportunity to introduce and have debated at least one private Member's bill every session.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-212 — 31 janvier 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 14 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer, lorsque la Chambre siège, deux heures de plus le vendredi et une heure de plus le lundi aux affaires émanant des députés et tous les députés devraient avoir la possibilité de déposer au cours d'une session au moins un projet de loi qui ferait l'objet d'un débat.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-213 — January 31, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, February 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should implement, for all votes taken in the House of Commons, a system of electronic voting modelled on equivalent systems used by other legislative assemblies.

M-213 — 31 janvier 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 14 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait installer, pour tous les votes à la Chambre des communes, un système de vote électronique s'inspirant de systèmes semblables employés par d'autres assemblées législatives.

M-214 — January 31, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, February 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should submit every bill to the relevant House of Commons standing committee for consideration while it is still in draft form.

M-214 — 31 janvier 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 14 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soumettre chaque projet de loi au comité permanent compétent de la Chambre des communes pour examen lorsqu'il est encore au stade d'avant-projet.

M-215 — January 31, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, February 14, 2001* — That, in the opinion of this House, all Supreme Court justices should be approved by a two-thirds majority of the House of Commons.

M-218 — January 31, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, February 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should seek solutions to the shortage of housing in the nine Cree communities of James Bay in Quebec.

M-221 — February 1, 2001 — Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — *On or after Thursday, February 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should provide financial assistance to persons infected with hepatitis C, regardless of chronology, as proposed in the first recommendation of the Krever Commission report.

M-222 — February 1, 2001 — Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — *On or after Thursday, February 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize that the sovereignty of Quebec is a truly democratic option and that its implementation would allow the rest of Canada to reorganize along new lines that would make it more homogeneous.

M-223 — February 1, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, February 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to grant a salary or a cash supplement, or both, to mothers and fathers who stay at home to care for their children.

M-224 — February 1, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, February 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to review the tax system so as to take into account the cost and the work required to educate a child, regardless of marital status or tax bracket.

M-225 — February 2, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, February 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to grant the James Bay Cree a federal electoral district within the province of Quebec.

M-226 — February 2, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, February 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should carry out a study to allow the population, instead of the number of registered voters, to be used to calculate the supplement to a Member's Main Office Budget for each federal riding.

M-227 — February 2, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Friday, February 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take the necessary steps to ensure all military personnel receive a mandatory annual medical review in which they give detailed information on tasks performed during the year and the conditions under which they carried out those tasks, along

M-215 — 31 janvier 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 14 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, tous les juges de la Cour suprême devraient être approuvés par une majorité des deux tiers à la Chambre des communes.

M-218 — 31 janvier 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 14 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher des solutions à la pénurie de logements dans les neuf communautés des Cris de la Baie James au Québec.

M-221 — 1er février 2001 — M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — *À compter du jeudi 15 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder à l'indemnisation des victimes de l'hépatite C et ce, sans égard à la chronologie, comme le propose la première recommandation de la Commission Krever.

M-222 — 1er février 2001 — M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — *À compter du jeudi 15 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que la souveraineté du Québec est un projet profondément démocratique et que sa réalisation aura pour avantage de permettre au reste du Canada de se réorganiser sur des bases nouvelles qui lui donneront un caractère plus homogène.

M-223 — 1er février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 15 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour accorder un salaire et/ou un supplément monétaire aux mères et pères qui restent au foyer pour élever leurs enfants.

M-224 — 1er février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 15 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour que la fiscalité soit revue afin de tenir compte du coût et du travail nécessaires à l'éducation d'un enfant sans égard au statut marital ou à l'échelle de taxation.

M-225 — 2 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative pour accorder aux Cris de la Baie James une circonscription électorale fédérale dans la province de Québec.

M-226 — 2 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait effectuer une étude qui permettrait de tenir compte de la population et non du nombre d'électeurs inscrits pour le calcul du supplément du budget principal de bureau de député pour chaque circonscription fédérale.

M-227 — 2 février 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du vendredi 16 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures voulues pour faire subir chaque année à tous les membres des Forces armées un interrogatoire médical obligatoire dans lequel ils décriraient en détails les tâches exécutées au cours de l'année écoulée et les circonstances dans lesquelles ils les auraient

with detailed lists of suspected hazardous materials to which they may have been exposed, to better remove uncertainty and doubt when veterans apply for disability pensions after leaving the Armed Forces.

exécutées et énumèreraient les matières présumées dangereuses auxquelles ils auraient été exposés afin qu'il n'y ait pas d'incertitudes et de doutes à ce sujet lorsque d'anciens militaires demandent une pension d'invalidité après avoir quitté les Forces armées.

M-229 — February 5, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 19, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should prohibit the sale of all cigarettes containing toxic substances, such as nicotine and coal-tar.

M-229 — 5 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la vente de toute cigarette qui contient des substances toxiques, tels la nicotine et le goudron.

M-230 — February 5, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 19, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should prohibit the storage of nuclear waste in the federal riding of Abitibi—Baie—James—Nunavik.

M-230 — 5 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 19 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire l'entreposage de déchets nucléaires dans la circonscription fédérale d'Abitibi—Baie—James—Nunavik.

M-233 — February 6, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that NAV CANADA fees are not applicable to the carriage of cargo in remote regions with no roads, such as Nunavik.

M-233 — 6 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que les redevances de NAV CANADA ne s'appliquent pas au transport de fret dans les régions éloignées dépourvues de routes, telles que le Nunavik.

M-235 — February 6, 2001 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Excise Tax Act and its Regulations to eliminate the excise tax on jewellery.

M-235 — 6 février 2001 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise et ses règlements afférents afin d'éliminer la taxe d'accise sur les bijoux.

M-237 — February 6, 2001 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — That, in the opinion of this House, the song "Our Great Canadian Flag" (Canadian Flag Song) should be recognized as Canada's national flag song.

M-237 — 6 février 2001 — Mme Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, il y aurait lieu de faire du chant « Our Great Canadian Flag » (Canadian Flag Song) l'hymne au drapeau officiel du Canada.

M-238 — February 6, 2001 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *On or after Tuesday, February 20, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should allow the transfer of all census records from Statistics Canada to the National Archives of Canada for permanent safekeeping, and access to records should be given to genealogists and other researchers 92 years after the census, subject to a privacy right that allows individuals to object to the disclosure of personal information in the census records.

M-238 — 6 février 2001 — Mme Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — *À compter du mardi 20 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre à Statistique Canada de faire archiver définitivement les données des recensements aux Archives nationales du Canada et prévoir que les généalogistes et autres chercheurs auront accès aux données de chaque recensement 92 ans après l'année de sa tenue sous réserve du droit à la protection des renseignements personnels que les particuliers pourraient exercer pour empêcher la divulgation de renseignements de cet ordre qui pourraient figurer sur les formulaires de recensement.

M-239 — February 7, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — That in the opinion of this House, the government should fix a five-day time limit when depositing a grant made under the Canada Education Savings Grant program to a child's Registered Education Savings Plan (RESP) account.

M-239 — 7 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fixer un délai maximal de cinq jours pour le versement d'une subvention obtenue dans le cadre du programme d'aide à l'épargne-études au compte enregistré d'épargne-études d'un enfant.

M-240 — February 7, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recommend that Canadian financial institutions take part in an investment program designed to make housing and mortgages available to low-income individuals and community projects.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001

M-240 — 7 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander que les institutions financières canadiennes participent à un programme d'investissement afin d'offrir des logements et des hypothèques aux citoyens à faible revenu et à des projets communautaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001

M-243 — February 7, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should rectify the injustice it caused workers who applied for employment insurance benefits between July 9 and September 19, 2000, in Quebec's Lower Saint Lawrence and North Shore regions, when it required more weeks of work from them to qualify for benefits and gave them fewer weeks of benefits.

M-243 — 7 février 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait corriger l'inéquité qu'il a causé aux travailleuses et travailleurs qui ont présenté une demande de prestations d'assurance-emploi entre le 9 juillet et le 19 septembre 2000, dans les régions du Bas-Saint-Laurent et de la Côte Nord du Québec, en exigeant d'eux un nombre accru d'heures de travail pour se qualifier aux prestations et en leur assurant moins de semaines de prestations.

M-247 — February 7, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — That this House call on the government to maintain the moratorium on oil and gas exploration and development off the coast of British Columbia in order to ensure the protection of coastal and marine environments as well as the economic and social well-being of coastal communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 5, 2001

M-247 — 7 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Que la Chambre exhorte le gouvernement à maintenir le moratoire sur la prospection et l'exploitation pétrolières et gazières en mer au large de la côte de la Colombie-Britannique afin de garantir tant la protection des environnements côtier et marin que le bien-être économique et social des collectivités côtières.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 5 avril 2001

M-249 — February 7, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Wednesday, February 21, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Food and Drug Regulations to require that: (*a*) all foods containing genetically engineered ingredients be required to state, on the product label, "Genetically engineered" or "This ingredient is genetically engineered." (where this declaration appears as a footnote underneath the ingredient list and an asterisk appears beside the applicable ingredients) or, as the case may be, "This food contains ingredients from animals that were raised with genetically engineered animal feed or medicine."; and (*b*) all genetically engineered foods and animal feeds be subject to transparent, independent, pre-market testing and approvals to ensure they are safe for consumption by humans and animals intended for human consumption, and not injurious to the environment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001

M-249 — 7 février 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mercredi 21 février 2001* — Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Règlement sur les aliments et drogues pour exiger que : *a*) tous les aliments contenant des ingrédients génétiquement modifiés doivent préciser sur l'étiquette du produit « Génétiquement modifié » ou « Cet ingrédient a été modifié génétiquement. » (lorsque cette précision figure en bas de page au-dessous de la liste des ingrédients et qu'un astérisque apparaît à côté de l'ingrédient visé) ou le cas échéant « Cet aliment contient des ingrédients provenant d'animaux nourris avec des aliments pour animaux génétiquement modifiés ou ayant pris des médicaments génétiquement modifiés. »; *b*) tous les aliments et aliments pour animaux génétiquement modifiés soient soumis à des tests et processus d'approbation transparents et indépendants avant leur mise en marché afin de garantir que leur consommation par des humains ou par des animaux devant servir à l'alimentation humaine ne présente aucun danger et qu'ils ne sont pas nuisibles à l'environnement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001

M-250 — February 8, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, February 22, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take steps to ensure that banks with branches in the federal riding of Abitibi—James Bay—Nunavik reinvest 10 per cent of their net profit in a regional development fund for the region of Abitibi—James Bay—Nunavik.

M-250 — 8 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 22 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des initiatives en vue de s'assurer que les banques qui ont une succursale dans la circonscription fédérale d'Abitibi—Baie-James—Nunavik réinvestissent 10 pour cent de leur profit net dans un fond de développement régional pour la région d'Abitibi—Baie-James—Nunavik.

M-251 — February 8, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, February 22, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation ensuring that unpaid work, which is mainly performed by women and men to meet community and family needs and which supports Canada's economy, should be taken into account in calculating the Gross Domestic Product (GDP) and all other official assessments of Canada's economic performance.

M-251 — 8 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 22 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait légiférer pour que le travail non rémunéré, qui est principalement effectué par des femmes et des hommes en vue de subvenir aux besoins de la collectivité et de la famille, et qui soutient l'économie canadienne, soit pris en compte dans le calcul du produit intérieur brut ou dans toute autre évaluation officielle de la performance économique du Canada.

M-252 — February 8, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Thursday, February 22, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that free trade in lumber is re-established when the current agreement expires on March 31, 2001.

M-252 — 8 février 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du jeudi 22 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le libre-échange sur le bois d'oeuvre soit rétabli dès la fin de l'entente actuelle prenant fin le 31 mars 2001.

M-253 — February 9, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, February 23, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should produce a plan, modelled on the Prenatal Nutrition Program and the Community Action Plan for Children, which would be focused on the family and respectful of cultural differences, to combat fetal alcohol syndrome at the local level, in order to reduce the number of children born with this condition, to identify as early as possible children who are affected by it and to make early intervention as effective as possible.

M-253 — 9 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 23 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander un plan de lutte local contre l'alcoolisme foetal, en s'inspirant du Programme de nutrition prénatale et du Programme d'action communautaire pour les enfants, qui sera axé sur la famille et qui respectera les différences culturelles afin de réduire le nombre d'enfants atteints de cette maladie, de repérer le plus tôt possible les enfants qui sont atteints et de donner toute leur efficacité aux interventions précoces.

M-254 — February 9, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, February 23, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should guarantee that food products containing transgenic ingredients, and foods produced from genetically modified organisms, all be clearly labelled as such, and that at the international level the government should campaign for clear mandatory labelling of food products created through biotechnology.

M-254 — 9 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 23 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir que les denrées contenant des ingrédients transgéniques et les aliments produits à partir d'organismes transgéniques soient tous clairement étiquetés comme tels et au niveau international, le gouvernement doit également insister pour un étiquetage clair et obligatoire des produits alimentaires issus de la biotechnologie.

M-255 — February 12, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should make every effort to reach international agreements aimed at reducing long-range trans-border air pollution, persistent organic pollutants and deposits of heavy metals.

M-255 — 12 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tout mettre en oeuvre pour conclure des accords internationaux visant à réduire la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance, les retombées de polluants organiques persistants et les dépôts de métaux lourds.

M-256 — February 12, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should seek creative and innovative solutions to the shortage of affordable housing across this country.

M-256 — 12 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher des solutions créatives et novatrices à la pénurie de logements à prix modique à l'échelle du pays.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-257 — February 12, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, February 26, 2001* — That in the opinion of this House, the government should not renew the 1996 agreement on lumber exports to the United States or negotiate an agreement that would lead to trade restrictions through new countervailing duties on lumber exports.

M-258 — February 13, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Tuesday, February 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should support steps to recognize February 29th, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national "working holiday", thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.

M-259 — February 13, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, February 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the governement should: (*a*) express Canada's firm opposition to the proposed American National Missile Defense (NMD) System as it represents a threat to international arms-control agreements and raises the possibility of a new nuclear arms race; (*b*) refuse Canadian participation in the research, development, or production of components for use in the NMD; and (*c*) work with other governments to strenghten and deepen existing arms-control agreements toward the goal of eliminating all nuclear weapons.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 16, 2001

M-260 — February 13, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, February 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should urge all Canadian air carriers that are not subject to the Official Languages Act to observe the spirit and the intent of this legislation, both in providing services on their airlines and in their contacts, in either official language, with their clients.

M-261 — February 13, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, February 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to ensure that all gas distributors post the basic price of a litre of gasoline and/or diesel fuel at the pump without including the applicable federal and provincial taxes.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-257 — 12 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 26 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas renouveler l'accord de 1996 sur l'exportation du bois d'oeuvre aux États-Unis ou négocier un accord qui entraînerait des restrictions commerciales par de nouveaux droits compensatoires sur les exportations du bois d'oeuvre.

M-258 — 13 février 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mardi 27 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un « jour férié ouvrable » national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.

M-259 — 13 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 27 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) exprimer l'opposition ferme du Canada au projet américain de système national de défense antimissile (NMD) étant donné qu'il fait peser une menace sur les accords internationaux de contrôle des armements et soulève la possibilité d'une nouvelle course aux armements nucléaires; *b*) refuser la participation du Canada à l'étude, à la mise au point ou à la production des composantes du système NMD; et *c*) collaborer avec d'autres gouvernements pour renforcer et approfondir les accords de contrôle des armements en vigueur en vue d'éliminer toutes les armes nucléaires.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 16 février 2001

M-260 — 13 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 27 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager tous les transporteurs aériens canadiens qui ne sont pas assujettis à la Loi sur les langues officielles à respecter l'esprit et l'objet de cette loi et ce, dans le cadre des services offerts sur leurs liaisons aériennes ainsi que dans leurs contacts, dans l'une ou l'autre des langues officielles, avec leurs clients.

M-261 — 13 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 27 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que tous les distributeurs d'essence affichent le prix de base d'un litre d'essence et/ou de diesel à la pompe avant l'ajout des taxes fédérales et provinciales sur ceux-ci.

M-262 — February 14, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, February 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should explore the questions surrounding federal-provincial jurisdiction in the areas of labour law and transportation law as regards independent truckers in the province of Quebec.

M-263 — February 14, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, February 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider creating a national committee made up of representatives of the federal government, the Mining Association of Canada and the Assocation des prospecteurs du Québec, a chartered accountant, a certified administrator and a tax practitioner, mandated to clarify all eligible expenditures under the flow-through shares program for the mining industry.

M-264 — February 14, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — *On or after Wednesday, February 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should build a tunnel between Newfoundland and Labrador.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Hearn (St. John's West) — February 14, 2001

M-265 — February 15, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, March 1, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should establish national standards for training and qualifications in the teaching of trades.

M-266 — February 15, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, March 1, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should determine whether the proposals made by the independent truckers of Quebec are consistent with the various economic agreements and treaties signed by Canada with the United States and with Mexico.

M-267 — February 15, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, March 1, 2001* — That this house call on the government to effectively regulate Canadian corporations and the Export Development Corporation in their activities here and abroad so that they: (*a*) comply with internationally recognized human rights agreements; (*b*) comply with agreements made with indigenous peoples; (*c*) uphold internationally recognized environmental standards; and (*d*) undertake genuine consultation and achieve agreement with the affected communities in order for a project to go ahead.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 28, 2001

M-262 — 14 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 28 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait évaluer la problématique reliée aux compétences fédérales-provinciales dans les domaines du droit du travail et du droit du transport pour les camionneurs indépendants de la province du Québec.

M-263 — 14 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 28 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de mettre sur place un comité national formé de représentants du gouvernement fédéral, de l'Association minière du Canada, de l'Association des prospecteurs du Québec, d'un comptable agréé, d'un administrateur agréé et de l'Association des fiscalistes et ce, dans le but de clarifier toutes les dépenses admises dans le régime des actions accréditées pour le secteur minier.

M-264 — 14 février 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — *À compter du mercredi 28 février 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait construire un tunnel entre Terre-Neuve et le Labrador.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Hearn (St. John's-Ouest) — 14 février 2001

M-265 — 15 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 1 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales en matière de formation et de qualification pour les métiers d'apprentissage.

M-266 — 15 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 1 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait évaluer la conformité des propositions retenues par les camionneurs indépendants du Québec par rapport aux différents accords et traités économiques signés par le Canada avec les États-Unis et le Mexique.

M-267 — 15 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 1 mars 2001* — Que cette Chambre demande au gouvernement de réglementer de façon efficace les sociétés canadiennes et la Société pour l'expansion des exportations afin que, dans leurs activités au pays et à l'étranger, celles-ci : *a*) respectent les conventions internationales en matière de droits de la personne; *b*) respectent les ententes conclues avec les populations autochtones; *c*) respectent les normes de protection de l'environnement reconnues internationalement; *d*) tiennent de véritables consultations avec les collectivités concernées et en arrivent à des ententes avec celles-ci avant qu'un projet puisse aller de l'avant.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 28 février 2001

M-268 — February 16, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Friday, March 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should cause a debate to take place in the House of Commons within 30 sitting days of a report of the Auditor General of Canada concerning any department or agency of the government that fails to take action satisfactory to the Auditor General for the third consecutive time that the Auditor General has reported on a flaw or flaws in the management of that agency or department, in order to provide the Minister responsible for that department or agency the opportunity to advise the House as to what measures and the time frame for implementing such measures, that the Minister will take in order to satisfy the concern of the Auditor General.

M-269 — February 19, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, March 5, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should immediately implement new measures, such as interest-free loans payable over three years, to help the mines currently in production in Abitibi, Quebec and Canada continue to operate.

M-270 — February 19, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, March 5, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should considerably reduce the federal excise tax on fuel required by all modes of transport used by the distribution and deliveries sectors in Canada.

M-271 — February 20, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, March 6, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take the following steps as part of its national equipment program: (*a*) implement a "green" policy on adjudication of procurement tendering for all government equipment; (*b*) allocate funds for making public transit more efficient and more accessible; (*c*) encourage employers, through tax measures, to distribute public transit passes to their employees; and (*d*) allocate funds for making the rail network more efficient and more accessible to industry.

M-272 — February 20, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, March 6, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce a bill requiring that all beverages sold in Canada be sold in returnable bottles.

M-273 — February 21, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake, in collaboration with the provinces and territories, Canadian business, the Canadian labour movement and any other interested group, a study on the causes of the discrepancy between training and labour market needs in this country.

M-274 — February 21, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should continue to make representations to the American government,

M-268 — 16 février 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du vendredi 2 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder à un débat à la Chambre des communes dans les 30 jours de séance suivant un rapport du vérificateur général du Canada concernant un ministère ou un organisme gouvernemental qui n'a toujours pas pris de mesures satisfaisantes suite à un troisième rapport consécutif du vérificateur général sur une ou des lacunes dans la gestion de ce ministère ou de cet organisme, afin que le ministre responsable de ce ministère ou de cet organisme ait la possibilité d'informer la Chambre des mesures qui seront prises pour répondre aux préoccupations du vérificateur général, et du calendrier prévu pour leur mise en oeuvre.

M-269 — 19 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 5 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place immédiatement de nouvelles mesures, comme des prêts remboursables sans intérêt d'une durée de 3 ans, pour maintenir les mines actuellement en production en Abitibi, au Québec et au Canada.

M-270 — 19 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 5 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire considérablement la taxe d'accise fédérale sur les carburants consommés par tous les modes de transport des secteurs de la distribution et de la livraison au Canada.

M-271 — 20 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 6 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir les mesures suivantes dans son programme national d'équipement : *a*) mettre en oeuvre une politique verte d'adjudication des marchés publics pour tous les équipements de l'État fédéral; *b*) dégager des crédits pour rendre le réseau des transports en commun plus efficace et plus accessible; *c*) encourager, par des mesures fiscales, les patrons à distribuer des cartes d'abonnement aux transports en commun à leur employé; *d*) dégager des crédits pour rendre le réseau ferroviaire plus efficace et plus accessible à l'industrie.

M-272 — 20 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 6 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à faire en sorte que toutes les boissons vendues au Canada soient vendues dans des bouteilles consignées.

M-273 — 21 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre, en collaboration avec les provinces et les territoires, le milieu des affaires canadien, le mouvement syndical canadien et tout autre groupe intéressé, une étude sur les causes du décalage entre la formation et les besoins du monde du travail au pays.

M-274 — 21 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer à faire entendre son opposition, devant le

Congress and various state and local governments regarding American legislation which is aggravating the current volume of trans-border traffic by causing long line-ups and delays that are proving disastrous for the delivery of goods and services.

M-275 — February 21, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Wednesday, March 7, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as a first step, negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines, and, provide free distribution through Official Development Aid (ODA) by Development Cooperation Ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — February 28, 2001

M-276 — February 22, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, March 8, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should encourage the provincial and territorial governments to reduce considerably the sales taxes they charge on locomotive fuels and rolling stock, reduce property taxes on railway right-of-way land and assess the value of railway property for tax purposes at non-discriminatory levels.

M-277 — February 22, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, March 8, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should regard municipal governments as equal partners in the drawing up and reviewing of federal policies and legislation affecting communities that depend on primary industry.

M-278 — February 23, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, March 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should considerably reduce the federal excise tax on fuel used by railways.

M-279 — February 23, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, March 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should eliminate the 0.04 cents per litre federal excise tax on aviation fuel or make it possible for this tax to be reimbursed through the input tax credit system.

M-280 — February 23, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, March 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should examine the financial assistance available to airports under the Airport Capital Assistance Program, and on what terms, and consider the possibility of extending the Program to operating

gouvernement américain, le Congrès, les gouvernements des divers états et des administrations locales, à la législation américaine qui ajoute au volume actuel des passages transfrontaliers en occasionnant de longues files d'attente et des retards désastreux dans la livraison des biens et services.

M-275 — 21 février 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mercredi 7 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, dans un premier temps, négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés et de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement (APD), à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la Coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 28 février 2001

M-276 — 22 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 8 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager les gouvernements provinciaux et territoriaux à réduire considérablement les taxes de vente imposées sur les carburants à locomotives et sur le matériel roulant, à diminuer les taxes foncières sur les terres d'enceinte des lignes de chemin de fer et à évaluer les propriétés de chemin de fer, dans le calcul des taxes foncières, à des niveaux non discriminatoires.

M-277 — 22 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 8 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer les gouvernements municipaux comme des intervenants égaux dans l'élaboration et l'examen des politiques et législation fédérales touchant les communautés tributaires de l'industrie primaire.

M-278 — 23 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 9 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire considérablement la taxe d'accise fédérale sur les carburants utilisés par les chemins de fer.

M-279 — 23 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 9 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer la taxe d'accise fédérale de 0,04 cent le litre sur le carburéacteur d'avion ou permettre qu'elle soit remboursée par le système de crédit de taxe sur les intrants.

M-280 — 23 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 9 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'aide financière que peuvent obtenir les aéroports du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires et l'étendu des coûts d'exploitation afin de soutenir la prestation

costs in order to sustain the provision of air transportation services at airports in the riding of Abitibi—James Bay—Nunavik, including the regional airports at Val d'Or, Amos, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, La Grande (Radisson), Akulivik, Aupaluk, Inujuaq, Ivujivik, Kangiqsualuttuaq, Kangiqsutuaq, Kangirsuk, Kuujuaq, Kuuttuaraapik (Great Whale River), Puvirnituq, Quaqtaq, Salluit, Tasiijaq, Umiujak, Chisasibi, Eastmain, Waskaganish and Wemindji, and provide the means of financing emergency service at these airports.

des services aériens aux aéroports de la circonscription fédérale d'Abitibi—Baie James—Nunavik, soient les aéroports régionaux de Val d'Or, Amos, Lebel-sur-Quévillon, Matagami, La Grande (Radisson), Akulivik, Aupaluk, Inukjvaq, Ivujivik, Kangiqsualujjuaq, Kangiqsujuaq, Kangirsuk, Kuujjuaq, Kuujjuaraapik (Grande Baleine), Puvirnituq, Quaqtaq, Salluit, Tasiujaq, Umiujaq, Chisasibi, Eastmain, Waskaganish et Wemindji, et les moyens qui devraient servir à financer les services d'intervention d'urgence à ces aéroports.

M-281 — February 23, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Friday, March 9, 2001* — That this House call on the government to: *a*) abandon its current policy of constructive engagement with the Sudanese Government; *b*) pursue international measures to hold the Government of Sudan accountable for human rights violations; and (*c*) introduce new legislation including a strenghtened Special Economic Measures Act to deal with militarized commerce that would hold all Canadian companies accountable for complicity in contributing to armed conflict.

M-281 — 23 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du vendredi 9 mars 2001* — Que la Chambre demande au gouvernement : *a*) d'abandonner son actuelle politique d'engagement constructif à l'égard du gouvernement du Soudan; *b*) de favoriser, à l'échelon international, les mesures visant à tenir le gouvernement du Soudan responsable de violations des droits de la personne; *c*) de déposer de nouvelles dispositions législatives, dont une version renforcée de la Loi sur les mesures économiques spéciales, qui viserait à enrayer le commerce militarisé en rendant toutes les entreprises canadiennes responsables de complicité d'avoir contribué à un conflit armé.

M-282 — February 26, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, March 12, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take steps to accentuate its presence and increase its activities in resource regions that are experiencing difficulty adapting to the new economy.

M-282 — 26 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour accentuer sa présence et accroître ses activités dans les régions ressources qui éprouvent des difficultés d'adaption dans le contexte de la nouvelle économie.

M-283 — February 26, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Monday, March 12, 2001* — That this House call upon the government to demand the immediate withdrawal of Ugandan and Rwandan troops from the territory of the Democratic Republic of Congo in accordance with United Nations Resolution 1234.

M-283 — 26 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Que la Chambre exhorte le gouvernement à exiger le retrait immédiat des troupes ougandaises et rwandaises du territoire de la République démocratique du Congo, en application de la résolution 1234 des Nations Unies.

M-284 — February 26, 2001 — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — *On or after Monday, March 12, 2001* — That this House unanimously support the concept that all Canadian parliamentarians and Canadian political parties refrain from accepting political contributions from the tobacco industry in light of the damage to the health of Canadians caused by tobacco products.

M-284 — 26 février 2001 — M. Assadourian (Brampton-Centre) — *À compter du lundi 12 mars 2001* — Que, compte tenu des dommages que les produits du tabac causent à la santé des Canadiens, la Chambre appuie à l'unanimité l'idée que tous les parlementaires et tous les partis politiques canadiens n'acceptent aucune contribution politique provenant de l'industrie du tabac.

M-286 — February 27, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Tuesday, March 13, 2001* — That, in the opinion of this House, the Government should make the rules for existing programs more flexible and ensure that they are used in the resource regions.

M-286 — 27 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mardi 13 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assouplir les règles des programmes existants et s'assurer qu'ils soient utilisés dans les régions ressources.

M-287 — February 27, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Tuesday, March 13, 2001* — That this House call upon the government to conduct a full review of salmon farming in British Columbia, as called for by the federal Auditor General, and urge a continued moratorium on establishment of new fish farms as governments move to phase out open-netcage farms and establish a requirement for closed-containment system for all fish farms.

M-287 — 27 février 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mardi 13 mars 2001* — Que cette Chambre demande au gouvernement d'effectuer un examen complet de la salmoniculture en Colombie-Britannique, tel que réclamé par le vérificateur général, et demande un moratoire ininterrompu sur l'établissement de nouvelles salmonicultures pendant que les gouvernements éliminent les exploitations à enceintes en filet en milieu ouvert et établissent l'exigence d'un milieu d'élevage fermé pour toutes les aquacultures.

M-288 — February 28, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, March 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should set up a financial assistance program for under-capitalized mines in Quebec's resource regions.

M-289 — March 1, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Thursday, March 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should stop charging the Goods and Service Tax (GST) on energy costs for residential properties.

M-290 — March 1, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Thursday, March 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should waive the application of the Goods and Services Tax (GST) on federal and provincial taxes already applied to the price of gasoline.

M-291 — March 12, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Monday, March 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the term "Oral Question Period" contained in the marginal note at Standing Orders 30 (5), in Standing Order 37 (3), as well as the term "Daily Question Period" contained in the marginal note at Standing Order 37 (1), be replaced by the term "Answers and Accountability Period".

M-292 — March 12, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, March 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should make representations to the government of the United Kingdom to resolve the inequity between pension indexation given to eligible citizens of British heritage in Commonwealth nations as compared to non-Commonwealth countries.

M-294 — March 14, 2001 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Wednesday, March 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should suspend the practice of randomly opening mail or packages and having their contents scanned into a national database until the Privacy Commissioner completes his investigation and reports to Parliament.

M-297 — March 15, 2001 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — *On or after Thursday, March 29, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should improve support for Canadians training for careers in the trades by removing the two-week waiting period for apprentices to access employment insurance.

M-299 — March 19, 2001 — Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should convene a meeting of like-minded nations to negotiate the creation of an international organization to regulate and monitor the Internet.

M-288 — 28 février 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 14 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme d'aide financière pour les mines à petite capitalisation restreinte dans les régions ressources du Québec.

M-289 — 1er mars 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du jeudi 15 mars 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait cesser de facturer la Taxe sur les produits et services (TPS) sur les coûts d'énergie des propriétés résidentielles.

M-290 — 1er mars 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du jeudi 15 mars 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait cesser d'appliquer la Taxe sur les produits et services (TPS) aux taxes fédérales et provinciales déjà appliquées à l'essence.

M-291 — 12 mars 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du lundi 26 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le terme « période des questions orales » qui figure dans la note marginale de l'article 30(5) et de l'article 37(1) du Règlement, de même que le terme « période des questions » qui figure dans le texte de l'article 37(3) du Règlement, soient remplacés par le terme « période de réponses et de reddition de comptes ».

M-292 — 12 mars 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 26 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire des démarches auprès du gouvernement britannique en vue d'éliminer, en matière d'indexation des pensions, la disparité qui existe entre les citoyens de descendance britannique admissibles dans les pays du Commonwealth et ceux d'autres pays.

M-294 — 14 mars 2001 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du mercredi 28 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suspendre la pratique qui consiste à ouvrir au hasard le courrier et les envois postaux et à copier leur contenu dans une base de données nationale, jusqu'à ce que le commissaire à la protection de la vie privée ait terminé son enquête et fait rapport au Parlement.

M-297 — 15 mars 2001 — Mme Desjarlais (Churchill) — *À compter du jeudi 29 mars 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accroître le soutien offert aux Canadiens en formation pour apprendre un métier en supprimant le délai de carence de deux semaines auquel sont assujettis les apprentis avant d'avoir accès à l'assurance-emploi.

M-299 — 19 mars 2001 — M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une réunion des pays aux vues similaires pour négocier la création d'une organisation internationale qui réglemente et contrôle l'Internet.

M-300 — March 19, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should strike a task force comprised of representatives from the federal government, provincial governments, academics, and health care providers to address the medical manpower crisis.

M-300 — 19 mars 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un groupe de travail composé de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, d'universitaires et de fournisseurs de soins de santé pour se pencher sur la crise de la main-d'oeuvre médicale.

M-301 — March 19, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government, in cooperation with the provinces, should implement a national strategy to address the challenge Canada is currently facing in education and develop solutions to: (*a*) address the shortage of professors at the post-secondary level; (*b*) address the economic burden students are shouldering; (*c*) improve the student loan program; (*d*) develop national standards for education at the secondary and grade school levels; (*e*) upgrade and improve the secondary and grade school systems to give students the skills necessary to succeed in University; and (*f*) utilize more partnerships between schools and the private sector which integrate students into the workforce as part of their training.

M-301 — 19 mars 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, appliquer une stratégie nationale pour relever certains défis en matière d'éducation au Canada, en élaborant des solutions pour : *a*) régler la pénurie d'enseignants au niveau postsecondaire; *b*) alléger le fardeau économique que supporte les étudiants; *c*) améliorer le programme de prêts aux étudiants; *d*) élaborer des normes nationales d'éducation aux niveaux primaire et secondaire; *e*) moderniser et améliorer les systèmes des niveaux primaire et secondaire afin de donner aux étudiants les compétences nécessaires pour réussir à l'université; *f*) avoir davantage recours aux partenariats entre l'école et le secteur privé de façon à intégrer les étudiants à la population active dans le cadre de leurs études.

M-304 — March 19, 2001 — Ms. Bennett (St. Paul's) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should adopt the following version of "O Canada!" as the official bilingual version of the national anthem: "O Canada! Terre de nos aieux, Ton front est ceint de fleurons glorieux! With glowing hearts we see thee rise, The true North strong and free! From far and wide, O Canada, we stand on guard for thee. Et ta valeur, de foi trempée, Protégera nos foyers et nos droits. O Canada, we stand on guard for thee.".

M-304 — 19 mars 2001 — Mme Bennett (St. Paul's) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter la version suivante de « O Canada! » comme la version bilingue officielle de l'hymne national : « O Canada! Terre de nos aieux, Ton front est ceint de fleurons glorieux! With glowing hearts we see thee rise, The true North strong and free! From far and wide, O Canada, we stand on guard for thee. Et ta valeur, de foi trempée, Protégera nos foyers et nos droits. O Canada, we stand on guard for thee. ».

M-305 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Exclusion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (*a*) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (*b*) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (*c*) individual financial compensation; and (*d*) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — April 19, 2001

M-305 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : *a*) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; *b*) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; *c*) une compensation financière individuelle; *d*) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Robinson (Burnaby—Douglas) — 19 avril 2001

M-306 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled "Urban Perspectives", should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.

M-306 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.

M-307 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.

M-307 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.

M-308 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand therefor by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.

M-308 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.

M-309 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.

M-309 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

M-310 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organzations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.

M-310 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.

M-311 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, provide longer payment periods and improve access, as well as improve maternity and family benefits.

M-311 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, allonger les périodes de versement, accroître l'accès et améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.

M-312 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the "head tax" on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.

M-312 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la « taxe d'entrée » imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.

M-313 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of allocating $50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.

M-313 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.

M-314 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing $30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.

M-314 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.

M-315 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.

M-315 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.

M-316 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.

M-316 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments transgéniques et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.

M-317 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on "substantial equivalence" as a decision threshold.

M-317 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

M-318 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the gouvernment should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms should be conducted in open consultation with the expert scientific community.

M-318 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.

M-319 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.

M-319 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risque inacceptable.

M-320 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic netpens.

M-320 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons transgéniques dans les parcs aquatiques en filet.

M-321 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to develop detailed guidelines

M-321 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) d'élaborer des lignes directrices détaillées

describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (*a*) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (*b*) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (*c*) the human health implications of producing disease-resistant animals to those with altered metabolism.

pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : *a*) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; *b*) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; *c*) une évaluation des conséquences pour la santé humaine de la production d'animaux résistant à des maladies ou d'animaux dont le métabolisme est modifié.

M-322 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.

M-322 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement assure l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes transgéniques qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA).

M-323 — March 19, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Monday, April 2, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.

M-323 — 19 mars 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du lundi 2 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement établisse un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes transgéniques sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.

M-324 — March 21, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, April 4, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should institute a tax credit as an incentive for shippers to send their goods by rail.

M-324 — 21 mars 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 4 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant un crédit fiscal visant à encourager les expéditeurs à faire transporter leur marchandise par rail.

M-325 — March 23, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, April 6, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take urgent action to address the problem experienced by the occupants of the 185 unhealthy houses in the Cree community of Chisasibi, namely illness resulting from very high levels of mould and mildew in these houses.

M-325 — 23 mars 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 6 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir de manière urgente en vue de remédier au problème vécu par les occupants des 185 maisons de la maladie dans la communauté crie de Chisasibi, à savoir la maladie causée par les niveaux très élevés de moisissures et de champignons dans les structures de ces maisons.

M-327 — March 29, 2001 — Mr. Keddy (South Shore) — *On or after Thursday, April 12, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should launch an immediate and widespread advertising and information campaign to educate Canadians on the dangers of transmitting Hoof and Mouth Disease, the need to restrict unnecessary travel to infected areas, and the absolute necessity for full cooperation with authorities to keep this disease out of Canada.

M-327 — 29 mars 2001 — M. Keddy (South Shore) — *À compter du jeudi 12 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait lancer sans délai une vaste campagne de publicité et d'information pour sensibiliser la population canadienne aux dangers de propagation de la fièvre aphteuse, au besoin de limiter les déplacements inutiles vers les zones touchées et à la nécessité absolue de collaborer pleinement avec les autorités afin de prévenir cette maladie au Canada.

M-330 — April 2, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, April 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce a comprehensive plan of action to stop the international drug trade that should undertake to: (*a*) reduce domestic consumption through drug rehabilitation programs based upon some of the new and effective European models; (*b*) prevent the use of drugs in the early stages of childhood by introducing a national Headstart program that focuses on strenghtening the parent-child bond; (*c*) pursue a hemispheric free trade agreement that reduces tariff, non-tariff barriers and the

M-330 — 2 avril 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 16 avril 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un plan d'action exhaustif pour freiner le commerce international de la drogue, qui viserait à : *a*) réduire la consommation interne au moyen de programmes de traitement de la toxicomanie inspirés de certains nouveaux modèles européens; *b*) prévenir l'usage des drogues dès l'enfance en lançant un programme national Bon départ axé sur le renforcement des liens parents-enfants; *c*) obtenir un accord de libre-échange des Amériques réduisant les barrières tarifaires et non tarifaires, ainsi que l'élimination des

elimination of double taxation regimes; and (*d*) introduce amendments to the criminal code based on the model of the American Racketeer Influenced and Corrupt Organisation Act (RICO); and that this plan should be taken to the Summit of the Americas and the Organization of American States for further action.

régimes de double imposition; *d*) présenter des modifications au Code criminel sur le modèle de la loi américaine RICO (Racketeer Influenced and Corrupt Organisation Act); et que le plan soit soumis au Sommet des Amériques et à l'Organisation des États américains pour suite à donner.

M-332 — April 19, 2001 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Thursday, May 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should acknowledge that the present Employment Insurance Act discriminates against women and part-time workers and should immediately undertake to change the system's eligibility requirements to remove barriers creating these inequalities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — April 26, 2001

M-332 — 19 avril 2001 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du jeudi 3 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l'actuelle Loi sur l'assurance-emploi pénalise les femmes et les travailleurs à temps partiel et chercher immédiatement à modifier les conditions d'admissibilité du régime afin de supprimer les obstacles qui causent ces inégalités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 26 avril 2001

M-333 — April 19, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, May 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take steps to recover the remainder of the funds from a business development loan made to assist in plant works for Versatile Tractor in Winnipeg, and should recognize the importance in stipulating that business development loans be directed to production and related work in Canada and that funds remain in areas where such development is intended to take place.

M-333 — 19 avril 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 3 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour récupérer le solde d'un prêt de développement commercial destiné à appuyer des travaux à l'usine Versatile Tractor de Winnipeg, et qu'il devrait reconnaître l'importance de stipuler que les prêts de développement commercial de ce type soient affectés à la production et à des travaux connexes au Canada, et que les fonds demeurent dans les régions où un tel développement est censé avoir lieu.

M-335 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing mandatory labelling requirements for retail fuel sellers to identify the sulphur levels in gasoline at the fuel pump.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001

M-335 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'obliger les vendeurs de carburants au détail à indiquer sur une étiquette à la pompe la teneur en soufre de l'essence.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001

M-336 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, all environment projects involving remedial actions that include any source of federal resources, staff or funding, be required to follow all CEPA regulations, CEAA requirements, CCME guidelines, and include community participation.

M-336 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, tous les projets environnementaux comprenant des mesures d'assainissement qui obtiennent des ressources fédérales, qu'elles soient humaines ou financières, devraient respecter la réglementation de la LCPE, les exigences de la LCEE et les lignes de conduite du CCME et inclure la participation de la collectivité.

M-337 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of taking immediate action to investigate and act upon the findings of the Health Canada study which has found that the Windsor region has unusually high death rates from cancer, asthma and other conditions.

M-337 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de veiller immédiatement à étudier les conclusions d'une étude de Santé Canada qui révèle des taux anormalement élevés de mortalité imputable au cancer, à l'asthme et à d'autres maladies dans la région de Windsor, et à y donner suite.

M-338 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a comprehensive Environmental Bill of Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001

M-338 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité d'établir une charte complète des droits environnementaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001

M-339 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to regulate consumer packaging with a view to minimizing the impact of packaging on the environment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001

M-339 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à réglementer les emballages de consommation en vue de réduire au minimum leur incidence sur l'environnement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001

M-340 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider establishing an environmental fund, paid into by the producers of polluting substances, that would be mandated with the clean-up of environmental contamination where a specific polluter cannot be determined.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 24, 2001

M-340 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de créer un fonds de l'environnement, auquel pourvoiraient les producteurs de substances polluantes, qui servirait à la dépollution dans les cas où le pollueur ne peut être identifié.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 24 mai 2001

M-341 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to phase out the use of mercury switches in the automotive industry and establish environmental guidelines to regulate their disposal.

M-341 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi visant à éliminer progressivement l'emploi d'interrupteurs à mercure dans l'industrie automobile et établir des directives environnementales pour réglementer l'élimination de ces interrupteurs.

M-342 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider immediately releasing all files related to the tendering process and purchase of new rail cars by Via Rail from the Altstrom consortium.

M-342 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de diffuser immédiatement tous les dossiers relatifs au processus d'appel d'offres pour l'achat de wagons par Via Rail et à l'achat desdits wagons du consortium Altstrom.

M-343 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing amendments to legislation that penalizes recipients of U.S. social security benefits living in Canada.

M-343 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter des modifications aux mesures législatives qui pénalisent les bénéficiaires de prestations sociales des États-Unis qui vivent au Canada.

M-344 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce comprehensive watershed protection legislation.

M-344 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi exhaustif visant à protéger les bassins versants.

M-345 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce comprehensive welfield protection legislation.

M-345 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi exhaustif visant à protéger les champs de captage d'eau.

M-346 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing stringent reporting requirements and establishing right-to-know provisions for water consumers.

M-346 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter des exigences rigoureuses de rapport et d'établir des dispositions du droit à l'information au profit des consommateurs d'eau.

M-347 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to give citizens the right to initiate legal action against jurisdictions that fail to meet water standards.

M-347 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter un projet de loi visant à donner aux citoyens le droit d'intenter une action en justice contre les autorités qui ne respectent pas les normes relatives à l'eau.

M-348 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to make the "Guidelines for Canadian Drinking Water Quality" binding nation-wide.

M-348 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter un projet de loi visant à rendre obligatoire l'application des " Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada " à la grandeur du pays.

M-349 — April 25, 2001 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — *On or after Wednesday, May 9, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to ban the importation of MOX plutonium to Canada.

M-349 — 25 avril 2001 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — *À compter du mercredi 9 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de présenter un projet de loi visant à interdire l'importation du combustible MOX au Canada.

M-351 — April 30, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, May 14, 2001* — That, in the opinion of this House, the Government should table emergency legislation regarding operating assistance for gold mines in Canada, in order to help gold mine operators cope with the rapid increase in production costs, and at the same time guarantee a fixed price for the gold they produce.

M-351 — 30 avril 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 14 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative d'urgence concernant l'aide à l'exploitation des mines d'or au Canada afin d'aider les exploitants desdites mines à faire face à la forte croissance des coûts de production, tout en leur assurant un prix fixe pour l'or qu'ils produisent.

M-352 — May 1, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, May 15, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work toward a National Accord through the Canadian Council of Wildlife Ministers to produce a list of exotic species that are illegal as personal pets in Canada.

M-352 — 1er mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 15 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait conclure un accord national avec le Conseil canadien des ministres de la faune afin de dresser une liste des espèces exotiques qu'il est illégal de posséder comme animaux de compagnie au Canada.

M-353 — May 2, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, May 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should hold a national summit on resource regions in 2001.

M-353 — 2 mai 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 16 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir un sommet national sur les régions ressources en 2001.

M-354 — May 2, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, May 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should develop and implement a national program to support community action.

M-354 — 2 mai 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 16 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et mettre en oeuvre un programme national de soutien à l'action communautaire.

M-356 — May 2, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, May 16, 2001* — That, in the opinion of this House, public hospitals and other public healthcare institutions should be exempt from paying Goods and Service Tax when using public monies to purchase goods and/or services.

M-358 — May 3, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Thursday, May 17, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce a comprehensive plan of action to stop the international drug trade that should include: (*a*) reducing domestic consumption through drug rehabilitation programs based upon some of the new and effective European models; (*b*) preventing the use of drugs by introducing a national Headstart program that focuses on strenghtening the parent-child bond; (*c*) pursuing a hemispheric free-trade agreement that reduces tariff, non-tariff barriers and the elimination of double taxation regimes; and (*d*) introducing amendments to the Criminal Code based on the United States' Racketeer Influenced and Corrupt Organization Act (RICO); and that this plan should be taken to the Organization of American States for further action.

M-359 — May 3, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Thursday, May 17, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code to increase penalties to a maximum of 25 years for arsonists whose fires kill a firefighter engaged in extinguishing the said fire.

M-362 — May 8, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, May 22, 2001* — That, in the opinion of this House, Standing Order 32 of the House of Commons should be amended to allow Members to table documents during Routine Proceedings, without unanimous consent, if the documents are relevant to the business of the House or of general interest to Canadians.

M-363 — May 8, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, May 22, 2001* — That, in the opinion of this House, Standing Order 87 of the House of Commons should be deleted and replaced by the following:

> "87. Each Member shall have the opportunity to have at least one item of Private Members' Business selected for debate.";

that Standing Order 92 should be deleted and replaced by the following:

> "92. All Private Members' Business selected for debate pursuant to Standing Order 87 shall be deemed votable unless otherwise stated by the sponsoring Member.";

that Standing Order 30(6) should be amended to allow for not less than eight hours for Private Members' Business, including two hours on Mondays, Wednesdays and Fridays and one hour on Tuesdays and Thursdays;

M-356 — 2 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 16 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, les hôpitaux publics et les autres institutions publiques de soins de santé ne devraient pas avoir à payer la Taxe sur les produits et services lorsqu'ils utilisent des fonds publics pour acheter des biens et services.

M-358 — 3 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du jeudi 17 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un plan d'action exhaustif pour freiner le commerce international de la drogue, qui incluerait : *a*) la réduction de la consommation interne au moyen de programmes de traitement de la toxicomanie inspirés de certains nouveaux modèles européens; *b*) la prévention d'usage des drogues dès l'enfance en lançant un programme national « Bon départ » axé sur le renforcement des liens parents-enfants; *c*) la recherche d'un accord de libre-échange des Amériques réduisant les barrières tarifaires et non tarifaires, ainsi que l'élimination des régimes de double imposition; *d*) la présentation de modifications au Code criminel sur le modèle de la loi américaine RICO (Racketeer Influenced and Corrupt Organisation Act); et que le plan soit soumis à l'Organisation des États américains pour suite à donner.

M-359 — 3 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du jeudi 17 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel afin de faire passer à 25 ans la peine maximale imposée aux incendiaires responsables du décès de pompiers qui prennent part à l'extinction des incendies qu'ils allument.

M-362 — 8 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 22 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, l'article 32 du Règlement de la Chambre des communes devrait être modifié afin de permettre aux députés de déposer des documents pendant les Affaires courantes ordinaires, sans demander le consentement unanime, lorsque ces documents sont pertinents aux travaux de la Chambre ou sont d'intérêt public.

M-363 — 8 mai 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 22 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, l'article 87 du Règlement de la Chambre des communes devrait être remplacé par ce qui suit :

> " 87. Chaque député peut avoir au moins une affaire choisie aux fins du débat.";

que l'article 92 du Règlement devrait être remplacé par ce qui suit :

> "92. Les affaires émanant des députés choisies aux fins du débat aux termes de l'article 87 du Règlement sont réputées faire l'objet d'un vote, à moins d'indication contraire de la part du député parrainant l'affaire.";

que le paragraphe 30(6) du Règlement devrait être modifié en vue de permettre l'étude des affaires émanant des députés pendant au moins huit heures, dont deux heures les lundis, mercredis et vendredis, et une heure, les mardis et jeudis;

and that the Clerk of the House should be authorized to make all necessary consequential amendments to the Standing Orders.

que le Greffier de la Chambre devrait être autorisé à apporter au Règlement toutes les modifications connexes qui s'imposent.

M-364 — May 9, 2001 — Ms. Girard-Bujold (Jonquière) — *On or after Wednesday, May 23, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce emergency legislative measures to facilitate the investigations of the Competition Bureau, especially in connection with the application of the term "unduly" in section 45 of the Competition Act.

M-364 — 9 mai 2001 — Mme Girard-Bujold (Jonquière) — *À compter du mercredi 23 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des mesures législatives d'urgence qui permettront de faciliter les enquêtes du Bureau de la concurrence, particulièrement en ce qui a trait à l'application du terme "indûment" à l'article 45 de la Loi sur la concurrence.

M-368 — May 10, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Thursday, May 24, 2001* — That a special committee of this House be appointed to examine the issue of infringement of the fundamental electoral principle of voting secrecy.

M-368 — 10 mai 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du jeudi 24 mai 2001* — Qu'un comité spécial de la Chambre soit constitué pour examiner la question de la violation du principe électoral fondamental qu'est le scrutin secret.

M-369 — May 16, 2001 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Wednesday, May 30, 2001* — That, in the opinion of this House, the Department of Veterans Affairs Funeral and Burial program should provide benefits to the families of deceased veterans who died before 1995 in accordance with the rules for eligibility as they existed at that time, and furthermore applicant families should not be rejected on the basis of timeliness in filing the application within one year of the veteran's death.

M-369 — 16 mai 2001 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mercredi 30 mai 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le programme de frais de funérailles et d'inhumation du ministère des Anciens combattants devrait prévoir des prestations pour les familles d'anciens combattants décédés avant 1995, conformément aux règles d'admissibilité de l'époque, et les familles d'anciens combattants décédés ne devraient pas voir leur demande rejetée du fait qu'elles ne l'ont pas présentée dans l'année suivant le décès.

M-370 — May 24, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Thursday, June 7, 2001* — That, in the opinion of this House, subsection 502(2) of the Canada Elections Act should be amended to include as a corrupt practice the use of personal information on a list of electors for purposes other than those permitted under the Act.

M-370 — 24 mai 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du jeudi 7 juin 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le paragraphe 502(2) de la Loi électorale du Canada devrait être modifié afin d'inclure, dans les manoeuvres frauduleuses visées par cette disposition, l'utilisation des renseignements personnels figurant sur une liste des électeurs à des fins autres que celles autorisées par la loi.

M-371 — May 24, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, June 7, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.

M-371 — 24 mai 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 7 juin 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.

M-373 — June 5, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, June 19, 2001* — That, in the opinion of this House, the Department of Foreign Affairs and International Trade should: (*a*) release the names of all foreign nationals and diplomats employed in Canada in the service of their country who are charged with an indictable offence under the Criminal Code; and (*b*) urge the sending states of said diplomats either to recall their respective foreign officers, allow them to proceed through the Canadian judicial system, or allow their diplomats to be subject to expulsion from Canada as provided for by the Vienna Convention of 1961.

M-373 — 5 juin 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 19 juin 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international devrait : *a*) communiquer les noms de tous les ressortissants et diplomates étrangers qui travaillent au service de leur pays au Canada et qui sont accusés d'un acte criminel en vertu du Code criminel, et *b*) exhorter les États d'où proviennent ces diplomates soit à les rappeler, soit à les laisser comparaître devant les tribunaux canadiens, soit à les laisser expulser par le Canada comme le permet la Convention de Vienne de 1961.

M-375 — June 7, 2001 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Thursday, June 21, 2001* — That, in the opinion of this Housem the government should not legalize marijuana except for medicinally prescribed purposes and marijuana should not be decriminalized.

M-375 — 7 juin 2001 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du jeudi 21 juin 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas légaliser la marijuana, sauf dans les cas où elle est prescrite pour des raisons médicales, et la marijuana ne devrait pas être décriminalisée.

M-377 — June 7, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, June 21, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent federal relief to prevent further social and economic devastation.

M-378 — June 7, 2001 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Thursday, June 21, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-380 — June 7, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Thursday, June 21, 2001* — That the opening words of Standing Order 81(4) be amended to read as follows:

"In every session the main estimates to cover the incoming fiscal year for every department of government shall be referred to standing committees on or before March 1 of the then expiring fiscal year. Each such committee shall consider and shall report the Estimates, or shall be deemed to have reported, the same negatively, back to the House not later than May 31 in the then current fiscal year, provided that:".

M-386 — September 13, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Thursday, September 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should study the possibility of reviewing and amending, where necessary, legislative and policy procedures to require all peace officers to report knowledge of criminal offences to the police agency having jurisdiction where the offence occurs, as recommended in 1992 by the Miller Inquiry in New Brunswick.

M-389 — September 13, 2001 — Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — *On or after Thursday, September 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the Solicitor General of Canada should mandate one or more persons to carry out a public inquiry into allegations made by Commissioner Jean Dugré about interference in the National Parole Board's decision-making.

M-390 — September 13, 2001 — Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — *On or after Thursday, September 27, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should modify its security accreditation program so that, independent of their employment situation, any persons who could be harmed by unfavourable information gathered by CSIS in the course of security clearance investigations would have access to legal recourse through the Security Intelligence Review Committee.

M-377 — 7 juin 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 21 juin 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une réparation pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

M-378 — 7 juin 2001 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du jeudi 21 juin 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut (PIB) prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-380 — 7 juin 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du jeudi 21 juin 2001* — Que les premiers mots de l'article 81(4) du Règlement soit remplacés par ce qui suit :

« Au cours de chaque session, le budget principal de la prochaine année financière, à l'égard de chaque ministère du gouvernement, est renvoyé aux comités permanents au plus tard le 1er mars de l'année financière en cours. Chaque comité en question étudie ce budget et en fait rapport, ou est réputé en avoir fait rapport dans la négative, à la Chambre au plus tard le 31 mai de l'année financière en cours. Toutefois, ».

M-386 — 13 septembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du jeudi 27 septembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier la possibilité de revoir et modifier au besoin les procédures législatives et réglementaires afin que tous les agents de la paix soient tenus de signaler les infractions criminelles dont ils ont connaissance au service de police exerçant une autorité judiciaire dans la localité où elles sont commises, tel qu'il a été recommandé en 1992 par l'enquête Miller au Nouveau-Brunswick.

M-389 — 13 septembre 2001 — Mme Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — *À compter du jeudi 27 septembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le Solliciteur général du Canada devrait mandater une ou plusieurs personnes pour mener une enquête publique afin de connaître toute la vérité quant aux allégations du commissaire Jean Dugré relativement à certaines pratiques d'ingérence dans le processus décisionnel de la Commission des libérations conditionelles du Canada.

M-390 — 13 septembre 2001 — Mme Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — *À compter du jeudi 27 septembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le programme de vérification d'agrément de sécurité pour qu'indépendamment de leur situation en matière d'emploi, toutes les personnes à qui peuvent nuire des renseignements défavorables recueillis par le SCRS au fil d'enquêtes de filtrage de sécurité puissent avoir accès à un recours légal par l'entremise du Comité de surveillance des activités de renseignements de sécurité.

M-393 — September 17, 2001 — Mr. Peric (Cambridge) — *On or after Monday, October 1, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary measures to enhance the availability of primary reservists for participation in military training and operations by introducing legislation to protect the employment of those reservists employed by medium to large enterprises and organizations in Canada.

M-393 — 17 septembre 2001 — M. Peric (Cambridge) — *À compter du lundi 1er octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour accroître la disponibilité des membres de la Première réserve aux fins de participation à un entraînement et à des opérations militaires en présentant une mesure législative visant à protéger l'emploi des réservistes au service de moyennes ou de grandes entreprises et organisations au Canada.

M-394 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the Minister of Agriculture should invoke section 12 of the Farm Income Protection Act to establish a special measures committee to examine the crisis situation affecting the grains and oilseeds sector in Canada.

M-394 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de l'Agriculture devrait invoquer l'article 12 de la Loi sur la protection du revenu agricole pour établir un comité de mesures spéciales chargé d'examiner la situation de crise qui touche le secteur des grains et des oléagineux au Canada.

M-395 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work towards developing a comprehensive transition plan for primary producers facing financial difficulties who are forced to leave the agriculture industry.

M-395 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer d'élaborer un plan global de transition à l'intention des producteurs primaires qui, aux prises avec des difficultés financières, sont forcés de quitter le secteur agricole.

M-396 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should implement the recommendations in the final report, dated July 2001, of the Canada Transportation Act Review Panel concerning competitive rail access and shipper protection.

M-396 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations énoncées dans le rapport final, en date de juillet 2001, du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada concernant l'accès concurrentiel au transport ferroviaire et la protection des expéditeurs.

M-397 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of the House, the government should develop standard operating procedures to clearly describe the delegation of decision-making authority and policies regarding the preparation of decision documents for public review prior to final decision-making in regard to genetically modified foods in Canada.

M-397 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des procédures opérationnelles normalisées pour préciser les modalités de délégation du pouvoir de décision et des politiques pour régir la préparation des documents de décision en vue de l'examen public qui précédera la décision finale concernant les aliments génétiquement modifiés au Canada.

M-398 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should maintain a readily accessible public record of genetically modified and other novel food products currently under review as well as the status of the assessment.

M-398 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir un registre public, facile d'accès, qui répertorie les aliments génétiquement modifiés et autres produits alimentaires nouveaux et indique leur état d'évaluation.

M-399 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should provide detailed information to grains and oilseed producers within five kilometres of a field study involving genetically modified crops.

M-399 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait fournir des renseignements détaillés aux producteurs de grains et d'oléagineux situés dans un rayon de cinq kilomètres de toute zone d'étude de terrain sur des cultures génétiquement modifiées.

M-400 — September 19, 2001 — Mr. Borotsik (Brandon—Souris) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should publish, on an annual basis, information on its research and research results related to health and environmental safety aspects of genetically modified foods, plants and feed, and other novel products.

M-402 — September 19, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the Criminal Code or other appropriate federal statutes should be amended in accordance with Recommendation 73 of the Province of Nova Scotia's Public Inquiry into the Westray disaster, specifically with the goal of ensuring that corporate executives and directors are held properly accountable for workplace safety.

M-403 — September 19, 2001 — Mr. Doyle (St. John's East) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce changes to the equalization program to reduce or eliminate the equalization clawback on new resource revenues raised by the Atlantic Provinces.

M-404 — September 19, 2001 — Mr. Hearn (St. John's West) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory and contribution of the Right Honourable Richard Bedford Bennett, Canada's eleventh prime minster, by erecting a statue of him on the grounds of Parliament Hill.

M-406 — September 19, 2001 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should support the right of all job applicants to be evaluated solely on the basis of merit.

M-407 — September 19, 2001 — Mr. Johnston (Wetaskiwin) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should introduce amendments to section 108.1 of the Canada Labour Code to permit employees to vote on any restructuring offer put forward by their employer.

M-408 — September 19, 2001 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, extraditions, deportations or other removals from Canada of individuals suspected or accused of terrorist actions or conspiracies should be processed expeditiously in accordance with our law, but the government should not seek assurances in respect of the possible application of the death penalty where the individual is being removed to a country with which Canada is allied within NATO, and the government should consider the advisability of introducing legislation if necessary to clarify the legal obligations of the Attorney General in relation to such extraditions, deportations or removals and ensure compliance with our Constitution as an

M-400 — 19 septembre 2001 — M. Borotsik (Brandon—Souris) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait publier chaque année des renseignements sur ses recherches et les résultats de ses recherches concernant l'innocuité sanitaire et environnementale des aliments, plantes et provendes génétiquement modifiés et des autres produits nouveaux.

M-402 — 19 septembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le Code criminel ou d'autres lois fédérales pertinentes devraient être modifiés conformément à la recommandation no 73 de la Commission d'enquête de la province de la Nouvelle-Écosse sur la tragédie de la mine Westray, de sorte que les cadres d'entreprise et administrateurs soient tenus responsables de la sécurité au travail.

M-403 — 19 septembre 2001 — M. Doyle (St. John's-Est) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des modifications au programme de péréquation afin de réduire ou de supprimer la part des nouvelles recettes provenant de l'exploitation des ressources dans les provinces de l'Atlantique qui est récupérée au titre de la péréquation.

M-404 — 19 septembre 2001 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire et la contribution du très honorable Richard Bedford Bennett, onzième premier ministre du Canada, en érigeant une statue en son hommage sur la colline du Parlement.

M-406 — 19 septembre 2001 — M. Johnston (Wetaskiwin) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer le droit de tous les candidats à des postes d'être évalués uniquement sur le principe du mérite.

M-407 — 19 septembre 2001 — M. Johnston (Wetaskiwin) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des modifications à l'article 108.1 du Code canadien du travail afin de permettre aux employés de voter sur toute offre de restructuration présentée par leur employeur.

M-408 — 19 septembre 2001 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, les extraditions, déportations ou autres mesures de renvoi du Canada d'individus soupçonnés ou accusés d'actes terroristes ou de conspirations devraient être traitées promptement aux termes de la loi canadienne, mais que le gouvernement ne devrait pas exiger des garanties quant à la non-application de la peine de mort lorsqu'il s'agit d'expulser un individu vers un pays allié du Canada au sein de l'OTAN; et que le gouvernement devrait envisager l'opportunité de légiférer au besoin, pour clarifier les obligations légales du procureur général ayant trait à de telles extraditions, déportations ou autres mesures de renvoi, et d'assurer le respect de la

exceptional circumstance necessary to advance mutual assistance in the fight against terrorism and as a demonstrably justified limitation to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

M-409 — September 19, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Wednesday, October 3, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should, in response to the November 2000 International Labour Organization resolution calling on its members to review their relations with Burma's military regime, conduct a full review of Canada's relations with Burma, apply economic sanctions, including a ban on investment, through application of the Special Economic Measures Act and other mechanisms, and express Canada's support for the democratically elected parliament of Burma and opposition to the military junta.

M-410 — September 20, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Thursday, October 4, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should live up to its Red Book promise of 1993 by eliminating the Goods and Services Tax (GST) on the purchase of all second-hand goods.

M-412 — September 24, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Monday, October 8, 2001* — That this House deplore the legislative drafting practice of combining unrelated departmental matters in one bill.

M-413 — September 26, 2001 — Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *On or after Wednesday, October 10, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should implement the recommendations of the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented to the House on May 31, 2001, and entitled "Beyond Bill C-2: A Review of Other Proposals to Reform Employment Insurance".

M-415 — September 27, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Thursday, October 11, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should spearhead the development of an international fund to develop pharmaceutical and non-pharmaceutical treatments for tropical diseases.

M-416 — October 2, 2001 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Tuesday, October 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should ratify the United Nation's Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism before the deadline of December 31, 2001, and encourage other United Nations member states to do the same.

M-417 — October 2, 2001 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Tuesday, October 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should immediately act to establish (*a*) a standard of plain language in

Constitution, considérant qu'il s'agit d'un cas exceptionnel nécessaire pour favoriser l'assistance mutuelle dans la lutte antiterrorisme et d'une restriction justifiée de la Charte canadienne des droits et libertés.

M-409 — 19 septembre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du mercredi 3 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en réponse à la résolution de l'Organisation mondiale du travail de novembre 2000 appelant ses membres à réexaminer leurs relations avec le régime militaire de la Birmanie, procéder à un examen complet des relations entre le Canada et la Birmanie, appliquer des sanctions économiques, y compris une interdiction des investissements, par l'application de la Loi sur les mesures économiques spéciales et d'autres dispositions et exprimer le soutien du Canada au parlement démocratiquement élu de ce pays et son opposition à la junte militaire.

M-410 — 20 septembre 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du jeudi 4 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer la promesse qu'il a faite en 1993 dans son Livre rouge et éliminer la taxe sur les produits et services (TPS) sur l'achat de tous les marchandises d'occasion.

M-412 — 24 septembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du lundi 8 octobre 2001* — Que la Chambre déplore la pratique en matière de rédaction législative consistant à combiner en un projet de loi diverses questions d'ordre ministériel sans lien entre elles.

M-413 — 26 septembre 2001 — M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques) — *À compter du mercredi 10 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du 3e rapport du Comité permanent du Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées présenté à la Chambre le 31 mai dernier et intitulé « Au-delà du projet de loi C-2 : examen d'autres propositions de réforme de l'assurance-emploi ».

M-415 — 27 septembre 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du jeudi 11 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative en vue de la création d'un fonds international pour développer des traitements pharmaceutiques et non pharmaceutiques contre les maladies tropicales.

M-416 — 2 octobre 2001 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du mardi 16 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ratifier la Convention des Nations Unies pour la répression du financement du terrorisme avant l'échéance du 31 décembre 2001 et encourager les autres États membres des Nations Unies à faire de même.

M-417 — 2 octobre 2001 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mardi 16 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement pour établir : *a*) une norme de langage clair et simple pour toutes les

all future legislation and documents; and (*b*) the use of logical organization, easy-to-read design features, and common, everyday words, except in the case of necessary technical terms.

M-418 — October 11, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, October 25, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should call upon the United Kingdom to return the Parthenon marbles to Greece from where they were illegally removed without due regard to their historical value as original architectural structures.

M-419 — October 15, 2001 — Mr. Harb (Ottawa Centre) — *On or after Monday, October 29, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should work to organize a conference of like-minded countries, working in consultation with existing international social service agencies, international poverty organizations, and the United Nations to develop an international minimum standard of living.

M-423 — October 31, 2001 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — *On or after Wednesday, November 14, 2001* — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(4)(*b*), to amend the Canada Health Act so as to ensure that payment of the full cash contribution under the Canada Health and Social Transfer is subject to the obligation for each province to respect the principle of linguistic duality.

M-424 — November 2, 2001 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — *On or after Friday, November 16, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should commence formal common perimeter negotiations with the United States of America in order to establish comprehensive and integrated entry requirements for both countries in respect of immigrants, visitors and refugees, taking into account mutual concerns about security and maintenance of access to trade markets.

M-425 — November 5, 2001 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, November 19, 2001* — That, in the opinion of this House, the government, through Human Resources Development Canada, should consider the advisability of immediately establishing and financing a national network of advocates to assist all applicants to the Canada Pension Plan for Persons with Disabilities with both the application and appeal process.

M-427 — November 22, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, December 6, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should call upon the United States-led military coalition to immediately end its use of cluster bombs in Afghanistan and take a lead in the international community to implement an immediate global ban on the use, production and transfer of cluster bombs, similar to the 1997 Montreal Convention to prohibit the use of landmines.

lois et tous les documents futurs; *b*) le recours à une présentation logique, à des éléments graphiques faciles à lire et à un vocabulaire courant, sauf dans le cas de termes techniques nécessaires.

M-418 — 11 octobre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 25 octobre 2001* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait demander au Royaume-Uni de restituer les marbres du Parthénon à la Grèce d'où ils ont été retirés illégalement sans qu'il soit tenu compte de leur valeur historique comme structures architecturales d'origine.

M-419 — 15 octobre 2001 — M. Harb (Ottawa-Centre) — *À compter du lundi 29 octobre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en consultation avec les organismes internationaux de services sociaux, les organisations internationales de lutte contre la pauvreté et les Nations Unies, oeuvrer en vue de la tenue d'une conférence des pays ayant une optique commune pour fixer une norme internationale minimale quant au niveau de vie.

M-423 — 31 octobre 2001 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — *À compter du mercredi 14 novembre 2001* — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer, conformément à l'alinéa 68(4)*b*) du Règlement, un projet de loi visant à modifier la Loi canadienne sur la santé pour faire en sorte que le versement à une province de la pleine contribution pécuniaire à titre d'élément du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux soit assujetti à l'obligation pour cette province de respecter le principe de la dualité linguistique.

M-424 — 2 novembre 2001 — M. Solberg (Medicine Hat) — *À compter du vendredi 16 novembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre des négociations officielles sur la création d'une frontière commune avec les États-Unis d'Amérique afin d'établir des conditions d'admission complètes et uniques aux deux pays en ce qui concerne les immigrants, visiteurs et réfugiés, et ce, en tenant compte des préoccupations mutuelles en matière de sécurité et d'accès continuel aux marchés commerciaux.

M-425 — 5 novembre 2001 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 19 novembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, par l'entremise de Développement des ressources humaines Canada, devrait envisager l'opportunité de créer et de financer immédiatement un réseau national d'avocats-conseils chargés d'aider toutes les personnes handicapées dans les processus de demande et d'appel aux fins du Régime de pensions du Canada.

M-427 — 22 novembre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 6 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à la coalition militaire dirigée par les États-Unis de cesser immédiatement d'utiliser des bombes à dispersion en Afghanistan et qu'il devrait prendre la tête d'un mouvement international en vue d'interdire immédiatement l'utilisation, la production et le transfert de ces bombes à dispersion en s'inspirant du modèle de la Convention de Montréal de 1997 sur l'interdiction des mines terrestres.

M-428 — November 23, 2001 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Friday, December 7, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should amend Part 2 of the Canada Labour Code to require an employer to inform all employees of possible violence or workplace danger and to take all reasonable measures to protect employees from violence or dangers which may be encountered during the execution of their duties, and should recommend that every province and territory implement their own legislation dealing with the protection of employees from workplace violence and danger.

M-429 — November 27, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, December 11, 2001* — That, in the opinion of this House, the government, in cooperation with other international states, should: (*a*) freeze the personal assets of President Robert Mugabe of Zimbabwe; (*b*) ban all international travel by Mr. Mugabe and his Ministers; (*c*) suspend Zimbabwe from the Commonwealth; and (*d*) call for an arms embargo on Zimbabwe.

M-433 — December 5, 2001 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, December 19, 2001* — That, in the opinion of this House, the government, in cooperation with other like-minded nations, should make a formal approach to the United Nations to establish a criminal tribunal charged with examining and prosecuting President Mugabe and other individuals from Zimbabwe who have committed crimes against humanity.

M-434 — December 6, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, December 20, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should immediately set up an automatic notification process for all potential recipients of the Guaranteed Income Supplement, to inform them before their 65th birthdays that this income support is available.

M-436 — December 10, 2001 — Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — *On or after Monday, December 24, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate measures to implement the United Nations Convention agreed to by the Mulroney government in 1990 that would regulate the sale of chemicals used to make such designer drugs as "Ecstacy".

M-438 — December 12, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, December 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the brief presented by the Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue at the conference of ministers of mines in September 2001, regarding impacts on the development of remote communities, with a view to establishing: (*a*) a tax system that is competitive and consistent with the risks inherent in the mining industry; (*b*) protocols facilitating cooperation among different levels of government; (*c*) original programs and formulas for advanced research in the areas of exploration,

M-428 — 23 novembre 2001 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du vendredi 7 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Partie 2 du Code canadien du travail de manière à y obliger les employeurs à prévenir tous leurs employés des actes de violence ou des dangers auxquels l'exercice de leurs fonctions dans leurs lieux de travail peut les exposer et à prendre toutes les mesures raisonnables pour les en protéger, et qu'il devrait recommander à chaque province et territoire d'élaborer aussi une législation sur la protection des employés contre la violence et les dangers possibles en milieu de travail.

M-429 — 27 novembre 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 11 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, de concert avec d'autres pays, devrait : *a*) geler tous les avoirs personnels du président Robert Mugabe du Zimbabwe; *b*) interdire tous les voyages internationaux de M. Mugabe et de ses ministres; *c*) suspendre le Zimbabwe du Commonwealth; *d*) réclamer un embargo sur la fourniture d'armes au Zimbabwe.

M-433 — 5 décembre 2001 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 19 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, en collaboration avec les pays aux vues similaires, devrait déposer une requête officielle aux Nations Unies en vue de la création d'un tribunal pénal chargé de faire enquête sur le président Mugabe et d'autres résidents du Zimbabwe qui ont commis des crimes contre l'humanité et d'intenter des poursuites contre eux.

M-434 — 6 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 20 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en place un processus d'avis automatique destiné à tous les bénéficiaires potentiels du Supplément de revenu garanti en vue de les informer, avant leur 65e anniversaire de naissance, de la disponibilité de ce soutien au revenu.

M-436 — 10 décembre 2001 — M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — *À compter du lundi 24 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates afin de mettre en oeuvre la convention des Nations Unies, acceptée par le gouvernement Mulroney en 1990, qui régirait la vente de produits chimiques utilisés pour la fabrication de drogues de confection comme le MDMA ou « ecstasy ».

M-438 — 12 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 26 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en consideration le mémoire de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, présenté à la conférence des ministres des mines du septembre 2001, concernant l'impact sur le développement des communautés éloignées et ce, dans le but d'établir: *a*) une fiscalité concurentielle et conséquente avec les risques inhérents à l'industrie minière; *b*) des protocoles facilitant la collaboration entre les divers ordres de gouvernements; *c*) des programmes et des formules originales de recherches de pointe dans les domaines de l'exploration, de l'expoitation et de l'environnement; *d*) des corporations

operations and the environment; and (*d*) regional corporations that would rehabilitate orphan sites and take steps to ensure that scientific and technical expertise benefit the regions directly, to encourage their autonomy and development.

M-439 — December 12, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, December 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the brief presented by Noranda, Inc. to the conference of ministers of mines in September 2001, concerning the importance of technology and innovation in the mining and metals industry in Canada.

M-440 — December 12, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, December 26, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the brief presented by the Association des prospecteurs du Québec to the conference of ministers of mines in September 2001, concerning the plan to revitalize mining exploration in Canada.

M-441 — December 13, 2001 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, December 27, 2001* — That this House call on the government to convey to the United States administration Canada's strong opposition to any extension beyond Afghanistan of the current military campaign, and that any expansion to Iraq of the US-led military strikes in Afghanistan be regarded as illegal and unjustified acts of aggression.

M-442 — December 14, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, December 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake an economic study to determine the number of industries and workers in the Greater Montreal and Greater Quebec City regions who are benefiting from the secondary and tertiary processing of mining-sector products originating in the resource-dependent regions of Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue.

M-443 — December 14, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, December 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake an economic study to determine the number of industries and workers in the Greater Montreal and Greater Quebec City regions who are benefiting from the secondary and tertiary processing of forestry-sector products originating in the resource-dependent regions of Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue.

M-444 — December 14, 2001 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Friday, December 28, 2001* — That, in the opinion of this House, the government should undertake an economic study to determine the number of industries and workers in the Greater Montreal and Greater Quebec City regions who are benefiting from the secondary and tertiary processing of agricultural products originating in the resource-dependent regions of Abitibi, James Bay, Nunavik and Témiscamingue.

régionales responsables d'assurer la restauration des sites orphelins et de développer des approches permettant que les expertises scientifiques et techniques bénéficient directement aux régions pour favoriser leur prise en charge et leur développement.

M-439 — 12 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 26 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernment devrait prendre en considération le mémoire de Noranda inc., présenté à la conférence des ministres des mines tenue à Québec en septembre 2001, concernant l'importance de la technologie et de l'innovation dans le secteur des mines et métaux au Canada.

M-440 — 12 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 26 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre en considération le mémoire de l'Association des prospecteurs du Québec, présenté à la conférence des ministres des mines à Québec en septembre 2001, concernant le plan de relance de l'exploration minière au Canada.

M-441 — 13 décembre 2001 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 27 décembre 2001* — Que la Chambre demande au gouvernement de faire part à l'administration des États-Unis de la vive opposition du Canada à tout élargissement de la présente campagne militaire au delà de l'Afghanistan, et que tout élargissement en Irak des frappes militaires dirigées par les États-Unis en Afghanistan soit considéré comme des actes d'agression illégaux et injustifiés.

M-442 — 14 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 28 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire une étude économique dans le but de connaître le nombre d'industries et de travailleurs de la grande région des villes de Montréal et de Québec qui profitent lors de la deuxième et troisième transformation des produits du secteur minier provenant des régions ressources de l'Abitibi, la Baie James, le Nunavik et le Témiscamingue.

M-443 — 14 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 28 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire une étude économique dans le but de connaître le nombre d'industries et de travailleurs de la grande région des villes de Montréal et de Québec qui profitent lors de la deuxième et troisième transformation des produits du secteur forestier provenant des régions ressources de l'Abitibi, la Baie James, le Nunavik et le Témiscamingue.

M-444 — 14 décembre 2001 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du vendredi 28 décembre 2001* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire une étude économique dans le but de connaître le nombre d'industries et de travailleurs de la grande région des villes de Montréal et de Québec qui profitent lors de la deuxième et troisième transformation des produits d'agriculture provenant des régions ressources de l'Abitibi, la Baie James, le Nunavik et le Témiscamingue.

M-445 — January 24, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, February 7, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should grant Canadian mining companies the same entitlement as it grants to other Canadian companies, that is, a reduction of two percentage points in the general income tax rate, retroactive to January 1, 2002.

M-445 — 24 janvier 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 7 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux sociétés minières canadiennes le même privilège que celui accordé aux sociétés canadiennes, soit de réduire le taux général de l'impôt de deux points de pourcentage, et ce, rétroactivement au 1er janvier 2002.

M-446 — January 24, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, February 7, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act and any other pertinent legislation and regulations to ensure that businesses which are levied, fined or penalised for contravening the laws of Canada will not be able to deduct such fines from their taxes, or portions thereof, as legitimate business expenses.

M-446 — 24 janvier 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 7 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et toute autre mesure législative ou réglementaire pertinente de manière à ce que les entreprises devant payer une cotisation, une amende ou une peine quelconque pour avoir enfreint les lois du Canada ne puissent déduire ni tout ni partie de ces sommes de leur revenu imposable à titre de frais professionnels légitimes.

M-447 — January 24, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, February 7, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a provision whereby the beneficiaries of firefighters killed in the line of duty would receive a death benefit of $250,000 from the government, above and beyond any payment from Worker's Compensation, employee supplementary health care plans, or private life insurance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2002

M-447 — 24 janvier 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 7 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'adopter une disposition prévoyant le versement par le gouvernement fédéral aux ayants droit des sapeurs-pompiers morts dans l'exercice de leurs fonctions d'une prestation de décès de 250 000 $ s'ajoutant à toute autre indemnité exigible à titre d'indemnité d'accident du travail, de prestation d'un régime d'assurance-maladie supplémentaire d'employé ou d'indemnité prévue par une police d'assurance-vie privée.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2002

M-448 — January 24, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, February 7, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should amend the Criminal Code to increase punishment for those guilty of criminal acts that jeopardize the lives and safety of firefighters.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2002

M-448 — 24 janvier 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 7 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel de manière à prévoir des peines plus sévères à l'intention des personnes reconnues coupables d'actes criminels mettant en danger la vie ou la sécurité des sapeurs-pompiers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2002

M-450 — January 28, 2002 — Mr. Assadourian (Brampton Centre) — *On or after Monday, February 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should: (*a*) recognize as genocide the killing of 1.5 million innocent Armenian men, women and children in the period 1915 to 1923; (*b*) condemn the genocide of the Armenians and all other acts of genocide as the ultimate act of religious, racial and cultural intolerance; (*c*) recognize the importance of remembering and learning from the mistakes of history; and (*d*) follow the recommendations of the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, in the Second session of the 36th Parliament, regarding the establishment, within one year, of a research facility on genocide.

M-450 — 28 janvier 2002 — M. Assadourian (Brampton-Centre) — *À compter du lundi 11 février 2002* — Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait : *a*) reconnaître que le massacre de 1,5 million d'Arméniens - hommes, femmes et enfants - entre 1915 et 1923 équivaut à un génocide; *b*) condamner le génocide des Arméniens et tous les autres actes de génocide parce qu'ils constituent des actes ultimes d'intolérance religieuse, raciale et culturelle; *c*) reconnaître l'importance de se rappeler les erreurs du passé et d'en tirer des enseignements; *d*) suivre les recommandations du troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté durant la deuxième session de la 36e législature, concernant l'établissement d'un centre de recherche sur le génocide d'ici un an.

M-451 — January 28, 2002 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, February 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring content labels on all personal care and cosmetic products and a warning when such products may contain ingredients that cause allergic reactions.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-451 — 28 janvier 2002 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 11 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'exiger que tous les produits de beauté et d'hygiène personnelle portent des étiquettes de composition, et une mise en garde lorsque ces produits peuvent contenir des ingrédients susceptibles de causer des réactions allergiques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-453 — January 31, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, February 14, 2002* — That, in the opinion of this House, the Income Tax Act should be amended to allow individuals who perform volunteer work a tax credit equal to the value of their effort.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-453 — 31 janvier 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 14 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi de l'impôt sur le revenu devrait être modifiée pour accorder aux personnes qui effectuent du travail bénévole un crédit d'impôt à la mesure de leurs efforts.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-454 — January 31, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Thursday, February 14, 2002* — That, in the opinion of this House, the appropriate labour market regulatory regimes should be amended to include provisions for time off with pay to those who participate in volunteer activity.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-454 — 31 janvier 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du jeudi 14 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, les régimes pertinents de réglementation du marché du travail devraient être modifiés de façon à prévoir des congés payés pour ceux qui participent à des activités bénévoles.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-455 — January 31, 2002 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *On or after Thursday, February 14, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should make the cost of complying with federal firearm safe storage regulations fully tax deductible.

M-455 — 31 janvier 2002 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *À compter du jeudi 14 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre de déduire du revenu imposable tous les frais engagés pour respecter la réglementation fédérale sur l'entreposage sécuritaire des armes à feu.

M-457 — February 4, 2002 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *On or after Monday, February 18, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should enact legislation to require convicted sex offenders and those prohibited from owning firearms to report any change of address to police.

M-457 — 4 février 2002 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *À compter du lundi 18 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire adopter une loi obligeant les délinquants sexuels condamnés et les personnes à qui il est interdit de posséder des armes à feu à rapporter à la police tout changement d'adresse.

M-458 — February 4, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, February 18, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should allow non-custodial parents who have shared custody of two or more children a tax benefit equivalent to the spousal benefit, or a tax benefit equivalent to half the spousal benefit where there is shared custody of only one child.

M-458 — 4 février 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 18 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux parents qui n'ont pas la garde de leurs enfants, mais s'en occupent à temps partiel, un avantage fiscal équivalent à la prestation de conjoint dans les cas où il y a deux enfants ou plus, et un avantage fiscal équivalent à la moitié de la prestation de conjoint dans les cas où il y a un seul enfant.

M-459 — February 5, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, February 19, 2002* — That, in the opinion of this House, the Public Service Commission should post job vacancies without any geographic restrictions so that all Canadians could apply for government jobs no matter where they live, providing they are willing to re-locate.

M-459 — 5 février 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 19 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, la Commission de la fonction publique ne devrait imposer aucune restriction géographique lors de l'affichage des postes vacants de manière à permettre à tous les Canadiens de postuler des emplois dans la fonction publique peu importe leur lieu de résidence, en autant qu'ils acceptent de déménager.

M-460 — February 5, 2002 — Mr. Grewal (Surrey Central) — *On or after Tuesday, February 19, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should immediately remove the Goods and Services Tax from the funeral costs of all Canadians.

M-460 — 5 février 2002 — M. Grewal (Surrey-Centre) — *À compter du mardi 19 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait retirer immédiatement la taxe sur les produits et services des frais funéraires et ce, pour tous les Canadiens et Canadiennes.

M-462 — February 5, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — *On or after Tuesday, February 19, 2002* — That, in the opinion of this House, appointees and potential appointees to federal quasi-judicial bodies should receive parliamentary scrutiny, and that Standing Orders 110 and 111 of the House of Commons should be amended to include such appointees and potential appointees.

M-462 — 5 février 2002 — M. Williams (St. Albert) — *À compter du mardi 19 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, les personnes nommées et susceptibles d'être nommées aux organismes quasi judiciaires fédéraux devraient faire l'objet d'un examen parlementaire, et que les articles 110 et 111 du Règlement de la Chambre des communes devraient être modifiés pour viser ces personnes nommées et susceptibles de l'être.

M-463 — February 6, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — *On or after Wednesday, February 20, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should adopt the recommendation of the Auditor General of Canada in that "the up-front funding of - and accountability arrangements for - foundations...deserve a thorough debate in Parliament before any further money is transferred to them", and should refrain from creating any more foundations outside Parliament's authority before the matter is clarified by the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

M-463 — 6 février 2002 — M. Williams (St. Albert) — *À compter du mercredi 20 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter la recommandation de la vérificatrice générale du Canada, selon laquelle « Le mécanisme de financement initial et de reddition de comptes de ces fondations mérite... un débat approfondi au Parlement avant que d'autres fonds publics ne leurs soient tranférés », et qu'il devrait s'abstenir de créer d'autres fondations non tenues de rendre compte au Parlement jusqu'à ce que le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public apporte des éclaircissements sur la question.

M-464 — February 6, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, February 20, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to modernize the Canada Health Act to ensure that all Canadians, regardless of income, receive timely access to quality, essential, health care services and that these benefits are portable across Canada.

M-464 — 6 février 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 20 février 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une mesure législative visant à moderniser la Loi canadienne sur la santé pour faire en sorte que tous les Canadiens, quel que soit leur revenu, aient accès, en temps opportun, à des soins de santé essentiels de qualité et que ces avantages soient transférables d'un bout à l'autre du Canada.

M-465 — February 20, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — *On or after Wednesday, March 6, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should consider amending the Criminal Code to make it an offence to operate a motor vehicle while having consumed alcohol in such a quantity that the concentration in the person's blood exceeds 0.05% (fifty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood).

M-465 — 20 février 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — *À compter du mercredi 6 mars 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait songer à modifier le Code criminel de manière à y criminaliser le fait de conduire un véhicule motorisé après avoir consommé une quantité d'alcool suffisante pour porter le taux d'alcoolémie au-delà de 0,05 % (soit cinquante milligrammes d'alcool pour 100 millilitres de sang).

M-466 — February 25, 2002 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *On or after Monday, March 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should give veterans who served in "Special Duty Areas" the same status as veterans who served in World Wars I and II, and the Korean Conflict, by giving them access to long-term care in veterans' beds paid for by the Department of Veterans Affairs.

M-466 — 25 février 2002 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *À compter du lundi 11 mars 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux anciens combattants qui ont servi dans les « zones de service spécial » le même statut qu'aux anciens combattants qui ont servi dans les Première et Seconde Guerres mondiales et dans la guerre de Corée en leur donnant accès aux soins de longue durée dans des lits d'anciens combattants payés par le ministère des Affaires des anciens combattants.

M-467 — February 25, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Monday, March 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should recognize the first Sunday of June of each year as National Rivers Day.

M-468 — February 25, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Monday, March 11, 2002* — That this House call upon the government to amend the Criminal Code in order that persons accused of murder may no longer resort to the defence of provocation based on "homosexual panic".

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-469 — February 25, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Monday, March 11, 2002* — That this House urge the governments of India and Pakistan to seek to resolve their differences peacefully and to reduce the risks of nuclear conflict.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-470 — February 26, 2002 — Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — *On or after Tuesday, March 12, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should promise to honour in its entirety the Referendum Act, passed by the National Assembly in 1978, at the time of the next Quebec referendum.

M-471 — February 27, 2002 — Ms. Davies (Vancouver East) — *On or after Wednesday, March 13, 2002* — That a special committee of the House be appointed to review the solicitation laws in order to improve the safety of sex-trade workers and communities overall, and to recommend changes that will reduce the exploitation of and violence against sex-trade workers.

M-472 — February 27, 2002 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Wednesday, March 13, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should immediately call on Canada Post Corporation to produce a collector set of stamps that recognize the medal winners from Canada's Olympic Team at the Salt Lake City 2002 Olympic Games.

M-473 — February 28, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, March 14, 2002* — That this House urge the United Nations Security Council to establish an International Criminal Tribunal for East Timor, and to investigate and prosecute those responsible for human rights abuses in East Timor.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-467 — 25 février 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du lundi 11 mars 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le premier dimanche du mois de juin de chaque année comme étant la Journée nationale des fleuves et des rivières.

M-468 — 25 février 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du lundi 11 mars 2002* — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier le Code criminel de telle sorte que les personnes accusées de meurtre ne puissent plus recourir à la défense de provocation fondée sur la « panique homosexuelle ».

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-469 — 25 février 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du lundi 11 mars 2002* — Que la Chambre exhorte les gouvernements de l'Inde et du Pakistan à chercher à résoudre leurs différends de façon pacifique et à réduire les risques de conflit nucléaire.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-470 — 26 février 2002 — M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve) — *À compter du mardi 12 mars 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à respecter intégralement, lors d'un prochain référendum québécois, la Loi sur les consultations populaires, telle qu'adoptée par l'Assemblée nationale en 1978.

M-471 — 27 février 2002 — Mme Davies (Vancouver-Est) — *À compter du mercredi 13 mars 2002* — Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé d'examiner les lois sur le racolage dans le but d'améliorer la sécurité des travailleurs du sexe et de la collectivité dans son ensemble, ainsi que de recommander des changements qui réduiront l'exploitation et la violence dont les travailleurs du sexe sont victimes.

M-472 — 27 février 2002 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mercredi 13 mars 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement demander à la Société canadienne des postes de produire un ensemble de timbres de collection en l'honneur des médaillés de l'équipe canadienne aux Jeux Olympiques de 2002 à Salt Lake City.

M-473 — 28 février 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 14 mars 2002* — Que la Chambre exhorte le Conseil de sécurité des Nations Unies à charger un tribunal pénal international pour le Timor oriental d'enquêter et de poursuivre les personnes responsables d'atteintes aux droits de la personne au Timor oriental.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-474 — February 28, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, March 14, 2002* — That this House strongly condemn the imprisonment of Cubans Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez, and Antonio Guerrero in Florida, and call for their immediate release from prison.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — March 21, 2002

M-474 — 28 février 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 14 mars 2002* — Que la Chambre condamne vivement l'emprisonnement, en Floride, des Cubains Rene Gonzalez, Ramon Labanino, Gerardo Hernandez, Fernando Gonzalez et Antonio Guerrero, et réclame leur libération immédiate.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 21 mars 2002

M-479 — April 4, 2002 — Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *On or after Thursday, April 18, 2002* — That, in the opinion of this House, the Canada Customs and Revenue Agency should design a nationally and standardized form for people who must claim on their Income Tax the expense for long distance travel to see a doctor or a specialist, and that form should include information such as doctor's name, doctor who made the referral, number of kilometres travelled, hotel and meal expenses, and medical reason for driver or travelling companion.

M-479 — 4 avril 2002 — M. Bailey (Souris—Moose Mountain) — *À compter du jeudi 18 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence des douanes et du revenu du Canada devrait concevoir un formulaire national normalisé pour les personnes qui doivent inscrire dans leur déclaration de revenu des dépenses engagées pour se déplacer sur de longues distances dans le but de rencontrer un médecin ou un spécialiste, et y prévoir de l'espace pour indiquer le nom du médecin, celui du médecin qui a dirigé le patient vers le spécialiste, le nombre de kilomètres parcourus, les frais d'hébergement et de repas, et les raisons médicales nécessitant un chauffeur ou un accompagnateur.

M-480 — April 8, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Monday, April 22, 2002* — That, in the opinion of this House, a humble Address be presented to Her Excellency to present the Golden Jubilee award to all Canadian Armed Forces personnel who have served at least 5 years.

M-480 — 8 avril 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du lundi 22 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, une humble Adresse soit présentée à Son Excellence pour présenter le prix du Jubilé d'or à tous les militaires des Forces armées canadiennes qui ont servi au moins 5 ans.

M-481 — April 8, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Monday, April 22, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to put in place a federal economic development initiative for the regions of Abitibi-Témiscamingue, Lac-St-Jean-Saguenay, James Bay, Nunavik, the North Shore, the Gaspé and the Îles de la Madeleine.

M-481 — 8 avril 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du lundi 22 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer un projet de loi pour mettre en place une initiative fédérale de développement économique pour les régions de l'Abitibi-Témiscamingue, le Lac-St-Jean-Saguenay, la Baie James, le Nunavik, la Côte-Nord, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine.

M-483 — April 9, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — *On or after Tuesday, April 23, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should encourage regulatory changes by securities commissions to ensure the independence of financial auditors by: (*a*) prohibiting accounting firms which provide audit services from providing other accounting or financial consulting services to the same company; (*b*) requiring companies to disclose to shareholders in their annual report if their auditor has provided other accounting or financial consulting services to them; and (*c*) requiring companies to disclose to shareholders in their annual report the amount paid in audit fees and the amount paid for other non-audit financial services.

M-483 — 9 avril 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — *À compter du mardi 23 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager les commissions des valeurs mobilières à garantir l'indépendance des vérificateurs financiers : *a*) en interdisant aux cabinets de comptables qui fournissent des services de vérification d'assurer d'autres services de comptabilité ou de consultation financière à la même compagnie; *b*) en obligeant les compagnies à préciser aux actionnaires dans leur rapport annuel si leur vérificateur leur a fourni d'autres services de comptabilité ou de consultation financière; *c*) en obligeant les compagnies à divulguer aux actionnaires dans leur rapport annuel la somme payée en frais de vérification et la somme payée pour des services financiers autres que la vérification.

M-485 — April 9, 2002 — Mr. Hearn (St. John's West) — *On or after Tuesday, April 23, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should proceed with immediate and concrete action to address foreign overfishing on the Nose and Tail of the Grand Banks and the Flemish Cap and consider taking custodial management of this area.

M-485 — 9 avril 2002 — M. Hearn (St. John's-Ouest) — *À compter du mardi 23 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir immédiatement et concrètement dans le dossier de la surpêche étrangère sur le nez et la queue du Grand banc et le Bonnet flamand, et songer à assurer la surveillance de cette région.

M-486 — April 10, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, April 24, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should appoint a Canada Economic Development (CED) communications officer in the CED regional office in Val d'Or who would be responsible for the regions of Abitibi-Témiscamingue, James Bay, Nunavik and the Outaouais.

M-487 — April 10, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, April 24, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should establish a new housing construction program in Canada for aboriginal and Inuit communities, with a view to keeping Canadian softwood lumber in the country.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms Davies (Vancouver East) — April 18, 2002

M-488 — April 17, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Wednesday, May 1, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should conduct a public enquiry in Nunavik to uncover the circumstances surrounding the extermination of all of the dogs in New Quebec between 1950 and 1975.

M-489 — April 18, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, May 2, 2002* — That, in the opinion of this House, the Department of Industry, through the Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec), should announce within the next 15 days the new Abitibi-Témiscamingue regional business plan encompassing a new regional strategic initiative for 2002-2005, to address the current lack of funding available for future economic projects.

M-490 — April 22, 2002 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Monday, May 6, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should take all steps necessary to ensure the long-term and continued existence of the Canadian Armed Forces' nine jet plane precision aerobatic team.

M-491 — April 22, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Monday, May 6, 2002* — That all opposition motions and all Private Members' Business items be votable, and that the Clerk of the House be instructed to prepare and forward to the House leaders draft amendments to the Standing Orders to give effect to this motion.

M-492 — April 23, 2002 — Mr. Goldring (Edmonton Centre-East) — *On or after Tuesday, May 7, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should require an annual and public listing of all individuals who receive more than $70,000 per year in total remuneration from one or more non-profit or charitable organizations, and this published list must contain the organization(s), jobs title(s), and total annual salary.

M-486 — 10 avril 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 24 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait nommer un agent des communication à Développement économique Canada (DEC) pour les régions de l'Abitibi-Témiscamingue, de la Baie-James, du Nunavik et de l'Outaouais et ce, au bureau régional du DEC à Val D'Or.

M-487 — 10 avril 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 24 avril 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un nouveau programme de construction de maisons au Canada pour les communautés autochtones et inuit et ce, dans le but de garder au Canada le bois d'oeuvre résineux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 18 avril 2002

M-488 — 17 avril 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du mercredi 1er mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une enquête publique au Nunavik dans le but de connaître les circonstances entourant l'extermination de tous les chiens au Nouveau-Québec pour la période allant de 1950 à 1975.

M-489 — 18 avril 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 2 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de l'Industrie, par le biais de son secrétaire d'État du développement économique du Canada pour les régions du Québec, devrait dévoiler d'ici 15 jours le nouveau plan d'affaires pour la région de l'Abitibi-Témiscamingue ayant pour objet une nouvelle initiative régionale stratégique pour 2002 à 2005 et ce, en vue de palier à l'absence actuelle de fonds disponibles pour les projets économiques futurs.

M-490 — 22 avril 2002 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du lundi 6 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures qui s'imposent pour veiller au maintien de l'équipage d'acrobatie de précision des neuf avions à réaction des Forces armées canadiennes.

M-491 — 22 avril 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du lundi 6 mai 2002* — Que toutes les motions de l'opposition et toutes les affaires émanant des députés fassent l'objet d'un vote, et que le greffier de la Chambre prépare et envoie aux leaders à la Chambre des projets de modification du Règlement en vue d'exécuter cette motion.

M-492 — 23 avril 2002 — M. Goldring (Edmonton-Centre-Est) — *À compter du mardi 7 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger que soit publiée une liste annuelle de tous les particuliers qui reçoivent une rémunération totale de plus de 70 000 $ par année d'un ou plusieurs organismes à but non lucratif ou de bienfaisance, et que cette liste annuelle renferme le nom des organismes, le titre du poste et le salaire annuel total.

M-494 — April 25, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Thursday, May 9, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should work with the International Associations of Fire Fighters to consider the advisability of establishing a National Public Safety Officer Compensation Fund for firefighters who die in the line of duty.

M-494 — 25 avril 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du jeudi 9 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec l'Association internationale des pompiers, envisager l'opportunité de créer un Fonds national de dédommagement des agents de la sécurité publique à l'intention des pompiers qui perdent la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

M-495 — April 26, 2002 — Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes) — *On or after Friday, May 10, 2002* — That this House officially acknowledge the harm suffered by the Acadian people from 1755 to 1763.

M-495 — 26 avril 2002 — M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes) — *À compter du vendredi 10 mai 2002* — Que cette Chambre reconnaisse officiellement les préjudices dont a souffert le peuple acadien de 1755 à 1763.

M-496 — April 26, 2002 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — *On or after Friday, May 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should create a Personal Retirement Account whereby Canadians may be given a tax prepaid retirement savings option.

M-496 — 26 avril 2002 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — *À compter du vendredi 10 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un Compte de retraite personnel qui permettrait aux Canadiens d'opter pour un régime d'épargne-retraite à impôts prépayés.

M-497 — April 30, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, May 14, 2002* — That, in the opinion of this House, individuals who are living organ donors should be eligible for Employment Insurance during their recovery period post-donation.

M-497 — 30 avril 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 14 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, les donneurs d'organe vivants devraient être admissibles à l'assurance-emploi durant la période de récupération qui fait suite au don.

M-498 — May 2, 2002 — Mr. Rajotte (Edmonton Southwest) — *On or after Thursday, May 16, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of creating the Office of the Chief Scientist, whose role would be to assist parliamentarians in better understanding existing and/or emerging scientific issues, help them in their decision-making process and would also: (*a*) be authorized to conduct independent examinations of important scientific issues; (*b*) provide objective information and advice to Members of Parliament and Senators regarding scientific issues that are being debated; and (*c*) report annually to Parliament.

M-498 — 2 mai 2002 — M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest) — *À compter du jeudi 16 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de créer le Bureau de l'expert scientifique en chef, qui serait chargé d'aider les parlementaires à mieux comprendre les questions scientifiques actuelles ou nouvelles, de les aider à prendre des décisions, ainsi que des tâches suivantes : *a*) mener des études indépendantes sur des questions scientifiques importantes; *b*) fournir des renseignements et conseils objectifs aux députés et sénateurs sur les questions scientifiques qu'ils doivent débattre; *c*) faire rapport annuellement au Parlement.

M-499 — May 8, 2002 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Wednesday, May 22, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to establish a Holocaust Memorial Day, corresponding each year to Yom ha-Shoah (Day of the Holocaust), to commemorate Holocaust victims, to educate about the enduring lessons of the Holocaust and to reaffirm Canadians' commitment to human rights, diversity and tolerance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — May 28, 2002

M-499 — 8 mai 2002 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du mercredi 22 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi pour établir, en souvenir des victimes de l'Holocauste, le Jour commémoratif de l'Holocauste, correspondant chaque année au Yom ha-Choah (Jour de l'Holocauste), afin de rappeler les impérissables leçons de l'Holocauste et de réitérer l'engagement des Canadiens face aux droits de la personne, à la diversité et à la tolérance.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 28 mai 2002

M-500 — May 8, 2002 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — *On or after Wednesday, May 22, 2002* — That, in the opinion of the House, the government should establish a Yearly Basic Exemption (YBE) within the Employment Insurance program whereby the first $3,000 of earnings is not subject to Employment Insurance premiums, similar to the YBE of $3,500 allowed by the Canadian Pension Plan program.

M-500 — 8 mai 2002 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — *À compter du mercredi 22 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait incorporer une exemption de base annuelle (EBA) dans le régime d'assurance-emploi selon laquelle les premiers 3 000 $ de revenus ne seraient pas assujettis aux primes d'assurance-emploi comme l'EBA de 3 500 $ prévue en vertu du Régime de pensions du Canada.

M-501 — May 16, 2002 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — *On or after Monday, May 27, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should support the application of the Republic of China (Taiwan) to accede to official observer status at the World Health Organization.

M-501 — 16 mai 2002 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — *À compter du lundi 27 mai 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer la demande de la République de Chine (Taïwan) en vue d'obtenir le statut d'observateur officiel à l'Organisation mondiale de la santé.

M-502 — May 21, 2002 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *On or after Tuesday, June 4, 2002* — That, in the opinion of this House, legal services supplied to departments and agencies of Her Majesty should be provided on an actual cost recovery charge back basis.

M-502 — 21 mai 2002 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — *À compter du mardi 4 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, les services juridiques fournis aux ministères et aux organismes de Sa Majesté devraient l'être contre recouvrement de leur coût réel.

M-503 — May 22, 2002 — Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *On or after Wednesday, June 5, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for broad-scope audit of all delegated arrangements.

M-503 — 22 mai 2002 — M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle) — *À compter du mercredi 5 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.

M-504 — May 23, 2002 — Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — *On or after Thursday, June 6, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should accelerate the work of protecting its information technology systems, networks and data in order to assure Canadians, before they go on-line to do business with the government, that its systems are secure and that their personal information is properly protected.

M-504 — 23 mai 2002 — M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin) — *À compter du jeudi 6 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accélérer les travaux entrepris pour protéger les systèmes de technologie de l'information et les réseaux et données connexes afin de garantir aux Canadiens, avant qu'ils fassent affaire en ligne avec le gouvernement, que les systèmes de ce dernier sont sûrs et que leurs renseignements personnels sont bien protégés.

M-505 — May 27, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should declare September 3rd as National Maritime Day in remembrance of the loss of the S.S. Athena, Canada's first casualty in the Second World War.

M-505 — 27 mai 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 3 septembre « Journée maritime nationale », en souvenir du S.S. Athena, la première perte du Canada durant la Seconde Guerre mondiale.

M-506 — May 27, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should take action to add to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's mandate the development and the implementation of a standard for broadcast license holders which would ban municipal, provincial and federal government advertising whose primary purpose is to promote government policy initiatives, but which would encourage government advertising that provides non-partisan information to the public.

M-506 — 27 mai 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures afin d'ajouter au mandat du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes l'élaboration et la mise en œuvre d'une norme à l'intention des titulaires de licence de radiodiffusion interdisant la publicité municipale, provinciale et fédérale dont l'objectif premier est de promouvoir les initiatives stratégiques gouvernementales, mais favorisant la publicité gouvernementale qui fournit au public de l'information non partisane.

M-507 — May 27, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should celebrate and encourage Canada's magnificent and diverse culture by changing the Income Tax Act to exempt creative and interpretive artists from paying income tax on a percentage of income derived from copyright, neighbouring rights, and/or other income derived from the sale of any creative work.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 12, 2002

M-507 — 27 mai 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait célébrer et favoriser la diversité et le caractère exceptionnel de la culture canadienne en modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu de façon à exempter les artistes créateurs et les artistes interprètes du paiement de l'impôt sur un pourcentage du revenu qu'ils tirent de droits d'auteur, de droits connexes et/ou de la vente d'œuvres de création.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 12 juin 2002

M-508 — May 27, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should take immediate steps to address the spread of crime in Canada's ports by reinstating the Ports Canada Police.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 12, 2002

M-508 — 27 mai 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre immédiatement des mesures pour contenir l'accroissement de la criminalité dans les ports canadiens en rétablissant la Police de Ports Canada.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

Mme Davies (Vancouver-Est) — 12 juin 2002

M-509 — May 27, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That this House condemn as unacceptable the use of government powers and public funds in the practice of announcing regional programs and expenditures just prior to or during provincial elections in those regions.

M-509 — 27 mai 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que la Chambre condamne l'utilisation des pouvoirs et des fonds publics pour annoncer des dépenses et des programmes régionaux juste avant la tenue d'élections provinciales dans une région donnée.

M-510 — May 27, 2002 — Ms. Lill (Dartmouth) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the failure of the government to fully fund transfer payments for social programs has contributed to a dramatic decline in the quality and quantity of educational opportunities for children with disabilities in Canada, depriving them of their rights under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

M-510 — 27 mai 2002 — Mme Lill (Dartmouth) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que le gouvernement n'a pas financé la totalité des programmes sociaux au moyen de paiements de transfert a contribué à une baisse considérable de la qualité et du nombre des possibilités éducationnelles offertes aux enfants canadiens ayant une déficience, de sorte que ces derniers ont été privés de leurs droits en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

M-511 — May 27, 2002 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre) — *On or after Monday, June 10, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should move immediately to ban the use of "light", "mild", "smooth" and other descriptors on cigarette packages which mislead consumers into thinking that these cigarettes are less harmful than regular cigarettes.

M-511 — 27 mai 2002 — Mme Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord) — *À compter du lundi 10 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire immédiatement l'usage sur les paquets de cigarettes des mentions « légères », « douces » et autres qui laissent croire à tort aux consommateurs que ces cigarettes sont moins nocives que les cigarettes régulières.

M-512 — May 28, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, June 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation that will enable anyone donating to a charitable organization to receive a 100% tax write-off for the first $1000 donation and a 50% tax write-off for all subsequent monies to a maximum of $10,000.

M-512 — 28 mai 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 11 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait résenter une mesure législative permettant à quiconque faisant un don de charité de bénéficier d'une déduction fiscale de 100 pour cent pour la première tranche de 1 000 $ et de 50 pour cent pour les sommes additionnelles, jusqu'à concurrence de 10 000 $.

M-513 — May 28, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, June 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should reject alternative service delivery for the military and request that civilians working on the logistics/supply side for our military remain public servants.

M-513 — 28 mai 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 11 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rejeter différents modes de prestation des services pour le secteur militaire et exiger que les civils travaillant en logistique et en approvisionnement pour les forces armées demeurent des fonctionnaires.

M-514 — May 28, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, June 11, 2002* — That, in the opinion of this House, the surviving spouses of constables and non-commissioned officers who served in the RCMP before 1949 should receive a fair pension plan commensurate with the time served by the officers, along with the same health benefits received by the surviving spouses of commissioned officers of the RCMP.

M-514 — 28 mai 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 11 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, les conjoints survivants des constables et des sous-officiers ayant servi dans la GRC avant 1949 doivent bénéficier de prestations de retraite correspondant aux années de service de leur conjoint décédé ainsi que des mêmes indemnités de maladie que les conjoints survivants des officiers de la GRC.

M-515 — May 29, 2002 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — *On or after Wednesday, June 12, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should, in collaboration with the government of Quebec and the other partners of La Francophonie, look into setting up a world-wide all-news television channel.

M-516 — June 4, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Tuesday, June 18, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should immediately terminate the contracting out of supply chain services in the Department of National Defense (DND) to private companies, acknowledge the achievements of the DND supply chain workers, and put in place incentive programs that encourage and reward them in order to maintain and enhance the streamlined logistics system already established.

M-517 — June 4, 2002 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — *On or after Tuesday, June 18, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should act on recommendation 12 of The West Coast Report tabled in the House of Commons on April 2, 1998 by the Standing Committee on Fisheries and Oceans to "immediately return to the pre-1997 drainage policy in the Lower Mainland of British Columbia and recognize that ditch cleaning is an essential activity carried out by local and provincial authorities, with federal government approval.".

M-518 — June 4, 2002 — Mr. Strahl (Fraser Valley) — *On or after Tuesday, June 18, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should designate Canadian paramedics as a public safety occupation as recognized in the federal Income Tax Act regulations.

M-519 — June 6, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *On or after Thursday, June 20, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should immediately bring in legislation to modify employment insurance so that mothers denied their maternity and parental leave because of a conflict between the federal employment insurance program and Quebec's precautionary cessation of work program may obtain justice.

M-521 — June 12, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, June 26, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should establish water quality standards that are at least as stringent as Ontario regulation 459/00 for all federal facilities, Indian reserves, national parks, military installations, and other lands under federal jurisdiction.

M-522 — June 12, 2002 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *On or after Wednesday, June 26, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should establish, in cooperation with the provinces, national drinking water quality guidelines based on the final report of the Walkerton inquiry.

M-515 — 29 mai 2002 — M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — *À compter du mercredi 12 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec le gouvernement du Québec et les autres partenaires de la Francophonie, envisager la création d'une chaîne télévisuelle d'information continue à l'échelle mondiale.

M-516 — 4 juin 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mardi 18 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser immédiatement de confier à des entreprises privées les services de la chaîne d'approvisionnement du ministère de la Défense nationale (MDN), reconnaître les réalisations des travailleurs de la chaîne d'approvisionnement du MDN, et mettre en place des programmes d'incitatifs qui les encouragent et les récompensent afin de préserver et d'améliorer le système logistique rationalisé déjà en place.

M-517 — 4 juin 2002 — M. Strahl (Fraser Valley) — *À compter du mardi 18 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la recommandation n° 12 du Rapport sur la côte ouest déposé à la Chambre des communes le 2 avril 1998 par le Comité permanent des pêches et des océans et qu'il « revienne immédiatement à la politique sur le drainage d'avant 1997 dans les basses terres de la Colombie-Britannique et qu'il reconnaisse que le nettoyage des fossés est une activité essentielle menée par les autorités locales et provinciales et approuvée par le gouvernement fédéral. ».

M-518 — 4 juin 2002 — M. Strahl (Fraser Valley) — *À compter du mardi 18 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner les travailleurs paramédicaux canadiens comme tombant dans la catégorie des professions liées à la sécurité publique aux termes du Règlement de l'impôt sur le revenu.

M-519 — 6 juin 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — *À compter du jeudi 20 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer une mesure législative visant à modifier le régime d'assurance-emploi afin que les mères brimées de leur congé de maternité et parental à cause d'un conflit entre le programme fédéral d'assurance-emploi et le programme québécois de retrait préventif obtiennent justice.

M-521 — 12 juin 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 26 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes de qualité de l'eau au moins aussi rigoureuses que le règlement 459/00 de l'Ontario, pour tous les établissements fédéraux, réserves indiennes, parcs nationaux, installations militaires et autres territoires sous compétence fédérale.

M-522 — 12 juin 2002 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — *À compter du mercredi 26 juin 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir, de concert avec les provinces, des lignes directrices nationales sur la qualité de l'eau potable, à partir des recommandations du rapport final de l'enquête sur Walkerton.

M-523 — June 17, 2002 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *On or after Monday, July 1, 2002* — That the Standing Committee on Health should fully examine, study and report to Parliament on: (*a*) whether or not abortions are medically necessary for the purpose of maintaining health, preventing disease or diagnosing or treating an injury, illness or disability; and (*b*) the health risks for women undergoing abortions compared to women carrying their babies to full term.

M-523 — 17 juin 2002 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — *À compter du lundi 1er juillet 2002* — Que le Comité permanent de la santé devrait examiner de près les questions suivantes et en fasse rapport au Parlement : *a*) la nécessité médicale de la pratique de l'avortement pour protéger la santé, éviter la maladie ou diagnostiquer ou traiter une blessure, une maladie ou une incapacité, *b*) les risques pour la santé auxquels s'exposent les femmes qui se font avorter par rapport à celles qui mènent leur grossesse à terme.

M-524 — June 18, 2002 — Ms. McDonough (Halifax) — *On or after Tuesday, July 2, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should: (*a*) condemn the attacks on Muslims in Gujarat state and elsewhere in India as violations of minorities' rights and in contradition to the existing principles of the UN Universal Declaration of Human Rights; (*b*) call for those suspected of violating minority rights to be brought to justice in accordance with international law; and (*c*) show international leadership by offering to work with affected communities at the state and federal levels in India.

M-524 — 18 juin 2002 — Mme McDonough (Halifax) — *À compter du mardi 2 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : *a*) condamner les attaques contre des musulmans dans l'État du Gujerat et ailleurs en Inde comme étant des violations des droits des minorités ainsi que des principes de la Déclaration universelle des droits de l'homme de l'ONU; *b*) réclamer que les personnes soupçonnées de violer les droits des minorités soient traduites en justice, conformément au droit international; *c*) faire preuve de leadership international en offrant de travailler avec les communautés touchées au niveau de l'État et au niveau fédéral en Inde.

M-525 — June 20, 2002 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should enter into negotiations with the government of the United States of America in order to amend the Canada-U.S. Income Tax Convention so that 50% of the benefit paid to a resident of Canada under the social security legislation of the United States be exempt from taxation.

M-525 — 20 juin 2002 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des négociations avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique en vue de modifier la Convention fiscale Canada — États-Unis de manière que 50 % des prestations versées à un résident du Canada aux termes de la législation américaine en matière de sécurité sociale soient exonérées d'impôt.

M-526 — June 20, 2002 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should support a change to the Income Tax Act that would eliminate all provisions that exempt from taxation those allowances paid to elected officials for expenses incidental to the performance of their duties.

M-526 — 20 juin 2002 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait souscrire à une modification de la Loi de l'impôt sur le revenu supprimant toutes les dispositions qui exonèrent d'impôt les allocations versées aux représentants élus au titre des dépenses associées à l'exercice de leurs fonctions.

M-527 — June 20, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House the government should, given the termination of the Anti-Ballistic Missile (ABM) Treaty and U.S. military plans to include space-based weapons in the National Missile Defence (NMD) system, lead an international effort to ban the introduction of all weapons in space through a binding international agreement against the weaponization of space.

M-527 — 20 juin 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre l'initiative des efforts internationaux afin d'interdire l'arsenalisation de l'espace dans le cadre d'un accord international ayant force obligatoire, étant donné l'extinction du Traité sur les missiles anti-missiles balistiques (ABM) et les plans des militaires américains visant à implanter des armes dans le système national de défense antimissile (NMD).

M-528 — June 20, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should promote at the World Trade Organization (WTO) and other relevant international fora, the modification of the compulsory licensing agreement under Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS), to allow developing countries without access to appropriate manufacturing capacity to freely import generic medications.

M-528 — 20 juin 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait promouvoir, auprès de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et d'autres instances internationales compétentes, la modification de l'entente sur l'homologation obligatoire en ce qui concerne les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), afin de permettre aux pays en développement qui n'ont pas accès à des installations de fabrication adéquates d'importer librement des médicaments génériques.

M-529 — June 20, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should improve the efficacy of its foreign aid program and work to reduce global poverty by: (*a*) eliminating all types of conditions attached to its official development assistance; (*b*) cancelling unconditionally all debts owed to Canada by the world's poorest countries; (*c*) fundamentally changing Canada's bilateral assistance programs to make developing country ownership a central organizing principle; and (*d*) committing to specific multi-year steps in Canada's budgets to achieve and preferably surpass, the United Nations target of 0.7% of GNP designated for official development assistance.

M-529 — 20 juin 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait améliorer l'efficacité de son programme d'aide internationale et s'efforcer de lutter contre la pauvreté dans le monde, comme suit : *a*) éliminer toutes formes de conditions attachées à une aide officielle au développement de sa part; *b*) annuler inconditionnellement toutes les dettes des pays les plus pauvres de la planète envers le Canada; *c*) modifier en profondeur les programmes bilatéraux d'aide du Canada en faisant de l'appartenance aux pays en développement un principe d'organisation essentiel; *d*) s'engageant, en prévoyant dans ses budgets des jalons précis sur plusieurs années, à atteindre et, de préférence, à dépasser l'objectif d'aide officielle au développement que les Nations Unies ont fixé à 0,7 % du PNB.

M-530 — June 20, 2002 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should urge the Government of Turkey to release from prison immediately and unconditionally Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan, and Selim Sadak, all of whom were Kurdish members of the Parliament of the Republic of Turkey, and who have been prisoners of conscience since 1994.

M-530 — 20 juin 2002 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exhorter le gouvernement de la Turquie à libérer de prison, immédiatement et sans conditions, Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan et Selim Sadak, tous des représentants kurdes au parlement de la République de Turquie, emprisonnés depuis 1994 en raison de leurs opinions.

M-531 — June 20, 2002 — Mr. Benoit (Lakeland) — *On or after Thursday, July 4, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should allocate funding in the amount of $500,000 annually, as requested by the International Association of Fire Fighters (IAFF) to allow "first responders" to participate in IAFF hazardous materials training.

M-531 — 20 juin 2002 — M. Benoit (Lakeland) — *À compter du jeudi 4 juillet 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer la somme de 500 000 $ par année demandée par l'Association internationale des pompiers afin que les « premiers intervenants » participent à un programme de formation de l'Association sur la manutention de matières dangereuses.

M-532 — September 12, 2002 — Mrs. Wayne (Saint John) — *On or after Tuesday, September 24, 2002* — That, in the opinion of this House, the Justice Building, now occupied by the House of Commons, should be re-named the Jubilee Building to commemorate the Golden Jubilee in Honour of her Majesty Queen Elizabeth II, Queen of Canada.

M-532 — 12 septembre 2002 — Mme Wayne (Saint John) — *À compter du mardi 24 septembre 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, l'édifice de la Justice, maintainent possedé par le Chambre des communes, devrait être rebaptisé Édifice Jubilee pour souligner le 50e anniversaire d'accession au Trône de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada.

M-533 — September 12, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — *On or after Wednesday, September 25, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should consider eliminating the parental contribution standard from the Canada Student Loan program.

M-533 — 12 septembre 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — *À compter du mercredi 25 septembre 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la suppression du cadre de contribution parentale du Programme canadien de prêts aux étudiants.

NOTICES OF MOTIONS (PAPERS)

P-24 — October 24, 2001 — Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to laid before this House a copy of all correspondence of any kind between the government and the Virginia Fontaine Treatment Centre.

P-33 — May 8, 2002 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence since 1994 within the Department of Fisheries and Oceans pertaining to the Tulsequah Chief Mine.

AVIS DE MOTIONS (DOCUMENTS)

P-24 — 24 octobre 2001 — M. Elley (Nanaimo—Cowichan) — Qu'une humble Adresse soit présenté à son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement et le Virginia Fontaine Treatment Centre.

P-33 — 8 mai 2002 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, y compris les rapports, les comptes rendus de réunions, les notes de service, les courriels et les lettres, rédigés depuis 1994 au sujet de la mine Tulsequah Chief, et conservés au ministère des Pêches et des Océans.

P-34 — January 30, 2002 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence since 1994 within Environment Canada pertaining to the Tulsequah Chief Mine.

P-35 — February 27, 2002 — Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — That an Order of the House do issue for copies of all documentation, including reports, minutes of meetings, notes, e-mail, memos and correspondence since 1997 within the Department of Foreign Affairs and International Trade pertaining to the Tulsequah Chief Mine

P-34 — 30 janvier 2002 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, y compris les rapports, les comptes rendus de réunions, les notes de service, les courriels et les lettres, rédigés depuis 1994 au sujet de la mine Tulsequah Chief, et conservés à Environnement Canada.

P-35 — 27 février 2002 — M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, y compris les rapports, les comptes rendus de réunions, les notes de service, les courriels et les lettres, rédigés depuis 1997 au sujet de la mine Tulsequah Chief, et conservés au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Questions

Q-111 — February 18, 2002 — Mr. Martin (Winnipeg Centre)— With regard to the Department of Indian and Northern Affairs' initiative entitled "Communities First: First Nations Governance", can the government provide: (*a*) the type and location of each consultation, discussion group, think tank and/or meeting held; (*b*) the number of attendants at each session; (*c*) an itemised report of expenditures relating to the First Nations Governance initiative; and (*d*) a report of planned expenditures?

Q-140 — April 10, 2002 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — What is the precise detailed breakdown by province of program expenditures by the Department of Indian Affairs and Northern Development for each of the last five years, and the projections for the current year and the next two years?

Q-157 — May 1, 2002 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to specific treaties with the Crown and the following aboriginal bands or communities in the Maritimes; Abegweit, Lennox Island, Big Cove, Buctouche, Burnt Church, Eel Ground, Eel River, Fort Folly, Indian Island, Kingsclear, Madawaska, Red Bank, Oromocto, Pabineau, Saint Mary's, Tobique, Woodstock, Acadia, Afton, Annapolis Valley, Bear River, Chapel Island, Eskasoni, Glooscap, Membertou, Millbrook, Pictou Landing, Shubenacadie, Wagmatcook, Whycocomagh: (*a*) what is the specific treaty that covers each of these bands or communities; (*b*) when was each of these specific treaties signed; (*c*) where was each of these specific treaties signed; (*d*) which of these bands or communities are covered by the so-called Marshall or Halifax treaties; (*e*) which of these bands or communities are covered by treaties signed after the so-called Marshall or Halifax treaties; (*f*) which of these bands or communities are covered by the Miramichi Treaty of 1779; and (*g*) which of these bands or communities are not covered by treaties?

Q-167 — May 16, 2002 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to the establishment of salmon farm operations in Canada's coastal waters and the requirements of the Fisheries Act and Navigable Waters Protection Act: (*a*) how many net pen salmon farm operations are located in the coastal waters adjacent to (i) British Columbia, (ii) New Brunswick, (iii) Nova Scotia, (iv) Prince Edward Island, and (v) Newfoundland; (*b*) what is the location and who is the owner or operator of each of these sites; (*c*) how many net cages are in operation, what is the weight or level of biomass and what is the annual amount of wastes or debris deposited on an annual basis at each site; (*d*) how many authorizations or approvals under section 5(1) of the Navigable Waters Protection Act have been issued for net pen salmon farm operations in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); (*e*) what is the location of each of these authorizations; (*f*) how many net cages were approved for each of these sites; (*g*) how many authorizations or approvals under section 5(1) of the Navigable Waters Protection Act have been denied for net pen salmon farm operations in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); (*h*) what is the location of the

Questions

Q-111 — 18 février 2002 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — En ce qui a trait à l'initiative du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien intitulée « Les collectivités d'abord : La gouvernance des Premières nations », le gouvernement peut-il fournir : *a*) le type et l'endroit de chaque consultation, groupe de discussion, groupe de réflexion et/ou réunion; *b*) le nombre de participants à chaque session; *c*) un rapport détaillé des dépenses relatives à l'initiative de la gouvernance des Premières nations; *d*) un rapport sur les dépenses prévues?

Q-140 — 10 avril 2002 — M. Marceau (Charlesbourg—Jacques-Cartier) — Quelle est la ventilation précise et détaillée des dépenses de programme, par province, mises en oeuvre par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour chacune des cinq dernières années et les projections pour l'année en cours et les deux prochaines à venir?

Q-157 — 1er mai 2002 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — En ce qui touche aux traités spécifiques avec la Couronne et aux communautés ou bandes indiennes suivantes des Maritimes : Abegweit, Lennox Island, Big Cove, Buctouche, Burnt Church, Eel Ground, Eel River, Fort Folly, Indian Island, Kingsclear, Madawaska, Red Bank, Oromocto, Pabineau, Saint Mary's, Tobique, Woodstock, Acadie, Afton, Annapolis Valley, Bear River, île Chapel, Eskasoni, Glooscap, Membertou, Millbrook, Pictou Landing, Shubenacadie, Wagmatcook, Whycocomagh : *a*) quel traité spécifique vise chacune de ces bandes ou communautés; *b*) quand chacun de ces traités spécifiques a-t-il été signé; *c*) où chacun de ces traités spécifiques a-t-il été signé; *d*) lesquelles de ces bandes ou communautés sont visées par ce que l'on appelle les traités Marshall ou Halifax; *e*) lesquelles de ces bandes ou communautés sont visées par des traités signés après ce que l'on appelle les traités Marshall ou Halifax; *f*) lesquelles de ces bandes ou communautés sont visées par le Traité de Miramichi de 1779; *g*) lesquelles de ces bandes ou communautés ne sont pas visées par des traités?

Q-167 — 16 mai 2002 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Relativement à l'établissement de piscifactures de saumon dans les eaux côtières du Canada et sous le rapport des exigences de la Loi sur les pêches et de la Loi sur la protection des eaux navigables : *a*) combien de piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet trouve-t-on dans les eaux côtières adjacentes (i) à la Colombie-Britannique, (ii) au Nouveau-Brunswick, (iii) à la Nouvelle-Écosse, (iv) à l'Île-du-Prince-Édouard et (v) à Terre-Neuve; *b*) quel est l'emplacement exact de chacun de ces ouvrages et qui en est le propriétaire; *c*) combien de parcs en filet chacun de ces ouvrages compte-t-il, et quels sont le poids ou le niveau de la biomasse qui s'y trouve et la quantité de déchets qui est rejetée chaque année; *d*) combien de piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet et établies dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a) ont été autorisées ou approuvées aux termes du paragraphe 5(1) de la Loi sur la protection des eaux navigables; *e*) où peut-on trouver chacune de ces autorisations; *f*) combien de parcs en filet a-t-on approuvés pour chacune de ces piscifactures; *g*) combien d'autorisations et d'approbations exigées au paragraphe 5(1) de la Loi sur la

salmon farm applications that were denied; (*i*) how many net pen salmon farm operations have been established without first seeking the authorizations or approvals under section 5(1) of the Navigable Waters Protection Act for operations in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); (*j*) what is the location of each of these operations; (*k*) how many ministerial orders have been issued under section 6 of the Navigable Waters Protection Act with regard to unauthorized salmon farm operations in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); (*l*) what is the location of each of these operations; (*m*) how many authorizations or approvals under section 35(2) of the Fisheries Act have been issued for net pen salmon farm operations in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); (*n*) what is the location of each of these authorizations under section 35 (2) of the Fisheries Act; (*o*) what is the approved weight or level of biomass and the approved annual amount of wastes or debris deposited on an annual basis at each site; (*p*) how many applications for authorizations or approvals under section 35(2) of the Fisheries Act have been denied for net pen salmon farm operations in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); (*q*) what is the location of the section 35(2) application for authorizations or approvals under the Fisheries Act for salmon farm operations that were denied; (*r*) how many net pen salmon farm operations have been established without first seeking the authorizations or approvals under section 35(2) of the Fisheries Act for operations in the coastal waters adjacent to the provinces listed in part (a); (*s*) what is the location of each of these operations; (*t*) how many orders under section 37(2) of the Fisheries Act have been issued requiring modifications, restrictions, or the closing of salmon farm operations that could result in harmful alteration to fish habitat, or the deposit of deleterious substances in the coastal waters adjacent to each of the provinces listed in part (a); and (*u*) what is the location for each site where an order was issued under section 37(2) of the Fisheries Act?

protection des eaux navigables a-t-on refusées à des piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet et établies dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a); *h*) où peut-on trouver chacune des demandes d'autorisation de piscifacture de saumon qui ont été rejetées; *i*) combien de piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet a-t-on établies dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a) sans avoir au préalable demandé les autorisations et approbations exigées au paragraphe 5(1) de la Loi sur la protection des eaux navigables; *j*) quel est l'emplacement de chacun de ces ouvrages; *k*) combien d'arrêtés le ministre a-t-il émis aux termes de l'article 6 de la Loi sur la protection des eaux navigables à l'égard de piscifactures de saumon établies sans autorisation dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a); *l*) quel est l'emplacement de chacun de ces ouvrages; *m*) combien de piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet et établies dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a) ont été autorisées ou approuvées en vertu du paragraphe 35(2) de la Loi sur les pêches; *n*) où peut-on trouver chacune des autorisations délivrées en vertu du paragraphe 35(2) de la Loi sur les pêches; *o*) pour chaque site, quel poids ou niveau de biomasse la loi autorise-t-elle et de quelle quantité de déchets la loi permet-elle le rejet chaque année; *p*) combien d'autorisations et d'approbations exigées au paragraphe 35(2) de la Loi sur les pêches a-t-on refusées à des piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet et établies dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a); *q*) où peut-on trouver chacune des demandes d'autorisation de piscifacture de saumon présentées aux termes de la Loi sur les pêches qui ont été rejetées; *r*) combien de piscifactures de saumon faisant usage de parcs en filet a-t-on établies dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a) sans avoir au préalable demandé les autorisations et approbations exigées au paragraphe 35(2) de la Loi sur les pêches; *s*) quel est l'emplacement de chacun de ces ouvrages; *t*) combien d'arrêtés le ministre a-t-il émis en vertu du paragraphe 37(2) de la Loi sur les pêches pour imposer la modification, la restriction des activités ou la fermeture de piscifactures de saumon qui étaient de nature à entraîner la détérioration de l'habitat du poisson ou le rejet de substances nocives dans les eaux côtières adjacentes à chacune des provinces énumérées en a); *u*) quel est l'emplacement de chacun des ouvrages à l'égard desquels un arrêté a été émis en vertu du paragraphe 37(2) de la Loi sur les pêches?

Q-168[2] — May 21, 2002 — Mr. Penson (Peace River) — What is the amount disbursed to Earnscliffe Strategy Group Inc. for each fiscal year between 1994 and 2001 from each of the following: government departments, government agencies and federal crown corporations?

Q-168[2] — 21 mai 2002 — M. Penson (Peace River) — Entre 1994 et 2001, par année financière, quel montant a versé à Earnscliffe Strategy Group inc. chacun des ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement?

Q-169[2] — May 21, 2002 — Mr. Penson (Peace River) — What is the amount disbursed to (i) Fraser Milner Casgrain and (ii) Fraser & Beatty for each fiscal year between 1994 and 2001 from each of the following: government departments, government agencies and federal crown corporations?

Q-169[2] — 21 mai 2002 — M. Penson (Peace River) — Entre 1994 et 2001, par année financière, quel montant a versé (i) à Fraser Milner Casgrain et (ii) à Fraser & Beatty chacun des ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement?

[2] Response requested within 45 days

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

Q-170[2] — May 22, 2002 — Mr. Keddy (South Shore) — With regard to woodlot owners, can the Canada Customs and Revenue Agency, or any other agencies or departments, indicate: (*a*) the number of commercial owners by province; (*b*) the number of private owners by province; (*c*) the total acreage owned by each group; and (*d*) the amount of revenue the government receives from capital gains taxation of commercial owners?

Q-172[2] — May 23, 2002 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — With regard to the contracts awarded by Canada Post, Via Rail and the Business Development Bank of Canada: (*a*) who were the recipients of these contracts since the present government took office; (*b*) what was the total amount paid out to each recipient; and (*c*) what is the explanation for the activities financed for each contract awarded?

Q-173[2] — May 23, 2002 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — With regard to the awarding of government advertising and cultural sponsorship contracts: (*a*) who were the recipients of these contracts since the present government took office; (*b*) what was the total amount paid out to each recipient; and (*c*) what is the explanation for the activities financed for each contract awarded?

Q-175 — May 24, 2002 — Mr. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — With regard to the Social Services Minokin in Val-d'Or, can the Department of Indian and Northern Affairs or any other department indicate, for each year from 1997 to 2002 inclusively, the amount of the funds, grants and/or contributions awarded for the delivery of programs and services to the members of the Abitibiwinni (Pikogan), Lac Simon and Kitcisakik communities, and specifically: (*a*) how much was the administrative budget in each year; (*b*) how much of those funds were earmarked for travel outside Quebec and Canada; and (*c*) what were the terms and conditions of these agreements, for each year?

Q-176 — May 30, 2002 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Would the Solicitor General please provide the following information concerning events surrounding the the loss of items contained in an RCMP briefcase which was in an RCMP undercover vehicle when that vehicle was stolen on March 25,1995, in Delta, British Columbia: (*a*) what were the contents, by item, contained in the briefcase; (*b*) what are the names of the young individuals who were charged with the theft of the vehicle; (*c*) what items were recovered from the stolen briefcase; (*d*) did any of the items stolen fall into the hands of the Hells Angels; (*e*) did the Hells Angels attempt to sell the contents to crime figures or members of a TRIAD; (*f*) if such a transaction took place, what items, if any, did the TRIAD obtain; (*g*) were any other RCMP vehicles stolen in or around the same period of time in British Columbia: (i) if so, were any briefcases stolen as a consequence of the vehicle theft; (ii) if briefcases were stolen, what were the contents of the briefcases; (iii) if so, were any contents retrieved in the investigation; and (iv) were any individuals charged in any of the thefts?

[2] Response requested within 45 days

Q-170[2] — 22 mai 2002 — M. Keddy (South Shore) — Concernant les propriétaires de boisés, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, ou tout autre organisme ou ministère, peut-il indiquer : *a*) le nombre de propriétaires commerciaux par province; *b*) le nombre de propriétaires privés par province; *c*) la superficie totale appartenant à chaque groupe; *d*) les recettes de l'impôt sur le gain en capital perçues par le gouvernement auprès des propriétaires commerciaux?

Q-172[2] — 23 mai 2002 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — En ce qui concerne les contrats attribués par la Société canadienne des postes, Via Rail et la Banque de développement du Canada : *a*) qui ont été les titulaires de marchés depuis l'arrivée au pouvoir du présent gouvernement; *b*) quel a été le montant total versé à chaque titulaire; *c*) qu'est-ce qui explique les activités financées au moyen de chaque marché attribué?

Q-173[2] — 23 mai 2002 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — En ce qui concerne l'attribution de contrats publicitaires et culturels du gouvernement : *a*) qui ont été les titulaires de marchés depuis l'arrivée au pouvoir du présent gouvernement; *b*) quel a été le montant total versé à chaque titulaire; *c*) qu'est-ce qui explique les activités financées au moyen de chaque marché attribué?

Q-175 — 24 mai 2002 — M. St-Julien (Abitibi—Baie-James—Nunavik) — En ce qui concerne les Services sociaux Minokin à Val-d'Or, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou tout autre ministère, peut-il indiquer, pour chacune des années allant de 1997 à 2002 inclusivement, le montant des fonds, subventions et/ou contributions accordés en vue d'assurer la prestation des programmes et des services pour le bénéfice des membres des communautés Abitibiwinni (Pikogan), Lac Simon et Kitcisakik, et plus précisément : *a*) quel est le montant de l'enveloppe budgétaire administrative pour chaque année; *b*) quel est le montant ayant été accordé pour des voyages à l'extérieur du Québec et du Canada à même ces fonds; *c*) quelles sont, pour chaque année, les conditions de ces ententes?

Q-176 — 30 mai 2002 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Le Solliciteur général est prié de fournir les informations suivantes relativement à la perte d'articles qui se trouvaient dans un porte-documents de la GRC à l'intérieur d'un véhicule banalisé de la GRC au moment où celui-ci a été volé le 25 mars 1995 à Delta (Colombie-Britannique) : *a*) la liste des articles qui se trouvaient dans le porte-documents; *b*) les noms des jeunes qui ont été accusés du vol du véhicule; *c*) les articles qui ont été retirés du porte-documents; *d*) les articles qui sont passés aux mains des Hells Angels, le cas échéant; *e*) les Hells Angels ont-ils essayé de vendre le contenu du porte-documents à des criminels ou à des membres d'une triade; *f*) si une telle transaction a été effectuée, quels articles, s'il en est, a obtenu la triade; *g*) est-ce que d'autres véhicules de la GRC ont été volés durant cette même période en Colombie-Britannique : i) dans l'affirmative, des porte-documents ont-ils été volés à cette occasion; ii) si des porte-documents ont effectivement été volés, quel en était le contenu; iii) en a-t-on retrouvé une partie au cours de l'enquête; iv) des personnes ont-elles été incriminées pour ces vols?

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

Q-178[2] — June 3, 2002 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Can the government provide a listing of all property lease agreements that it currently holds and has held within the past five years with TGS Properties Ltd.?

Q-179[2] — June 3, 2002 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — With regard to Canada Post and contracts for the printing of stamps, can the government provide the following information: (*a*) the names of all firms involved in the printing of stamps and the location of their facilities both within and outside of Canada; and (*b*) the work done for Canada Post in those facilities?

Q-180 — June 3, 2002 — Mr. Benoit (Lakeland) — Concerning the British Royal Fleet Auxiliary's landing ship the Sir Galahad, can the government provide the following information: (*a*) a confirmation that the Sir Galahad has in fact been purchased by Canada; (*b*) how much the ship was purchased for; (*c*) when the Sir Galahad is to be delivered; (*d*) whether any refits are planned for the ship and the costs of the same; and (*e*) whether any other similar British or other ships are envisaged for operation by Canada's Naval Reserve?

Q-181[2] — June 5, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — With respect to the Chalillo dam project in Belize and the testimony of Mr. Brian Holland before the Supreme Court of Belize, can the government indicate: (*a*) how Mr. Holland's testimony will be considered in revising the environmental impact assessment (EIA) completed by AMEC with CIDA funding; (*b*) the standards used by CIDA to determine what constitutes an acceptable EIA; (*c*) whether it considers the current Chalillo EIA acceptable; and (*d*) the criteria or standards used by CIDA to decide whether or not it will support studies or plans for hydro projects overseas?

Q-182[2] — June 6, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) from 1998 to the present: (*a*) how many offices of any size did ACOA operate; (*b*) in what city, town or village and what province were these offices located in; (*c*) on what date was each office established; (*d*) for each fiscal year, how many staff worked in each office; (*e*) what were/are the names and titles of each staff member in each office; (*f*) how many physical moves of offices were made; and (*g*) when did these moves take place?

Q-183[2] — June 6, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) from 1998 to the present: (*a*) how many construction and/or renovation projects has ACOA approved in Prince Edward Island; (*b*) who was the contractor for each project; (*c*) what was the dollar amount for each project; (*d*) in a brief narrative description, what work was carried out under the project; (*e*) on what date was the contract awarded; (*f*) was the contract awarded through an open competition, an Advance Contract Award Notice (ACAN), or a non-competitive award; and (*g*) who at ACOA approved the contract?

[2] Response requested within 45 days

Q-178[2] — 3 juin 2002 — Mme Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Le gouvernement peut-il fournir une liste de tous les contrats de location immobilière actuellement en vigueur avec TGS Properties ltée et qu'il a conclus avec cette entreprise au cours des cinq dernières années?

Q-179[2] — 3 juin 2002 — Mme Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — En ce qui a trait à Postes Canada et les contrats d'impression de timbres, le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants : *a*) le nom de toutes les entreprises concernées par l'impression des timbres et l'emplacement de leurs installations au Canada et à l'étranger; *b*) les travaux réalisés pour Postes Canada dans ces installations?

Q-180 — 3 juin 2002 — M. Benoit (Lakeland) — Concernant le navire de débarquement de la marine royale britannique auxiliaire, le Sir Galahad, le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants : *a*) confirmation que le Sir Galahad a effectivement été acheté par le Canada; *b*) combien le navire a été payé; *c*) quand le Sir Galahad a été livré; *d*) si des adaptations sont prévues au navire, et leur coût; *e*) si d'autres navires semblables, britanniques ou autres, sont envisagés pour la Réserve navale canadienne?

Q-181[2] — 5 juin 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — En ce qui concerne le projet de barrage Chalillo au Belize et le témoignage de M. Brian Holland devant le Cour suprême du Belize, le gouvernement peut-il indiquer : *a*) de quelle manière il sera tenu compte du témoignage de M. Holland lors de la révision de l'évaluation environnementale réalisée par AMEC avec des fonds de l'ACDI; *b*) quelles sont les normes sur lesquelles l'ACDI se base pour déterminer ce qui constitue une étude environnementale adéquate; *c*) s'il considère l'évaluation environnementale du barrage Chalillo comme acceptable; *d*) sur quels critères l'ACDI se fonde pour décider si elle subventionnera des études ou des plans relatifs à des barrages hydroélectriques outremer?

Q-182[2] — 6 juin 2002 — M. Williams (St. Albert) — En ce qui a trait à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), de 1998 à ce jour : *a*) combien de bureaux de toutes dimensions l'APECA a-t-elle exploités; *b*) dans quelles villes, municipalités ou villages, et dans quelles provinces ces bureaux ont-ils été établis; *c*) à quelle date chaque bureau a-t-il été établi; *d*) pour chaque exercice, combien d'employés travaillaient ou travaillent dans chacun de ces bureaux; *e*) quel est le nom et le titre de chaque employé dans chaque bureau; *f*) combien de déménagements de bureaux ont été effectués; *g*) quand ces déménagements ont-ils eu lieu?

Q-183[2] — 6 juin 2002 — M. Williams (St. Albert) — Pour ce qui est de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA), de 1998 à ce jour : *a*) combien de projets de construction ou de rénovation l'APECA a-t-elle approuvés à l'Île-du-Prince-Édouard; *b*) quel était l'entrepreneur retenu pour chacun des projets; *c*) quelle était la valeur en dollars de chacun de ces projets; *d*) par le biais d'une brève description, quels travaux ont été réalisés dans le cadre de chaque projet; *e*) à quelle date chaque contrat a-t-il été accordé; *f*) le contrat a-t-il fait l'objet d'un appel d'offres ouvert, d'un préavis d'adjudication de contrat (PAC) ou d'une soumission hors concours; *g*) qui à l'APECA a approuvé le contrat?

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

Q-184[2] — June 6, 2002 — Mr. Williams (St. Albert) — With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) from 1998 to the present: (*a*) by fiscal year, how many loans, grants, and/or contributions has ACOA made in Prince Edward Island; (*b*) in which city, town, village and federal riding was each loan, grant, and/or contribution made; (*c*) who was the recipient of each loan, grant and/or contribution; (*d*) what was the dollar amount of each loan, grant and/or contribution; (*e*) in a brief narrative description, what was each loan, grant and/or contribution for; (*f*) when was the loan, grant and/or contribution approved; (*g*) when was the loan, grant and/or contribution made; (*h*) who at ACOA approved the loan, grant and/or contribution; (*i*) was the final recipient of each loan, grant and/or contribution a legitimate recipient within the rules of ACOA; and (*j*) did the final recipient of each loan, grant and/or contribution use the funds in any way to finance construction or development on property or projects owned or managed by a government department, government agency or Crown Corporation?

Q-185[2] — June 17, 2002 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the allocation of funds for immigrant integration services: (*a*) how is funding for these services determined; (*b*) why has funding remained static; (*c*) how much increased revenue has the government received from landing fees because of an increase in admission of immigrants; and (*d*) if funding is not based on a per landing status basis, why isn't it?

Q-186 — June 18, 2002 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to programs and all other special expenditures for aboriginals in Delta—South Richmond, what was the total expenditure by department for fiscal years (i) 2000-01 and (ii) 2001-02, for each band or aboriginal organization?

Q-187[2] — June 18, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — With respect to Department of Fisheries and Oceans actions taken involving the Credit River in Ontario, can the government indicate: (*a*) the quantity of lampricide used in the last 10 weeks and the concentrations in which it was used; (*b*) reasons for the use of lampricide; (*c*) how weather conditions relating to cloudy weather had an impact on the death of thousands of fish in the river, if it did have any impact; and (*d*) whether sampling, analyses, tests, measurement and monitoring occurred in the Credit River following the use of the lampricide?

Q-188[2] — June 18, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — With regard to the Supreme Court of Canada ruling in the Eldridge vs. British Columbia case dealing with access to publicly funded services for deaf, deafened and hard of hearing Canadians, can the government explain: (*a*) why it taxes deaf, deafened and hard of hearing Canadians on money they receive to hire sign language interpreters and captioners; (*b*) why do

[2] Response requested within 45 days

Q-184[2] — 6 juin 2002 — M. Williams (St. Albert) — En ce qui concerne l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) de 1998 à ce jour : *a*) par exercice financier, combien de prêts, de subventions et de contributions l'APECA a-t-elle consentis à l'Île-du-Prince-Édouard; *b*) dans quel ville ou village et dans quelle circonscription les prêts, subventions et contributions ont-ils été faits; *c*) qui en a été le bénéficiaire; *d*) à combien s'élevait chacun des prêts, subventions et contributions; *e*) par le biais d'une brève description, à quoi étaient-ils destinés; *f*) quand ont-ils été approuvés; *g*) quand ont-ils été versés; *h*) qui, au sein de l'APECA, les a approuvés; *i*) le bénéficiaire des prêts, subventions et contributions était-il un bénéficiaire légitime selon les règles de l'APECA; *j*) le bénéficiaire a-t-il utilisé les fonds pour financer des projets de construction ou de développement sur des terrains appartenant au gouvernement ou gérés par un ministère, un organisme public ou une société d'État?

Q-185[2] — 17 juin 2002 — Mme Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne l'attribution de fonds aux services d'intégration des immigrants : *a*) comment se fait le calcul des sommes à attribuer à ces services; *b*) pourquoi les montants n'ont-ils pas changé; *c*) quelle a été l'augmentation des recettes que touche le gouvernement en taxes d'établissement en raison de la hausse du nombre d'immigrants admis; *d*) si le financement n'est pas calculé en fonction du nombre d'immigrants admis, pourquoi ne l'est-il pas?

Q-186 — 18 juin 2002 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — En ce qui a trait aux programmes et aux autres dépenses spéciales concernant les autochtones de Delta—South Richmond, quel a été le total des déboursés effectués, par ministère, pendant les années (i) 2000-2001 et (ii) 2001-2002, pour chacune des bandes ou des organisations autochtones?

Q-187[2] — 18 juin 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — En ce qui a trait aux mesures prises par le ministère des Pêches et des Océans concernant la rivière Credit, en Ontario, le gouvernement peut-il indiquer : *a*) la quantité de lampricide utilisée au cours des dix dernières semaines de même que les concentrations utilisées; *b*) les raisons justifiant l'emploi de lampricide; *c*) si le temps couvert a eu un impact sur la mort de milliers de poissons dans cette rivière et, si c'est le cas, quel impact; *d*) si la rivière Credit a fait l'objet de prélèvement d'échantillons ainsi que d'analyses, de tests, d'une évaluation et d'un contrôle après l'utilisation de lampricide?

Q-188[2] — 18 juin 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — En ce qui concerne la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Eldridge c. Colombie-Britannique portant sur l'accès à des services publics pour les sourds de naissance, ceux qui le sont devenus et les malentendants, le gouvernement peut-il expliquer : *a*) pourquoi il impose les sourds de naissance, ceux qui le sont devenus et les malentendants sur les sommes qu'ils reçoivent pour engager des interprètes gestuels et des sous-titreurs; *b*) pourquoi les interprètes gestuels et les sous-titreurs engagés par des étudiants paient également de l'impôt sur le

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

interpreters and captioners hired by students also pay income tax on the same money; and (*c*) how it intends to stop the decline in enrolment of deaf, deafened and hard of hearing Canadians in Canadian and foreign universities and colleges?

Q-189 — June 19, 2002 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — With regard to agreements since 1992 between the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and various aboriginal organizations that contain provisions for the sale of fish on an annual basis under the Aboriginal Fisheries Strategy: (*a*) what quantities and species of salmon caught for aboriginal food, social and ceremonial purposes in British Columbia were stored in cold storage, processing or other facilities in British Columbia on an annual basis since 1992; (*b*) in what year were the salmon being stored caught; (*c*) what quantities and species of salmon caught for aboriginal food, social and ceremonial purposes in British Columbia were stored in cold storage, processing or other facilities in the United States on an annual basis since 1992; (*d*) in what year were the salmon being stored caught; (*e*) which agreements required the collection of royalties by the aboriginal organization on the sale of fish caught under the agreements to support management or other activities of the aboriginal band or DFO and which did not require the collection of royalties; (*f*) what is the value of the fish sold under each of these agreements; (*g*) how much was the required royalty, both in terms of a percentage of the total value of the fish sold and in dollars; (*h*) in terms of percentage and in terms of dollars, how much royalty was collected in each of these agreements; (*i*) who collected the royalty; (*j*) by what means was the royalty collected; (*k*) was a special fishery required to catch the fish to pay the royalty; (*l*) for what was the royalty expended; (*m*) who spent the royalty monies; (*n*) in cases where the royalty was not collected or was less than the amount required by an agreement, what were the reasons for the shortfall; (*o*) what action was taken by DFO to recover the shortfall; (*p*) if no action was taken, what were the reasons for not taking action; (*q*) in cases where no royalty was required to be collected, what was the approximate market value of the fish sold; and (*r*) in cases where no royalty was required, what was the reason for the absence of a requirement to collect a royalty?

Q-190[2] — June 19, 2002 — Mr. Lebel (Chambly) — Regarding the contracts awarded to Tremblay Guittet Communications Inc., Communication et Stratégie Inc. and Groupe Cible (B.A.) Inc. by all federal government organizations and departments: *a*) what is the total value of the contracts for each year since 1995; *b*) what is the breakdown per year to each company by each federal organization and department; and *c*) what is the explanation of the activities funded by each of the contracts awarded?

Q-191[2] — September 12, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — With regard to Environment Canada's proposition to declare ammonia as a toxic substance under the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) and whereas ammonia is a substance often found in fertilizers, can the government

[2] Response requested within 45 days

revenu sur ces sommes; *c*) ce qu'il entend faire pour mettre fin à la baisse du nombre d'étudiants canadiens sourds de naissance, qui le sont devenus ou malentendants inscrits dans des collèges et universités au Canada et à l'étranger?

Q-189 — 19 juin 2002 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Concernant les accords conclus depuis 1992 entre le ministère des Pêches et des Océans (MPO) et divers organismes autochtones et qui contiennent des dispositions relatives aux ventes annuelles de poisson dans le cadre de la Stratégie des pêches autochtones : *a*) quelles quantités et espèces de saumon capturé à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles par les autochtones de la Colombie-Britannique ont été stockées dans des installations frigorifiques, de transformation et autres en Colombie-Britannique chaque année depuis 1992; *b*) en quelle année le saumon stocké a-t-il été capturé; *c*) quelles quantités et espèces de saumon capturé à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles par les autochtones de la Colombie-Britannique ont été stockées dans des installations frigorifiques, de transformation et autres aux États-Unis chaque année depuis 1992; *d*) en quelle année le saumon stocké a-t-il été capturé; *e*) quels accords exigeaient la perception de redevances par l'organisme autochtone sur la vente de poisson capturé en vertu des accords à l'appui des activités de gestion et autres de la bande autochtone ou du MPO, et lesquels ne l'exigeaient pas; *f*) quelle est la valeur du poisson vendu en vertu de chacun de ces accords; *g*) à combien s'élevait la redevance exigée, tant en pourcentage de la valeur totale du poisson vendu qu'en dollars; *h*) à combien s'élevait la redevance perçue, tant en pourcentage de la valeur totale du poisson vendu qu'en dollars, en vertu de chacun de ces accords; *i*) qui a perçu la redevance; *j*) comment a-t-elle été perçue; *k*) la capture du poisson pour payer la redevance a-t-il nécessité une pêche spéciale; *l*) à quelle fin la redevance a-t-elle servi; *m*) qui a dépensé le produit de la redevance; *n*) le cas échéant, pourquoi la redevance n'a-t-elle pas été perçue ou était-elle inférieure au montant prévu par un accord; *o*) quelles mesures le MPO a-t-il prises pour récupérer le manque à gagner; *p*) le cas échéant, pourquoi n'a-t-on pris aucune mesure; *q*) lorsqu'il ne fallait percevoir aucune redevance, quelle était la valeur marchande approximative du poisson vendu; *r*) pourquoi ne fallait-il percevoir aucune redevance dans certains cas?

Q-190[2] — 19 juin 2002 — M. Lebel (Chambly) — En ce qui concerne les contrats octroyés aux firmes Tremblay Guittet Communications inc., Communication et Stratégie inc. et Groupe Cible (B.A.) inc. par tous les organismes et ministères fédéraux : *a*) quel est le total des versements effectués par année depuis 1995; *b*) quelle est la ventilation des sommes versées par année à chaque entreprise par chacun des organismes et ministères fédéraux; *c*) quelle est l'explication des activités financées pour chacun des contrats octroyés?

Q-191[2] — 12 septembre 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — En ce qui concerne la proposition d'Environnement Canada de déclarer l'ammoniac substance toxique aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et étant donné que l'ammoniac est couramment utilisé dans les engrais, est-ce que le gouvernement pourrait préciser : *a*) les

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

indicate: (*a*) what concrete measures are and will be taken to address industries' concerns with regard to Environment Canada's proposition; and (*b*) what alternatives to ammonia are and will be proposed to industry?

Q-192 — September 12, 2002 — Mr. Assad (Gatineau) — With regard to properties within the Gatineau Park: (*a*) how many have been declared surplus and are presently for sale; (*b*) what are the size and location of those properties; (*c*) by what process and according to what criteria were these properties declared surplus; (*d*) how many properties within the park and on its periphery have been declared surplus over the last ten years and accordingly place on the market for sale; (*e*) does the National Capital Commission plan to dispose of additional properties within the park over the next few years; and (*f*) what are the size and location of those properties?

mesures concrètes qui sont et qui seront prises pour atténuer les inquiétudes de l'industrie suscitées par la proposition d'Environnement Canada; *b*) les solutions de rechange à l'ammoniac qui sont et seront proposées à l'industrie?

Q-192 — 12 septembre 2002 — M. Assad (Gatineau) — Concernant les propriétés dans le Parc de la Gatineau : *a*) combien de ces propriétés ont été déclarées excédentaires et sont actuellement à vendre; *b*) quelle est la superficie de ces propriétés et où sont-elles situées; *c*) aux termes de quels processus et critères ces propriétés ont-elles été déclarées excédentaires; *d*) combien de propriétés dans le parc et sa périphérie ont été déclarées excédentaires au cours des dix dernières années et, partant, mises sur le marché en vue d'être vendues; *e*) la Commission de la capitale nationale a-t-elle l'intention de se défaire d'autres propriétés dans le parc au cours des prochaines années; *f*) quelle est la superficie de ces propriétés et où sont-elles situées?

Notice Paper Feuilleton des Avis

QUESTIONS

Q-191[2] — September 12, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — With regard to Environment Canada's proposition to declare ammonia as a toxic substance under the Canadian Environmental Protection Act (CEPA) and whereas ammonia is a substance often found in fertilizers, can the government indicate: (*a*) what concrete measures are and will be taken to address industries' concerns with regard to Environment Canada's proposition; and (*b*) what alternatives to ammonia are and will be proposed to industry?

Q-192 — September 12, 2002 — Mr. Assad (Gatineau) — With regard to properties within the Gatineau Park: (*a*) how many have been declared surplus and are presently for sale; (*b*) what are the size and location of those properties; (*c*) by what process and according to what criteria were these properties declared surplus; (*d*) how many properties within the park and on its periphery have been declared surplus over the last ten years and accordingly place on the market for sale; (*e*) does the National Capital Commission plan to dispose of additional properties within the park over the next few years; and (*f*) what are the size and location of those properties?

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-532 — September 12, 2002 — Mrs. Wayne (Saint John) — *On or after Thursday, September 26, 2002* — That, in the opinion of this House, the Justice Building, now occupied by the House of Commons, should be re-named the Jubilee Building to commemorate the Golden Jubilee of her Majesty Queen Elizabeth II, Queen of Canada.

M-533 — September 12, 2002 — Mr. Herron (Fundy—Royal) — *On or after Thursday, September 26, 2002* — That, in the opinion of this House, the government should consider eliminating the parental contribution standard from the Canada Student Loan program.

[2] Response requested within 45 days

QUESTIONS

Q-191[2] — 12 septembre 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — En ce qui concerne la proposition d'Environnement Canada de déclarer l'ammoniac substance toxique aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) et étant donné que l'ammoniac est couramment utilisé dans les engrais, est-ce que le gouvernement pourrait préciser : *a*) les mesures concrètes qui sont et qui seront prises pour atténuer les inquiétudes de l'industrie suscitées par la proposition d'Environnement Canada; *b*) les solutions de rechange à l'ammoniac qui sont et seront proposées à l'industrie?

Q-192 — 12 septembre 2002 — M. Assad (Gatineau) — Concernant les propriétés dans le Parc de la Gatineau : *a*) combien de ces propriétés ont été déclarées excédentaires et sont actuellement à vendre; *b*) quelle est la superficie de ces propriétés et où sont-elles situées; *c*) aux termes de quels processus et critères ces propriétés ont-elles été déclarées excédentaires; *d*) combien de propriétés dans le parc et sa périphérie ont été déclarées excédentaires au cours des dix dernières années et, partant, mises sur le marché en vue d'être vendues; *e*) la Commission de la capitale nationale a-t-elle l'intention de se défaire d'autres propriétés dans le parc au cours des prochaines années; *f*) quelle est la superficie de ces propriétés et où sont-elles situées?

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-532 — 12 septembre 2002 — Mme Wayne (Saint John) — *À compter du jeudi 26 septembre 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, l'édifice de la Justice, maintenant occupé par la Chambre des communes, devrait être rebaptisé Édifice Jubilee pour souligner le 50e anniversaire d'accession au Trône de Sa Majesté la Reine Elizabeth II, Reine du Canada.

M-533 — 12 septembre 2002 — M. Herron (Fundy—Royal) — *À compter du jeudi 26 septembre 2002* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la suppression du cadre de contribution parentale du Programme canadien de prêts aux étudiants.

[2] Demande une réponse dans les 45 jours

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid — Port payé

Lettermail — **Poste–lettre**

1782711
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada - Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison:
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT À :
Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
http://www.parl.gc.ca

Available from:
Communication Canada - Canadian Government Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En vente:
Communication Canada - Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9